Tenshi Nanka Ja Nai ◆ Yazawa Ai

天使なんか
じゃない 完全版
矢沢あい 1

天使
なんか
じゃ
ない
完全版

1

矢沢
あい

集英社

9784087821291

1920979012004

ISBN4-08-782129-3

C0979 ¥1200E

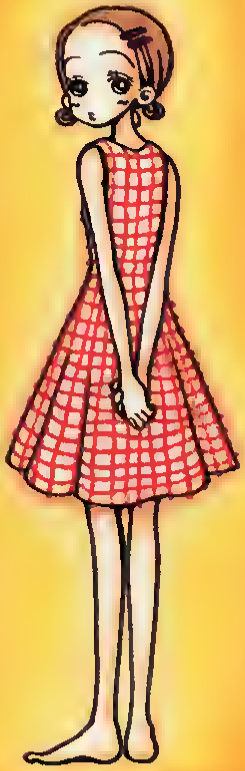
定価 本体1200円+税

TENSHI NANKA JA NAI 1 YAZAWA AI

天使なんかじゃない 1

矢沢あい

集英社



天使なんかじゃない

普通の女の子だよ

Brought to you by:

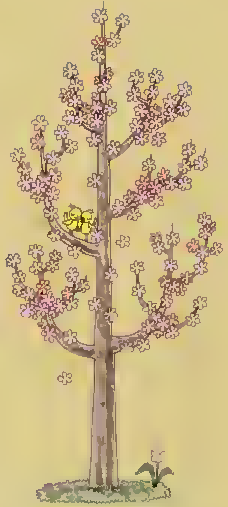
Dragon Voice Project

=DragonVoice@irc.irchighway.net

Hello! Most of you probably don't know me... my name is lagren12, project coordinator. Nice to meet you. You can contact me at lagren12@yahoo.com.

Earlier this year, I discovered that someone was actually scanlating this manga already (HYD), and crossed it off my "to do" list. But not too long ago, I noticed the project was discontinued, so here I am! This is one of my favs! =)

We worked really hard on this and we hope you enjoy it. Don't forget to thank HYD for their hard work, for volume 1!



Tenshi Nanka ja Nai

(I'm not an angel!)

by YAZAWA Ai

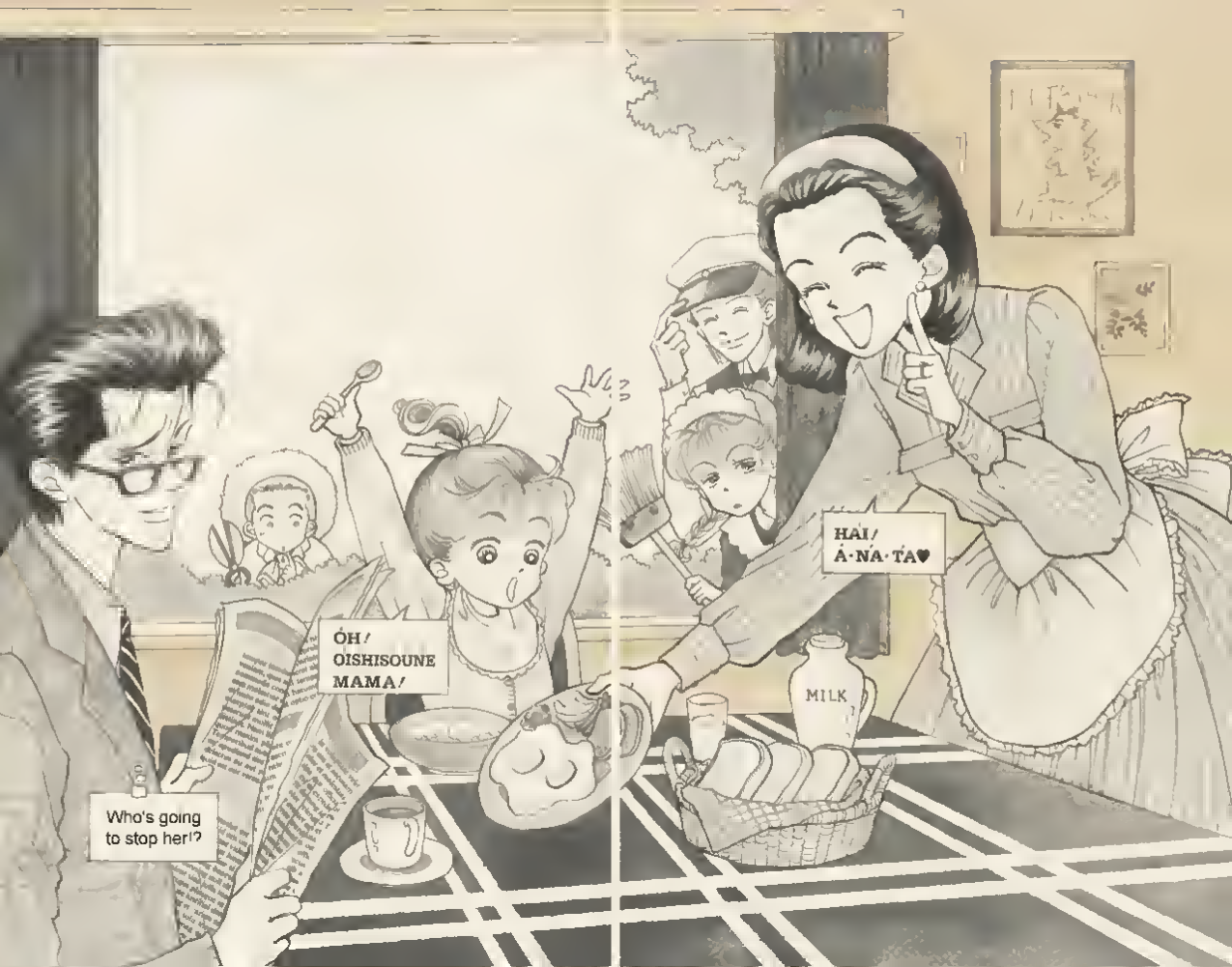
Brought to you by:

Dragon Voice Project

Special congratulations to Kie
who is getting married today!

Coordinated by lagren12
Translated by purrli & lethalbeef
Proofread by Abby

chatter
chatter
chatter
YO! OH MY GOD! I HEARD AKIRA HAS A CHILD.
NO WAY!!
HE-Y-Y-Y! BIG NEWS! BIG NEWS!
chatter
I HEARD SHE'S REALLY CUTE!
DID YOU KNOW? AKIRA HAS A LITTLE SISTER!
chatter
chatter
HAVE YOU HEARD? AKIRA HAS AN ILLEGITIMATE CHILD DISGUISED AS HIS LITTLE SISTER!
1-A
slide
I HEARD YOU'RE PREGNANT WITH AKIRA'S CHILD, IS THAT TRUE?
MIDORI!
HUH !?


Who's going to stop her!?
OH! OISHISOUNE MAMA!
HAI! A·NA·TA♥
MILK

Wa-a-a-h Ha Ha Ha
わーっはっはっ
Student Council Meeting Room
WHAT!
IT'S TOO EMBRASSING TO REPEAT THEM IN FRONT OF THE PARTY INVOLVED
ALL SORTS OF RUMORS?
creak
Just say it!! Say it!
bank bank
ow ow
hya hya hya hya
HOW'D THIS HAPPEN?
BUNTA, THIS ISN'T FUNNY
WHAT A FITTING WAY TO END THE SECOND QUARTER
THERE ARE ALL SORTS OF RUMORS ABOUT YOU GUYS, BUT THIS ONE IS HILARIOUS

TAKIGAWA-MAN, YOU TRAITOR!
SO MEAN! EVEN TAKIGAWA-KUN IS IN ON IT...
ひどいよ瀧川くんまで
瀧川くんまで
タキガワマンの裏切り者
Sorry
So
Ha ha ha ha
HI, SAE-JIMA!
HOPE YOUR UNBORN BABY IS WELL!
QUIET DOWN!
WHAT ON EARTH ARE YOU SHOUTING ABOUT?
PEOPLE CAN HEAR YOU ALL THE WAY DOWN THE HALL
WHAT?
パタン
bam
.....

THIS QUARTER REALLY FLEW BY... IT'S ALMOST WINTER BREAK.

I WONDER WHAT WE SHOULD DO DURING THE VACATION?

clitter

IT'S CONSIDERATE OF THE SCHOOL TO GRANT US SOME SPARE TIME,

SO WE CAN MAKE A SIMPLE CONCLUSION REPORT FOR THE QUARTER.

HONESTLY, THE RUMORS ARE DEVELOPING FASTER THAN REALITY.

NOT THAT I CARE WHAT OTHERS THINK!

I DON'T KNOW IF AKIRA HAS HEARD THE RUMORS

2学期終業式

And lastly, a preview of the activities planned for the next quarter

There haven't been any student activities since the school dance

So...

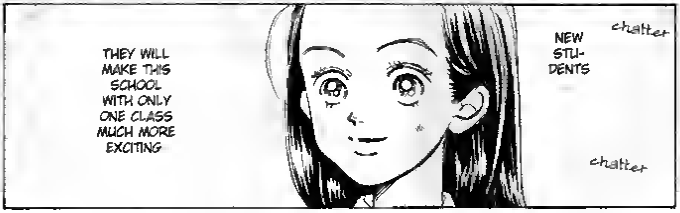
giggle

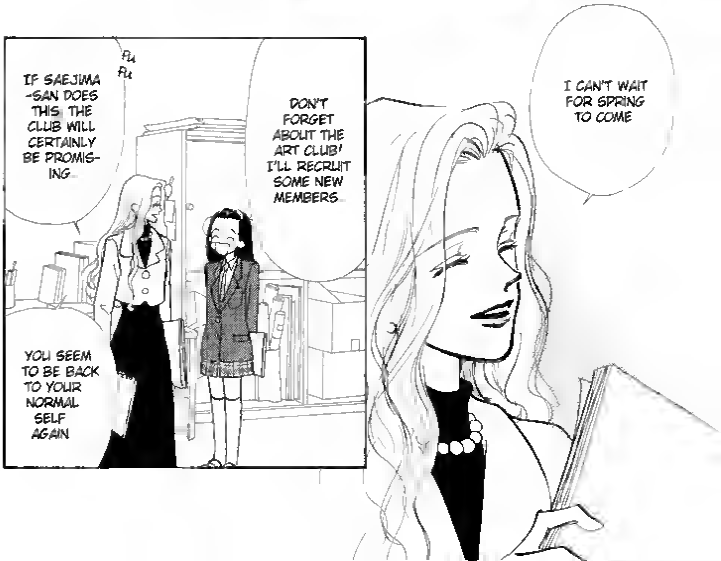
I'FFI

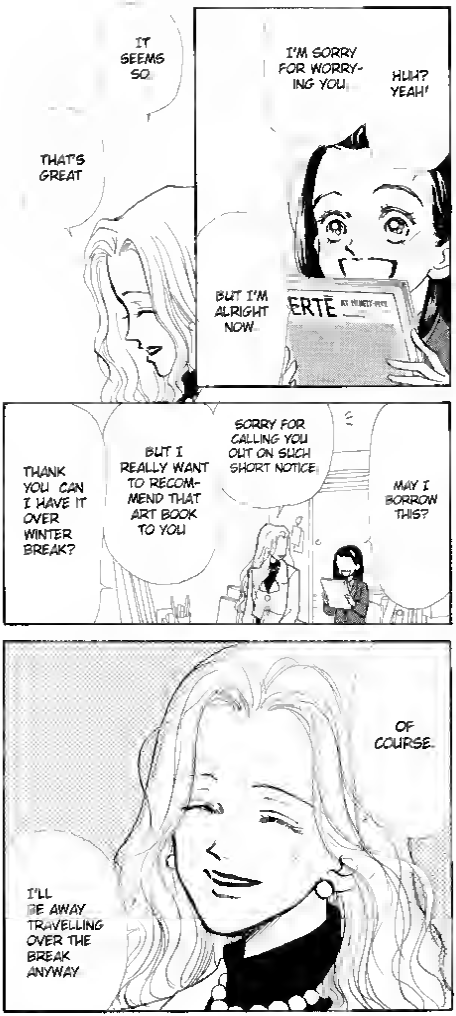
I STILL FEEL A BIT LEFT OUT.

Sign: Second Quarter Conclusion Address

Thank You.
We plan to prepare for the rally during the relatively quiet third quarter.
I hope to organize a large-scale welcoming rally for the new students arriving in April


THEY WILL MAKE THIS SCHOOL WITH ONLY ONE CLASS MUCH MORE EXCITING
NEW STU-DENTS
chatter
chatter

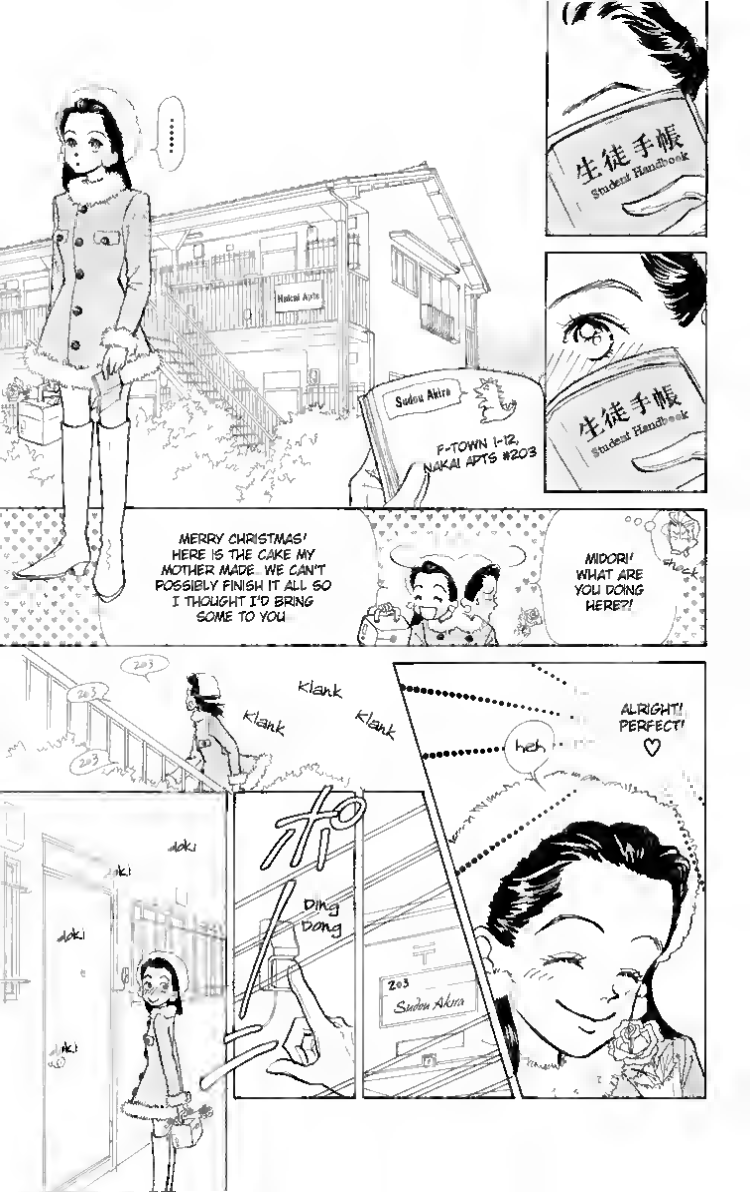

IF SAEJIMA-SAN DOES THIS, THE CLUB WILL CERTAINLY BE PROMIS-ING.
Fu Fu
DON'T FORGET ABOUT THE ART CLUB! I'LL RECRUIT SOME NEW MEMBERS.
YOU SEEM TO BE BACK TO YOUR NORMAL SELF AGAIN.
I CAN'T WAIT FOR SPRING TO COME

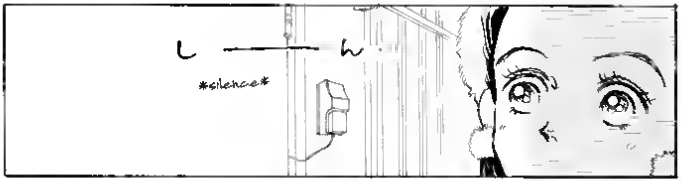

IT SEEMS SO.
THAT'S GREAT
I'M SORRY FOR WORRYING YOU.
HUH? YEAH!
BUT I'M ALRIGHT NOW.
ERTÉ
THANK YOU. CAN I HAVE IT OVER WINTER BREAK?
BUT I REALLY WANT TO RECOMMEND THAT ART BOOK TO YOU
SORRY FOR CALLING YOU OUT ON SUCH SHORT NOTICE.
MAY I BORROW THIS?
OF COURSE.
I'LL BE AWAY TRAVELLING OVER THE BREAK ANYWAY

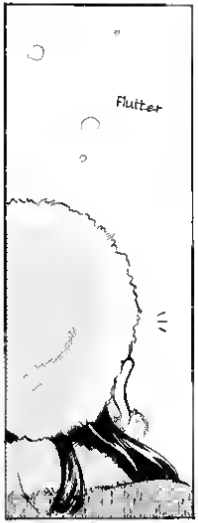
POP!
FRANCE!
FRANCE, THE COUNTRY OF FLOWERS! VACATIONING AWAY IN ROMANTIC PARIS!
THAT'S JUST LIKE MAKI-CHAN.
MY IDOL! ♡
DON'T TRY TO BE LIKE HER; YOUR FACE IS ON A DIFFERENT LEVEL.
SPEAKING OF MAKI-CHAN
Shingo! How can you talk about other people's faces like that?
SHE'S PROBABLY ALREADY FIGURED OUT THAT I HAVE A CRUSH ON AKIRA
IT'S HARD TO BELIEVE THAT A RUMOR WOULD MAKE ITS WAY AROUND SO RAPIDLY.
SINCE ITS GOTTEN LIKE THIS, I MIGHT AS WELL EXPLAIN EVERYTHING TO HER
I MIGHT BE ABLE TO GET SOME ADVICE.
WHAT'S GOING ON IN THE CLASS-ROOMS?
yay
yay
yay
AH... THE "CHRIST-MAS PARTY"
TODAY IS CHRISTMAS EVE
CHRIST-MAS PARTY
ERTE
Heh
BRAT.
YOU SAID SOME-THING?

A PASS-PORT?
YOU DROPPED SOME-THING, SAEJIMA.
IT FELL OUT OF THE BOOK
HM ?
yay
yay
SHE'S SO CARE-LESS!
MAKI-CHAN!
YIKES! OH NO!
kya ha ha ha ha
はははは
だっ
dash
SAE JIMA ?

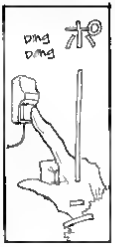
hahh
...
MIDORI-I-I-I-I ♡
WHERE ARE YOU GOING? IT'S NO FUN WITHOUT YOU
MIDOR-I-I-I SING A SONG!
MIDORI! I PUT IN A SHIZUKA SONG! ♡
Waaah
whistle whistle
whistle
KARA-OKE AGAIN?
WHAT AN EXCITING CHRISTMAS EVE
handy karaoke
I HAVEN'T MADE ANY PLANS AT ALL FOR THE BREAK
Kya ha ha! That's just like Midori!
Take a look she's become Shizuka
AKIRA... DID YOU GO HOME?
IN OTHER WORDS
I WON'T GET TO SEE HIM FOR TWO WEEKS!
わはははは
wah ha ha ha ha
I CAN'T STAND NOT BEING ABLE TO SEE AKIRA!


.....
生徒手帳
Student Handbook
Nakai Apts
Sudou Akira
F-TOWN 1-12,
NAKAI APTS #203
生徒手帳
Student Handbook
MERRY CHRISTMAS! HERE IS THE CAKE MY MOTHER MADE. WE CAN'T POSSIBLY FINISH IT ALL SO I THOUGHT I'D BRING SOME TO YOU
MIDORI! WHAT ARE YOU DOING HERE?!
203
203
203
klank
klank
klank
heh
ALRIGHT! PERFECT! ♡
ding dong
203
Sudou Akira
aki
aki
aki
aki

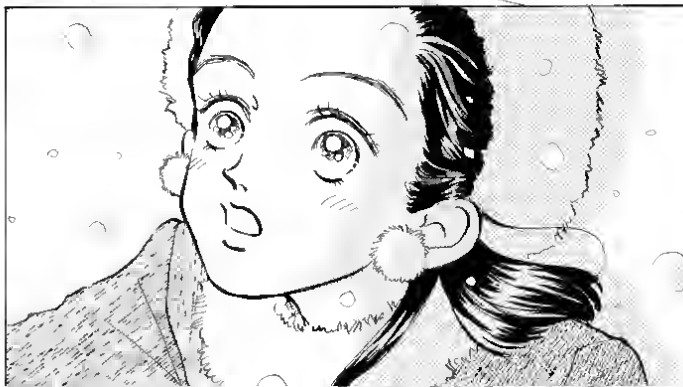

silence

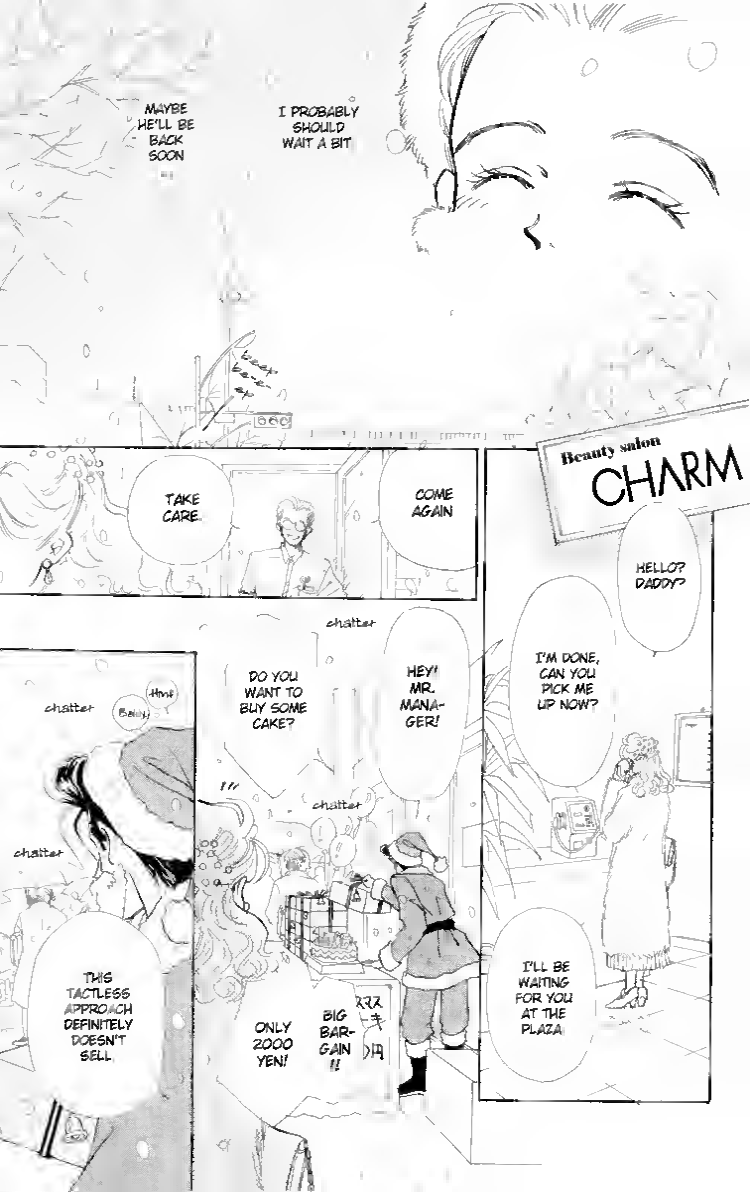

Flutter

silence


ding
dong

AKIRA-
A-A...




I PROBABLY SHOULD WAIT A BIT
MAYBE HE'LL BE BACK SOON
Beauty salon
CHARM
HELLO? DADDY?
I'M DONE, CAN YOU PICK ME UP NOW?
I'LL BE WAITING FOR YOU AT THE PLAZA
COME AGAIN
TAKE CARE
chatter
HEY! MR. MANAGER!
DO YOU WANT TO BUY SOME CAKE?
chatter
BIG BARGAIN !!
ONLY 2000 YEN!
chatter
Hmf
chatter
THIS TACTLESS APPROACH DEFINITELY DOESN'T SELL

MA-
MIYA
giggle
SO IT WAS AKIRA I KNEW THE MOMENT I HEARD YOUR VOICE
WHY ARE YOU DRESSED LIKE THIS?
AH...
TAKI...
ALL I DID WAS PUT MY HAIR DOWN AND NOW I LOOK ALL FLASHY
MY FATHER LIKES IT THIS WAY...
IT'S ANNOYING, BUT...
I WAS ABOUT TO HAVE DINNER WITH MY FAMILY
I often work and get customers there
I THOUGHT YOU WERE A WAITRESS FROM THE BAR
THAT'S WHAT I WANT TO ASK YOU!
scare
chatter
chatter
chatter

WAIT A MINUTE! WHICH DIRECTION?
EXCUSE ME FOR INTERRUPTING YOU, I WAS ABOUT TO BE ON MY WAY WITHOUT YOU HAVING TO REMIND ME
WHAT?
SEE YOU.
That way
IT WAS NOTHING! YOU'RE IN THE WAY! HURRY UP AND GET GOING!
chatter
SANTA.
chatter
chatter

chatter
MR SANTA CLAUS,
ABOUT THOSE CAKES
chatter
Cake 2000 yen
MAY I BUY ONE?
chatter
very excited
わくわくわくわくわく
500
Cake 2000 yen
たたたた
tmp tmp tmp
chatter
chatter
chatter
AKIRA, THE CAKE IS READY! LET'S MAKE IT PRETTY!
WE CAN DECORATE IT WITH DADDY'S FAVORITE CHOCOLATES
fwip!
ゴオオオ
fwoom

IT'S THE CAKE MY MOM BAKED AND I WANTED TO INVITE YOU...
AH!
I FOR-GOT...
"BECAUSE WE COULDN'T FINISH"
klank
klank
klank
ATCHOO
AKIRA!
clatter

WHAT TIME IS IT?
slam
whisper
shake
I DON'T KNOW WHERE HIS FAMILY LIVES.
Hp
NOW THAT I THINK ABOUT IT, HE PROBABLY WENT HOME FOR WINTER VACATION.
HONESTLY,
I JUST HAVE TO DEAL WITH THESE TWO WEEKS
Merry Xmas
MIDORI
IT'S NOT LIKE I WON'T EVER SEE HIM AGAIN
klank
klank
klank
klank
WE'RE JUST FRIENDS
THERE'S NO USE
THERE'S NO USE IN WAITING ANY LONGER.

WE AREN'T EVEN GOING OUT...

HELLO, THIS IS THE SAEJIMA RESIDENCE.

GOOD EVENING.

SORRY, MIDORI ISN'T HOME.

SHE SAID SHE'D BE VISITING A FRIEND AND LEFT RIGHT AFTER SHE GOT BACK FROM SCHOOL, AND HASN'T BEEN BACK SINCE.

WOULD YOU LIKE TO LEAVE A MESSAGE?

NO, IT'S FINE.

YES, GOOD BYE.

ching

clack

vroom

中井荘
Klank
Klank
Klank
Klank
カラ
clatter

M- MY MOM MADE ...
YOU ...
WHAT ARE YOU ...
NO, WE COULDN'T FINISH
CAKE THIS
AKIRA!
IT'S NOT THAT ...
I WANTED TO
AKIRA
NO, IT'S NOT

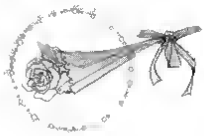
I REALLY WANTED TO SEE YOU.

IT'S GREAT,

MIDORI,
SHE LEFT RIGHT AFTER SHE GOT HOME FROM SCHOOL.
clank
clank
clank
clank
AND HASN'T

ting

YOU HAVE A JOB, AKIRA?
TO WORK...
WHERE DID YOU GO?
IT'S A DIFFERENT ONE EVERY-DAY
SNIFF
I DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT
SNIFF
TODAY I DRESSED UP AS SANTA AND SOLD CAKES IN FRONT OF THE STATION.
SANTA!
あはは
ah ha ha ha
HUH? SANTA? YOU?
YOU'RE WARM
FWU
AKIRA IS THE ONLY SANTA CLAUS I NEED.
TO ME ...
BUT...



BECAUSE THE ONLY ONE WHO CAN BRING...

MY HEART'S DESIRES TO LIFE...

IS AKIRA.

HELP ME WITH THE KIMO-NO-O-O!

MO-O-O-OM!

MIDORI!

I'M OFF! ♡

YOUR SHOES!

IS IT CUTE?

YOU REALLY ARE MY DAUGHTER!

HOW CUTE?

THE CUTEST IN JAPAN!

IT'S NOT THAT I'M EXITED, MORE LIKE NERVOUS

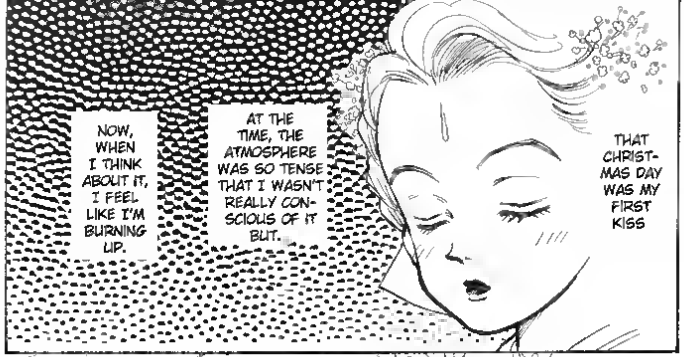
A GIRL NAMED HIROKO-CHAN

HI-

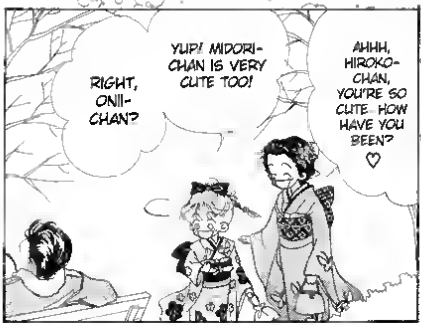
YOU'RE SO EXCITED! WHO ARE YOU GOING OUT WITH?

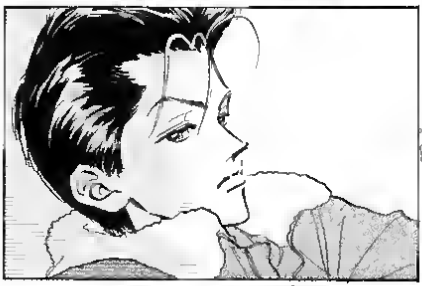
HMM?

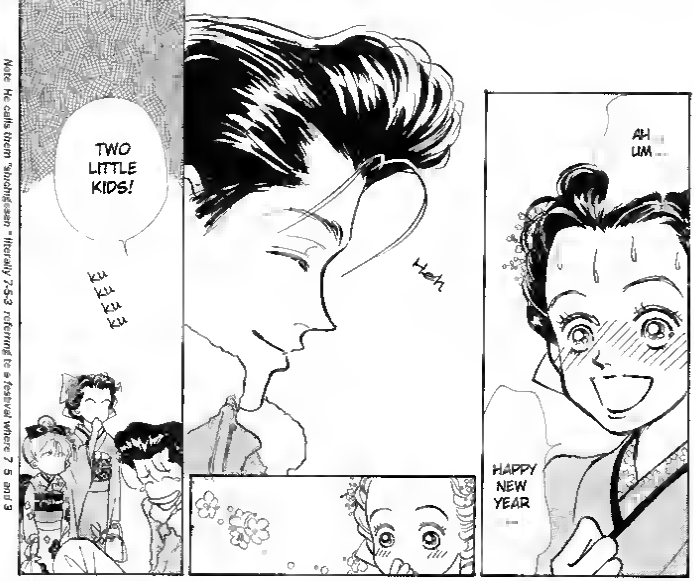
AND HER BROTHER



HAPPY NEW YEAR!







Note: He calls them "shichigosan" literally 7-5-3 referring to a festival where 7, 5, and 3 year olds go to visit shrines for luck. So, he is saying they're both little kids.

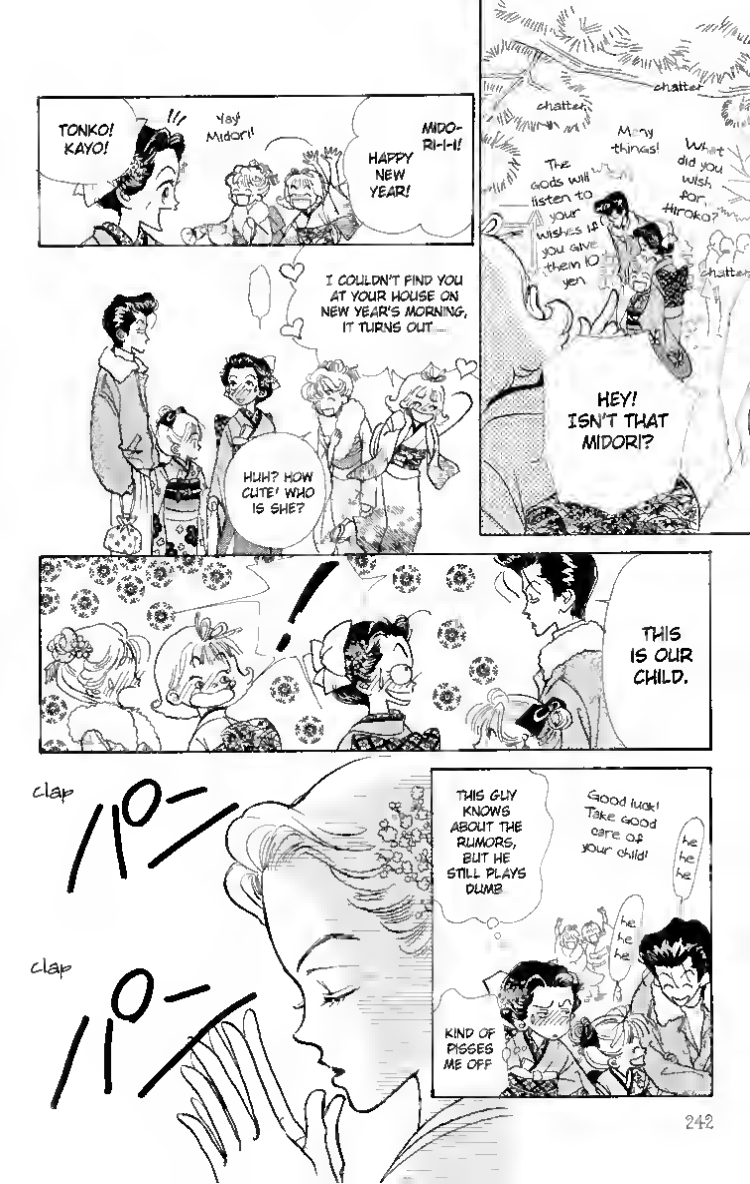
WHY SO COCKY OVER A LITTLE LUCK?
rustle
WHAT DID MIDORI-CHAN GET?
MINE'S
FU FU

BAD LUCK

AND ONII-CHAN GOT A "LITTLE CLUCK"?
REALLY! THAT'S GREAT!
heh
SILLY, IT'S A "SMALL LUCK"

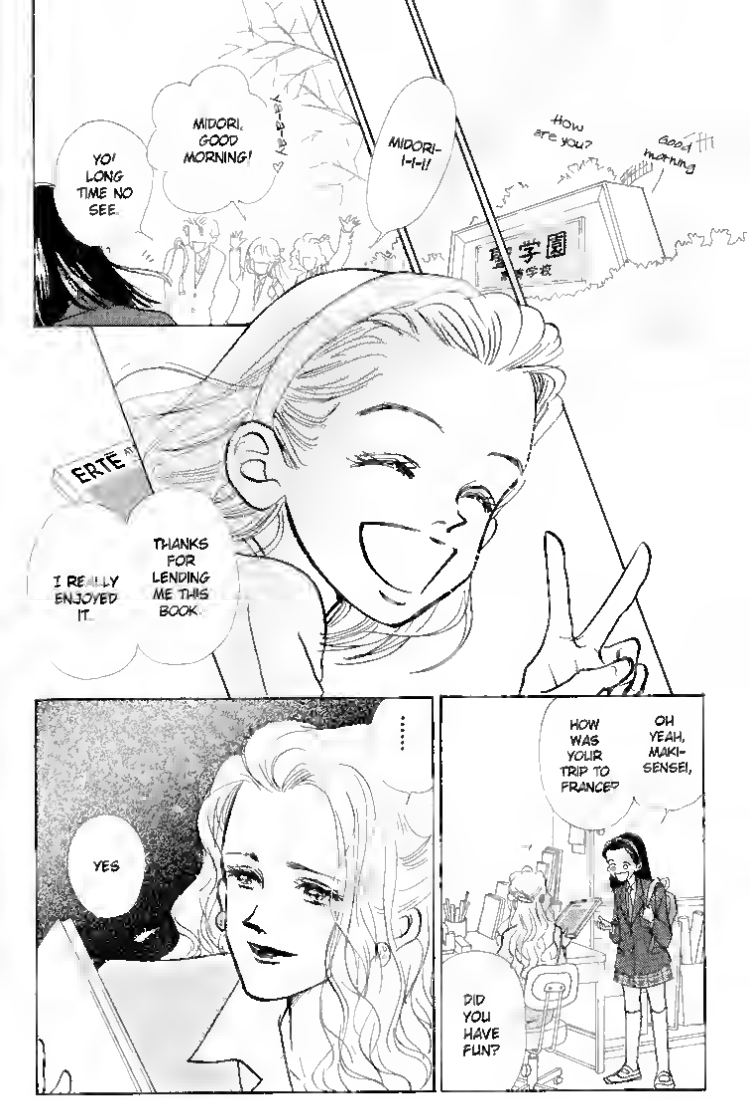
RIGHT! IF AKIRA SAID IT'S FINE, IT MUST BE FINE
uh hu hu hu
SEE
SHE'S BACK IN A GOOD MOOD AS SOON AS SHE HAS SOMETHING TO EAT.
whisper
THIS IS BLISS

NOTHING'S WRONG
BUT
I SAID SHE'S FINE, SO SHE'S FINE.
ONII-CHAN!
WHAT'S WRONG WITH MIDORI?
whoosh

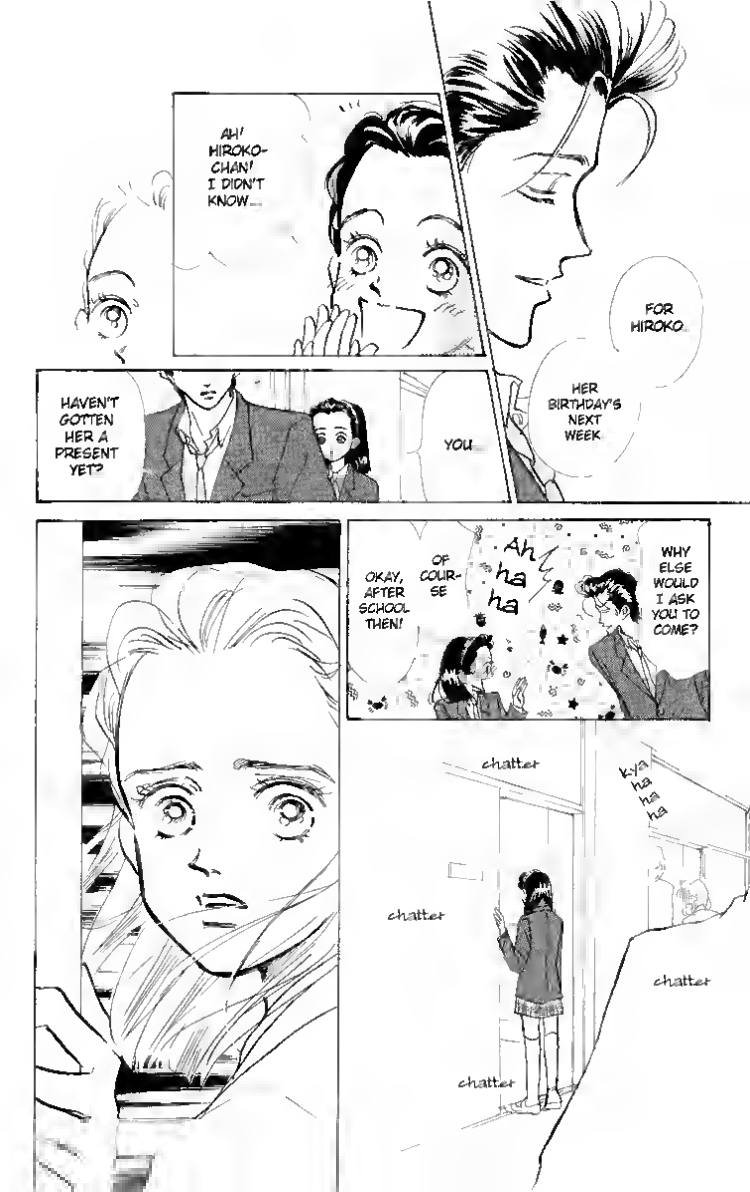

TONKO! KAYO!
!!!
Yay! Midori!
MIDO-RI-I-I!
HAPPY NEW YEAR!
chatter
chatter
Many things!
What did you wish for, Hiroko?
The gods will listen to your wishes if you give them 10 yen
chatter
HEY! ISN'T THAT MIDORI?
I COULDN'T FIND YOU AT YOUR HOUSE ON NEW YEAR'S MORNING, IT TURNS OUT...
HUH? HOW CUTE! WHO IS SHE?
!
THIS IS OUR CHILD.
clap
パー
clap
パー
THIS GUY KNOWS ABOUT THE RUMORS, BUT HE STILL PLAYS DUMB
Good luck! Take good care of your child!
he he he
he he he
KIND OF PISSES ME OFF

God of Fate
I, Saejima Midori, do swear
That I will always be by Akira's side
Come what may, in whatever situation,
I will still bravely face the challenge
And accompany him through all crisis.
(So help me, God!)

New Year 1992


YO! LONG TIME NO SEE.
MIDORI, GOOD MORNING!
MIDORI-I-I-I!
How are you?
Good morning
学園
学校
ERTÉ
I REALLY ENJOYED IT.
THANKS FOR LENDING ME THIS BOOK.
YES
.....
HOW WAS YOUR TRIP TO FRANCE?
OH YEAH, MAKI-SENSEI,
DID YOU HAVE FUN?

MAKI-CHAN LOOKS KIND OF TIRED
Traveling must be strenuous
HEY, HEY, WIFE! YOUR HUSBAND IS HERE!
pat pat pat
chatter
chatter
chatter
DO YOU HAVE TIME AFTER SCHOOL?
YEAH! LOTS OF TIME!
heh
THEN COME SHOPPING WITH ME
GREAT. ♡ WHAT ARE YOU BUYING?
A BIRTHDAY PRESENT
HUH? FOR WHO?


AH! HIROKO-CHAN! I DIDN'T KNOW...
FOR HIROKO...
HER BIRTHDAY'S NEXT WEEK
YOU...
HAVEN'T GOTTEN HER A PRESENT YET?
WHY ELSE WOULD I ASK YOU TO COME?
Ah ha ha
OF COUR-SE
OKAY, AFTER SCHOOL THEN!
chatter
kya ha ha ha
chatter
chatter
chatter

THE HIROKO ON THAT CARD

WASN'T HIS SISTER, HIROKO-CHAN?

I REMEMBER IT CLEARLY...

A PRESENT WITH A RED RIBBON...

THAT MORNING IN THE STUDENT COUNCIL ROOM, BACK IN SEPTEMBER...

HIROKO

AKIRA...

Brought to you by:

Dragon Voice Project

#DragonVoice@irc.irchighway.net
http://dragonvoice.no-ip.com

Help Wanted: experienced editor for Tennai
Requirements: love for Tennai, free time =P
If interested, please contact lagren12 on IRC
or email me at lagren12@yahoo.com .

Coordinated by lagren12
Translated by punk & lethalbeef
Proofread by Abby
Edited by XxAnGeLxX
QCed by lagren12

THIS LOOKS JUST LIKE AKIRA! ADORABLE!

NO WAY-Y-Y! LOOK AT THIS PUPPET!

WHICH ONE? WHICH ONE?

HUH?

BUY THIS ONE THEN ♡

THEN I'LL...

pitter patter

NO SHE WOULDN'T

AKIRA-A-A. LET'S GET THIS. HIROKO-CHAN WOULD LOVE IT!

IT'S EVEN GOT A BIG MOUTH TO MATCH YOURS.

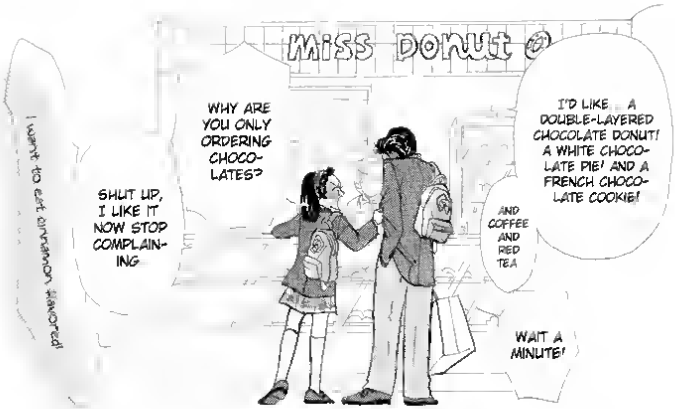
THIS DEVIL SAEJIMA.

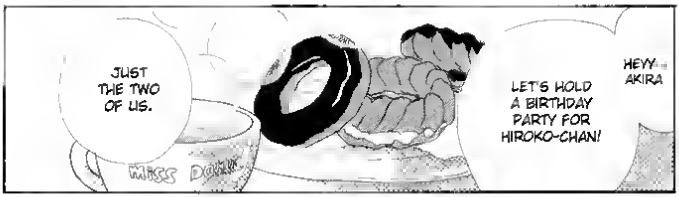
Devil-chan

WHAT ARE YOU SAYING! I'M GETTING IT THEN ♡

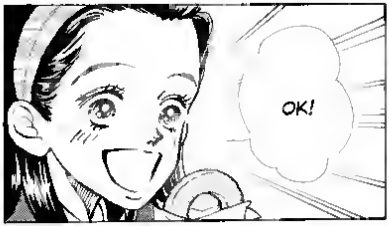
kr'k

TenShi
Nanka Ja Nai
Ai Yazawa


MISS DONUT
I'D LIKE... A DOUBLE-LAYERED CHOCOLATE DONUT! A WHITE CHOCOLATE PIE! AND A FRENCH CHOCOLATE COOKIE!
AND COFFEE AND RED TEA
WAIT A MINUTE!
WHY ARE YOU ONLY ORDERING CHOCOLATES?
SHUT UP, I LIKE IT NOW STOP COMPLAINING
I WANT TO EAT CINNAMON ROLLS!


HEYY... AKIRA
LET'S HOLD A BIRTHDAY PARTY FOR HIROKO-CHAN!
JUST THE TWO OF US.
MMSSS

HIROKO WILL BE MORE AT EASE.
NAH. AT MY APARTMENT IS FINE.


OK!

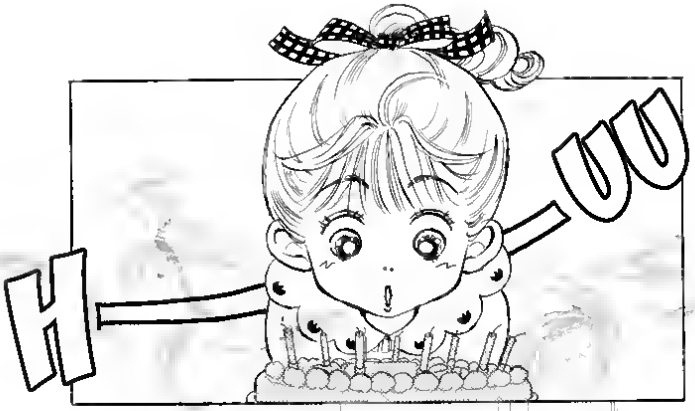
WE'LL HAVE IT EARLY THEN. HOW ABOUT THIS SUNDAY?
SHE'LL BE CELEBRATING THAT WITH HER FAMILY.
SURE. BUT NOT ON HER BIRTHDAY THOUGH.
WE CAN HOLD IT AT MY HOUSE.

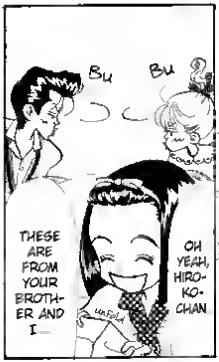
THANKS FOR TAKING ME HOME.
MAKE SURE TO TELL HIROKO-CHAN ABOUT SUNDAY!
I'LL TAKE THE PRESENTS OVER TO MY PLACE
WHAT?
NOPE!

?
HMM...
SEE YOU THEN.

LET ME HOLD ON TO IT FOR NOW...
I WON'T FORGET TO BRING IT.

Vroom
MOM, CAN I BORROW YOUR SEWING TOOLS?
WELCOME HOME!
I'M BACK-K-K ♡
Happy birthday—
to— you—
Happy birthday—
dear Hiroko—

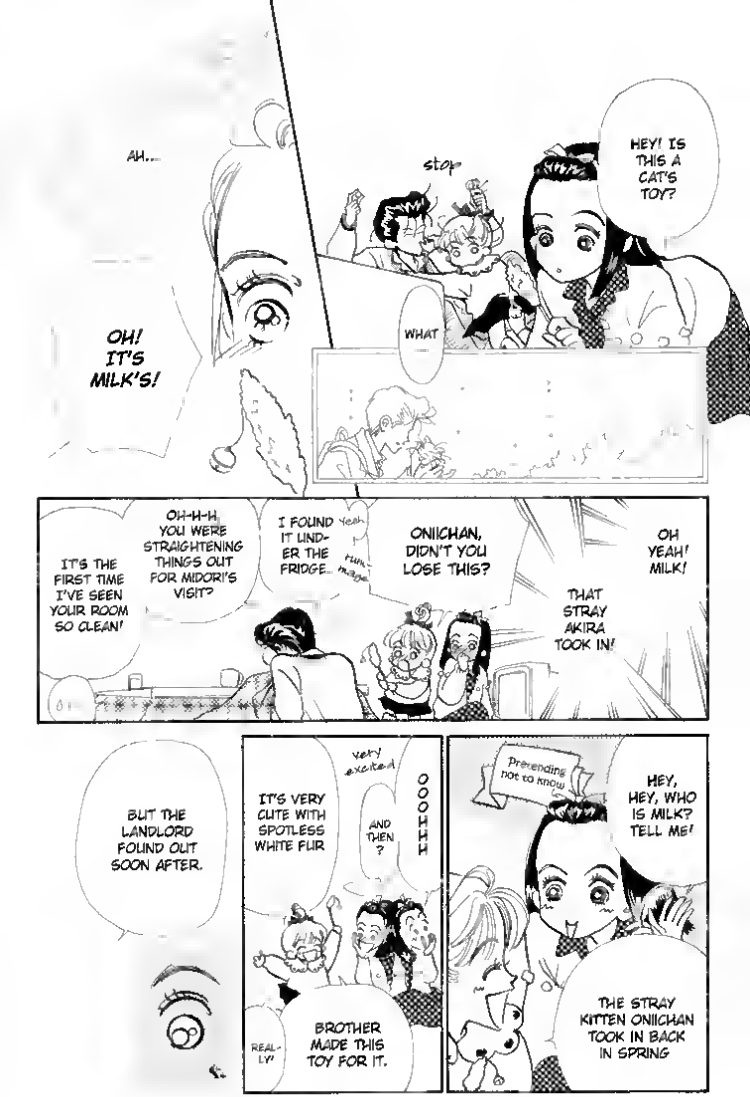

H
UU


Bu
Bu
THESE ARE FROM YOUR BROTHER AND I—
OH YEAH, HIROKO-CHAN

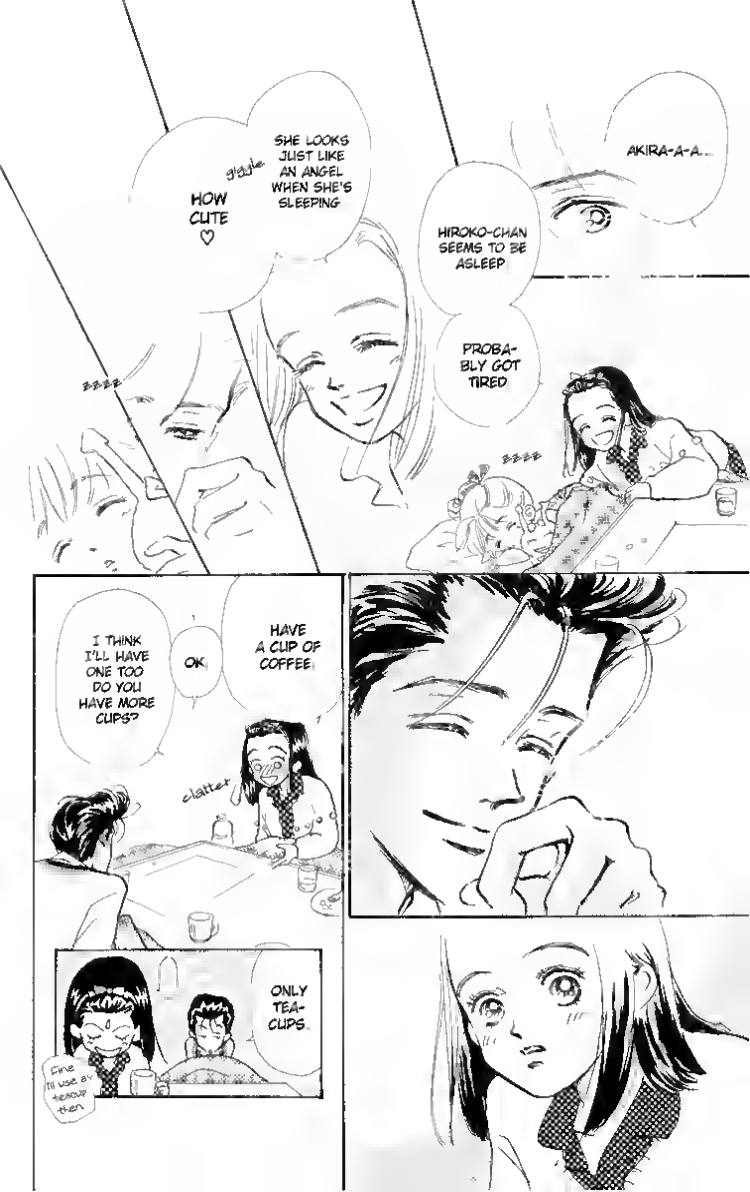
WHAT A BIG PUFF
Ha Ha
THANKS, MIDORI-CHAN
HAPPY 9TH BIRTHDAY, HIROKO-CHAN! ♡
clap clap clap

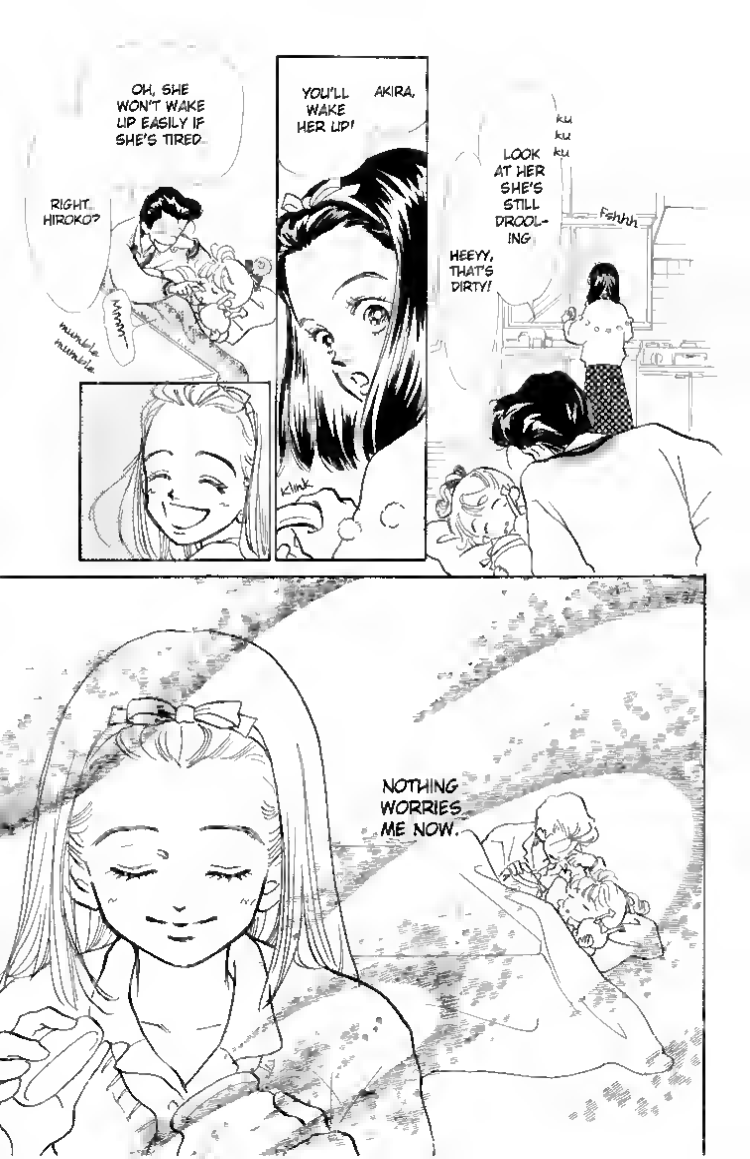
Ta
Da
MIDORI
AKIRA

THEY'RE NOT THE SAME AS WHEN WE BOUGHT THEM.
IT WOULDN'T HAVE BEEN MUCH OF A PRESENT IF WE JUST LEFT THEM AS THEY WERE
THANK YOU-U-U!
I'M SO GLAD!
kya kya
THEY LOOK JUST LIKE YOU GUYS!
Just like us.?
kya ha ha ha
AKIRA
DORI
I BROUGHT MONOPOLY RIBON EDITION TODAY!
I HAVE THAT AT HOME TOO ♡
LET'S PLAY
THIS AGAIN? DIDN'T WE JUST PLAY LAST TIME?
BUT THERE'S NO GAMES AT ONIICHAN'S PLACE!
THIS IS JUST LIKE AKIRA'S STYLE
Stop being such a pain-n-n
Give it to me-e-e
Owww
Kya-a-a
IT IS AWFULLY EMPTY IN HERE
THERE'S ONLY THE HEATED TABLE AND A TV
That's MY piece!
Forget it, I'm taking it
Nooo! It's mine!


HEY! IS THIS A CAT'S TOY?
stop
WHAT
AH...
OH! IT'S MILK'S!
OH YEAH! MILK!
THAT STRAY AKIRA TOOK IN!
ONIICHAN, DIDN'T YOU LOSE THIS?
Yeah
run-mage
I FOUND IT UNDER THE FRIDGE...
OH-H-H, YOU WERE STRAIGHTENING THINGS OUT FOR MIDORI'S VISIT?
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN YOUR ROOM SO CLEAN!
HEY, HEY, WHO IS MILK? TELL ME!
Pretending not to know
THE STRAY KITTEN ONIICHAN TOOK IN BACK IN SPRING
OOOHHH
very excited
AND THEN?
IT'S VERY CUTE WITH SPOTLESS WHITE FUR
BROTHER MADE THIS TOY FOR IT.
REALLY!
BUT THE LANDLORD FOUND OUT SOON AFTER.

WE GAVE IT TO SOMEBODY ELSE...
I...
AND THEN?
I SAID I WANTED IT, BUT BROTHER...
COULDN'T BE HELPED, YOU ALREADY HAVE A PARAKEET.
SO WHAT HAPPENED TO IT?
BUT I REALLY WANTED IT!
I WANTED TO SEE MILK, TOO...
WE HAD NO CHOICE, BECAUSE SHE ALREADY HAD BIRDS.
WHAT A PITY...
IS THAT SO
AKIRA...
I'll use this piece then ♡
ALRIGHT, HIROKO. LET'S GET ON WITH THE GAME... ♡


AKIRA-A-A...
HIROKO-CHAN SEEMS TO BE ASLEEP
PROBA-BLY GOT TIRED
SHE LOOKS JUST LIKE AN ANGEL WHEN SHE'S SLEEPING
giggle
HOW CUTE ♡
zzzzz
zzzzz
HAVE A CUP OF COFFEE
OK
I THINK I'LL HAVE ONE TOO DO YOU HAVE MORE CUPS?
clatter
ONLY TEA-CUPS.
Fine I'll use a teacup then


OH, SHE WON'T WAKE UP EASILY IF SHE'S TIRED.
RIGHT, HIROKO?
Mmm
mumble, mumble
YOU'LL WAKE HER UP!
AKIRA,
Klink
ku ku ku
LOOK AT HER SHE'S STILL DROOL-ING
Fshhh
HEEYY, THAT'S DIRTY!
NOTHING WORRIES ME NOW.

LIKE CELEBRATING THE BIRTHDAY OF HIS PRECIOUS HIROKO TOGETHER

IN A SPECIAL EVENT,

BECAUSE HE LET ME JOIN THE TWO OF THEM,

BECAUSE THAT WAS IN SEPTEMBER.

Heh

IN THE PAST.

SO I SHOULDN'T FEEL TROUBLED BY WHAT HAPPENED

SO...

klunk

I'LL JUST PRETEND I NEVER SAW THE NAME ON THE CARD.

HIROKO

AKIRA

AND I'LL PRETEND I NEVER SAW THAT PRESENT AT ALL ♡

Lecture Hall 1

Conference Topic
The Welcoming Rally
For New Students

SO, BACK TO THE POINT OF TODAY'S MEETING,

THE WELCOMING RALLY ON APRIL 9TH

WILL BE HELD IN THE AUDITORIUM, AND EVERY CLASS WILL HAVE 30 MINUTES ON STAGE

TO PUT ON WHATEVER PERFORMANCE THEY DESIRE-- NO TOPIC RESTRICTIONS.

SO, THAT MEANS STRIP-DANCING IS ALLOWED

LAUGHTER

WE'LL DISCUSS THE INDIVIDUAL CLASS SHOWS AT THE NEXT MEETING.

TO DEMONSTRATE TO THE NEW STUDENTS WHAT A MERRY SCHOOL THIS IS,

I THINK EVERYONE SHOULD BRING HIS OR HER FAVORITE ENTERTAINMENT

MEETING ADJOURNED!

clatter

clatter

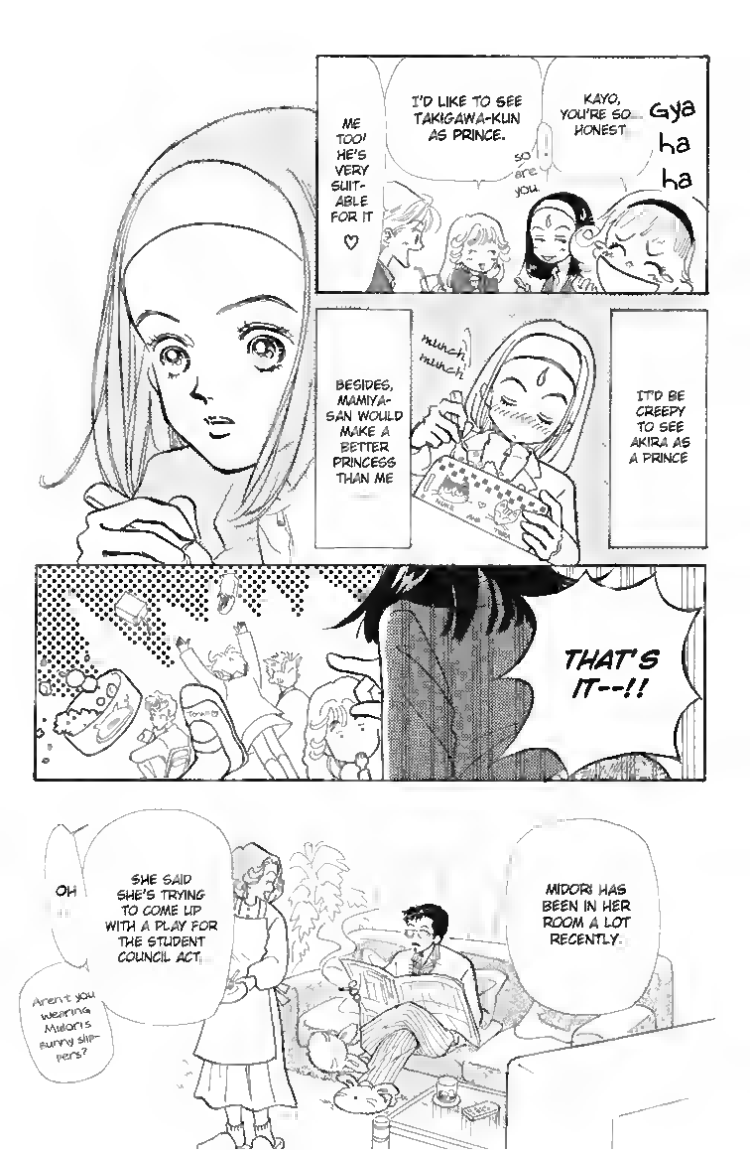
yak

yak

yak

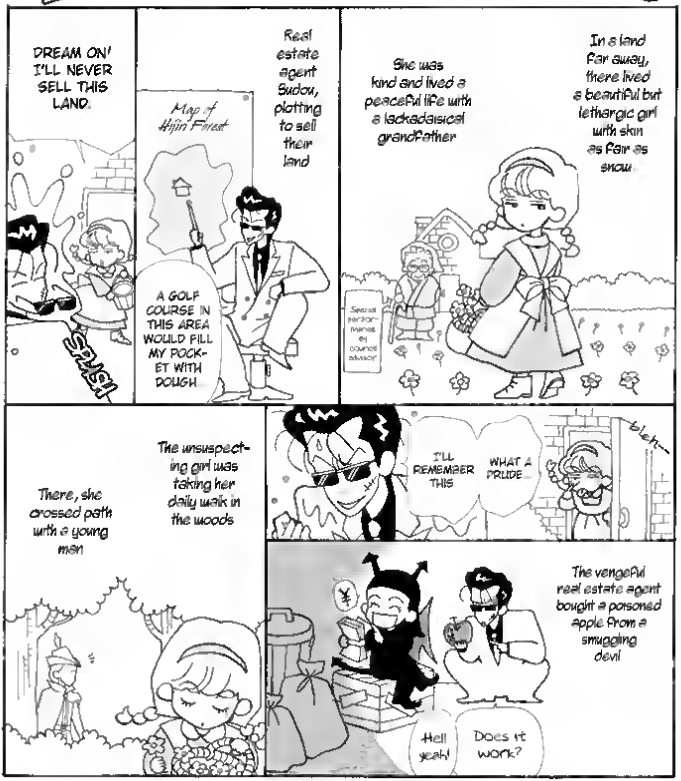
AH-H-H, SO EXCITED!
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE PLANNED SOMETHING ON THIS SCALE! GO US!
Tap
SO, WHO'S GOING TO STRIP-DANCE FOR US?
LOOKS LIKE I'LL HAVE TO DO IT.
WHAT!? I DON'T THINK I WANT TO SEE THAT
AH HA HA
Takigawa-man! are you laughing at me?
Ah ha ha sorry
Go home you child-ren
What are you saying~~
How about you Mamiya?
Stop it!
I agree!
YOU GUYS...
WHY DON'T YOU GUYS PUT ON YOUR OWN SHOW?
IT'D BE GOOD PR.
BUT
I'LL DO IT!
IT'S TROU-BLE-SOME
LET'S DO IT THEN! THE FIVE OF US!
OK! I'LL DO IT
excited
YEAH! THIS WILL BE INTER-ESTING

AKIRA, WHAT SHOULD WE PERFORM?
SOMETIMES THAT GEEZER RUNS HIS MOUTH...
SOMETIMES I HAVE SOME PRETTY GOOD IDEAS!
CLASS A HAS DECIDED ...
TO PUT ON LIP SYNC CONTEST!
Yahoo
Kar-aoke ...
agam ...
MIDORI CAN DO HER FAVORITE SINGER, SHIZUKA.
ME AND KAYO WILL DO WINK,
SHINGO CAN IMITATE A LOT OF SINGERS.
kya ha ha ha
I WANT TO TRY AKINA ♡
OH YEAH, WHAT SHOW IS THE STUDENT COUNCIL GOING TO PUT ON?
UHH... REGARDING THIS
HOW SHOULD I ANSWER?
HOW ABOUT A PLAY? YOU CAN BE A PRINCESS, AND THE PRESIDENT'D BE YOUR PRINCE
kya ♡
BUT SUDOU-KUN WOULDN'T FIT A PRINCE ROLE.

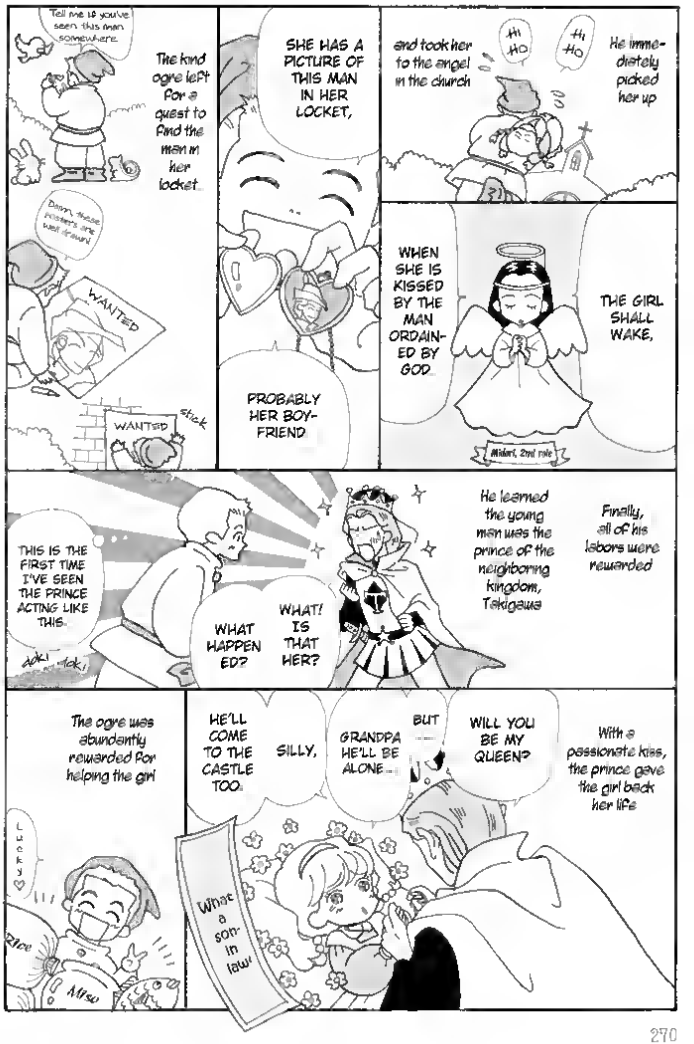

ME TOO! HE'S VERY SUIT-ABLE FOR IT ♡
I'D LIKE TO SEE TAKIGAWA-KUN AS PRINCE.
so are you!
KAYO, YOU'RE SO HONEST.
Gya ha ha
BESIDES, MAMIYA-SAN WOULD MAKE A BETTER PRINCESS THAN ME
munch munch
IT'D BE CREEPY TO SEE AKIRA AS A PRINCE
THAT'S IT--!!
OH
SHE SAID SHE'S TRYING TO COME UP WITH A PLAY FOR THE STUDENT COUNCIL ACT.
Aren't you wearing Midori's bunny slip-pers?
MIDORI HAS BEEN IN HER ROOM A LOT RECENTLY.

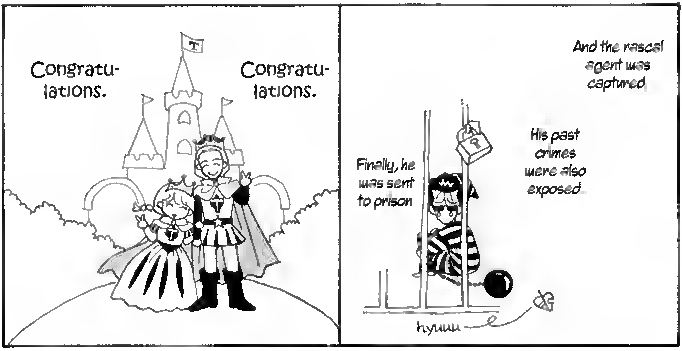
The Apathetic Princess and the Ogre with the Strength of 7 Men

AUTHOR AND ILLUSTRATOR.
SAEJIMA MIDORI



Note: character on apple says "poison"


He immediately picked her up
Hi Ho
Hi Ho
and took her to the angel in the church
SHE HAS A PICTURE OF THIS MAN IN HER LOCKET,
The kind ogre left for a quest to find the man in her locket.
Tell me if you've seen this man somewhere
Dasm, these posters are well drawn!
WANTED
WANTED
stick
PROBABLY HER BOY-FRIEND
THE GIRL SHALL WAKE,
WHEN SHE IS KISSED BY THE MAN ORDAINED BY GOD.
Midori, 2nd rule
Finally, all of his labors were rewarded
He learned the young man was the prince of the neighboring kingdom, Takigawa
WHAT! IS THAT HER?
WHAT HAPPENED?
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN THE PRINCE ACTING LIKE THIS.
dok! dok!
With a passionate kiss, the prince gave the girl back her life
WILL YOU BE MY QUEEN?
BUT
GRANDPA HE'LL BE ALONE...
SILLY,
HE'LL COME TO THE CASTLE TOO.
What a son-in law!
The ogre was abundantly rewarded for helping the girl
Lucky
Rice
Miso



WHAT WITH ALL THE KISSING

I COULDN'T PLAY SOME-THING SO EMBAR-RASSING!

YOU'VE GOT TO BE KIDDING!

WHAT IS THIS?

TELL ME!

DO YOU REALLY HATE ME THAT MUCH?

WHAT THE HELL IS THIS!

BUT THIS IS PRETTY INTERESTING!

WELL DONE!

MIDORI SHOULD BE A MANGAKA SOME DAY!
You should attend the Rison manga school
K-KISS
ISN'T IT? I THOUGHT IT WAS GOOD, TOO!
YUP! A MASTER-PIECE! LET'S DO IT
OF COURSE YOU GUYS LIKE IT!
Isn't it cute!

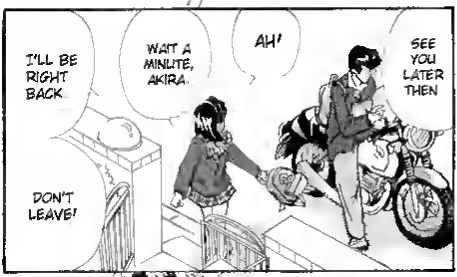
THESE DONUTS ARE MY TREAT! ALSO, THEY'RE ALL CHOCOLATE, JUST LIKE YOU LIKE THEM ♡
WRITING THAT TO GET MAMIYA AND TAKIGAWA TOGETHER.
YOUR MOTIVES ARE PRETTY OBVIOUS,

I'M NOT MAD. IT'S NOT A BIG DEAL.
Pout

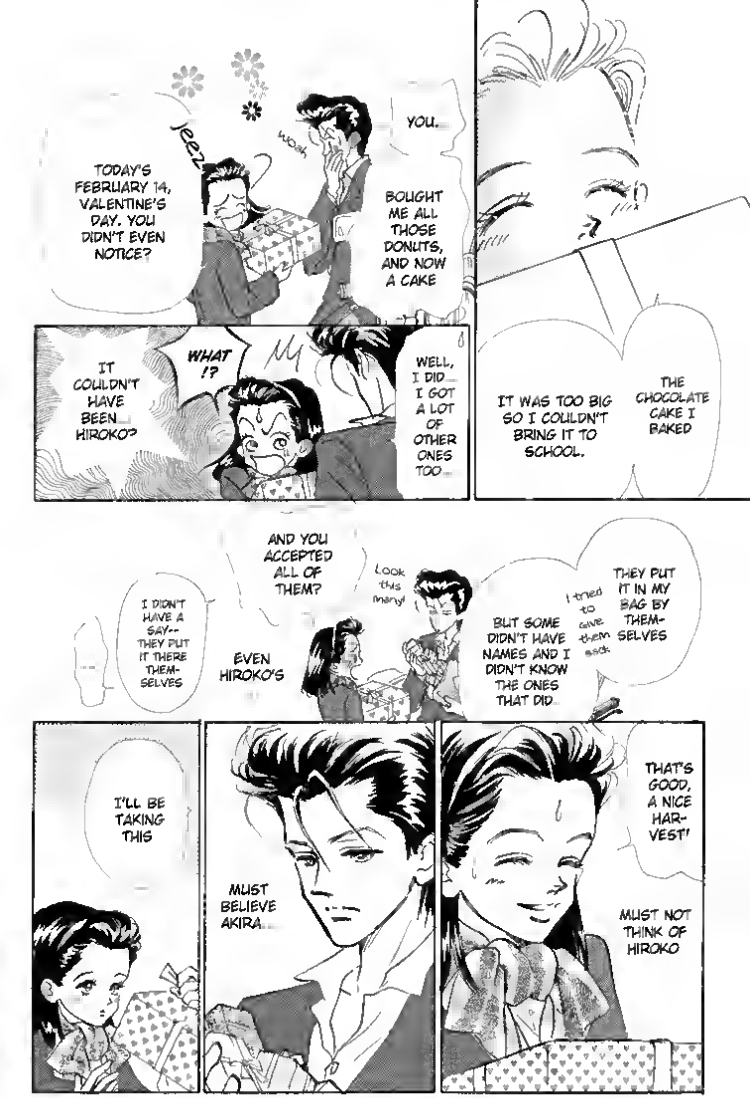
YOU'RE STILL MAD?

eek
I DON'T MIND.
HAVE IT YOUR WAY.
ALR-IGHT.

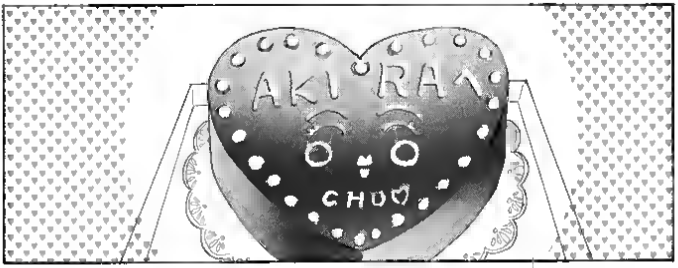
What?!
Do what-ever you want!
I THOUGHT YOU WERE GOING TO TELL ME TO STOP NOSING INTO OTHERS' BUSINESS
SO I DECIDED TO DROP IT.
AS IF YOU'D EVER LISTEN TO ME.


I'LL BE RIGHT BACK.
WAIT A MINUTE, AKIRA.
AH!
SEE YOU LATER THEN
DON'T LEAVE!

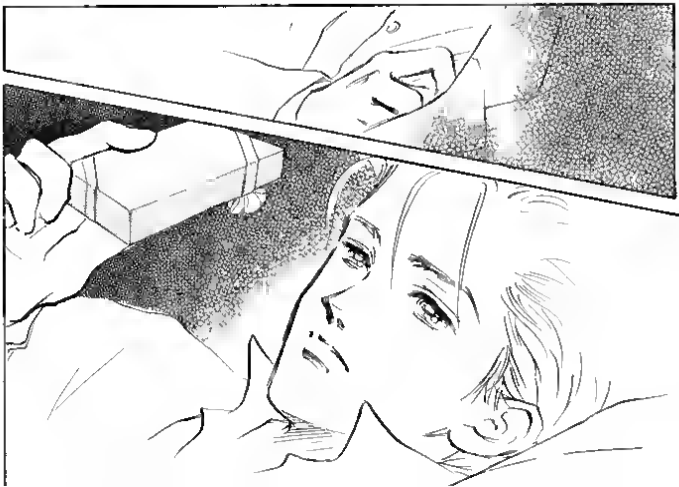
stomp stomp
?


TODAY'S FEBRUARY 14, VALENTINE'S DAY. YOU DIDN'T EVEN NOTICE?
jeez
wow
YOU...
BOUGHT ME ALL THOSE DONUTS, AND NOW A CAKE
IT COULDN'T HAVE BEEN... HIROKO?
WHAT !?
WELL, I DID... I GOT A LOT OF OTHER ONES TOO...
IT WAS TOO BIG SO I COULDN'T BRING IT TO SCHOOL.
THE CHOCOLATE CAKE I BAKED
I DIDN'T HAVE A SAY-- THEY PUT IT THERE THEM-SELVES
AND YOU ACCEPTED ALL OF THEM?
Look this many!
EVEN HIROKO'S
BUT SOME DIDN'T HAVE NAMES AND I DIDN'T KNOW THE ONES THAT DID.
I tried to give them back
THEY PUT IT IN MY BAG BY THEM-SELVES
I'LL BE TAKING THIS
MUST BELIEVE AKIRA...
THAT'S GOOD, A NICE HAR-VEST!
MUST NOT THINK OF HIROKO

THIS CAKE WILL FILL ME UP.
AND I'LL GIVE THESE TO YOU.
drop
drop
CRYBABY...

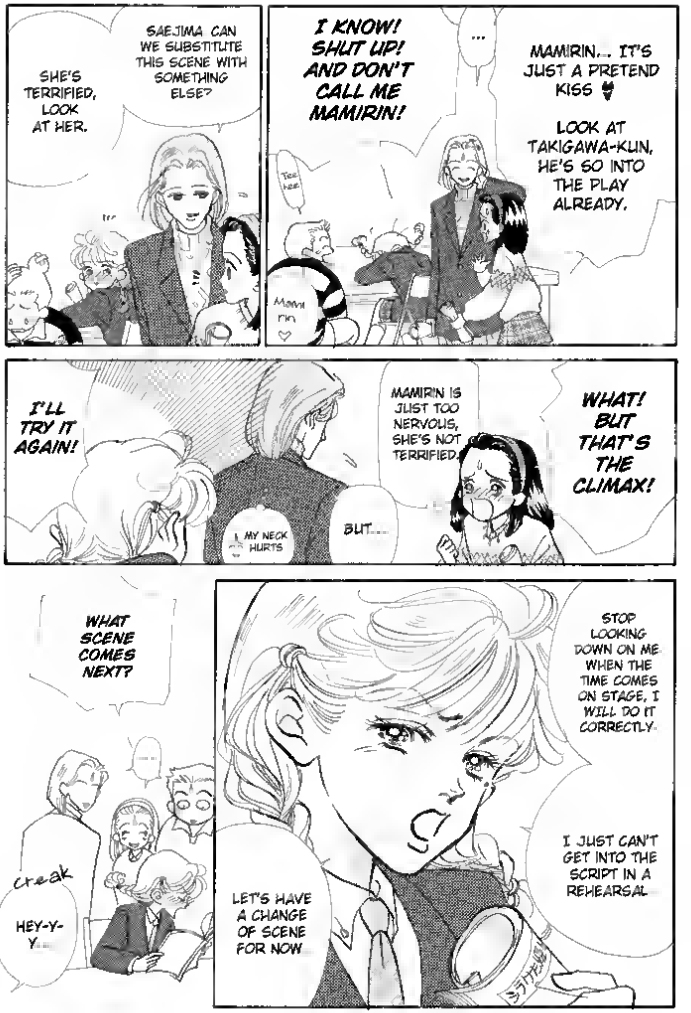

AKIRA
CHUU

Furump

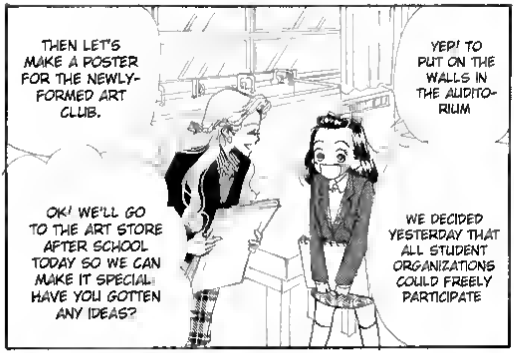


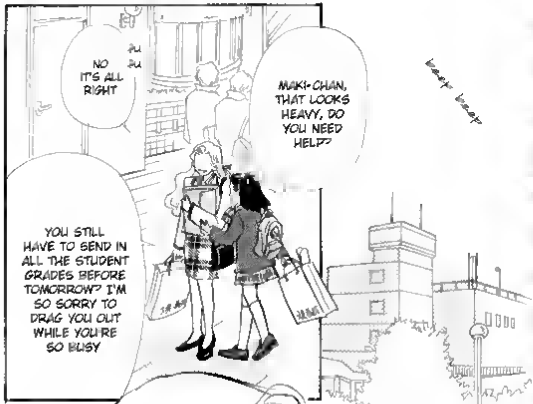
To:
Akira-kun
From. Hiroko
KANK
shuuu
thud
CAN I
EAT IT?

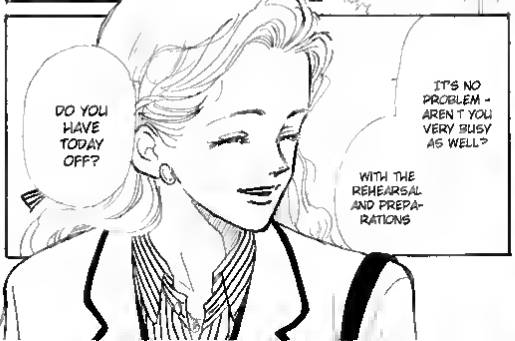
OH, MY DARLING!
PLEASE WAKE UP!
RIGHT NOW, WITH THE POWER OF MY LOVE.
NOOOOOO!
OH... SO-R-RY ...
stagger
wah—
ha ha!
FOR THE THIRD TIME...


SHE'S TERRIFIED, LOOK AT HER.
SAEJIMA CAN WE SUBSTITUTE THIS SCENE WITH SOMETHING ELSE?
I KNOW! SHUT UP! AND DON'T CALL ME MAMIRIN!
...
MAMIRIN... IT'S JUST A PRETEND KISS
LOOK AT TAKIGAWA-KUN, HE'S SO INTO THE PLAY ALREADY.
Too late
Mami rin
I'LL TRY IT AGAIN!
MY NECK HURTS
BUT...
MAMIRIN IS JUST TOO NERVOUS, SHE'S NOT TERRIFIED.
WHAT! BUT THAT'S THE CLIMAX!
WHAT SCENE COMES NEXT?
creak
HEY-Y-Y...
LET'S HAVE A CHANGE OF SCENE FOR NOW
STOP LOOKING DOWN ON ME WHEN THE TIME COMES ON STAGE, I WILL DO IT CORRECTLY.
I JUST CAN'T GET INTO THE SCRIPT IN A REHEARSAL

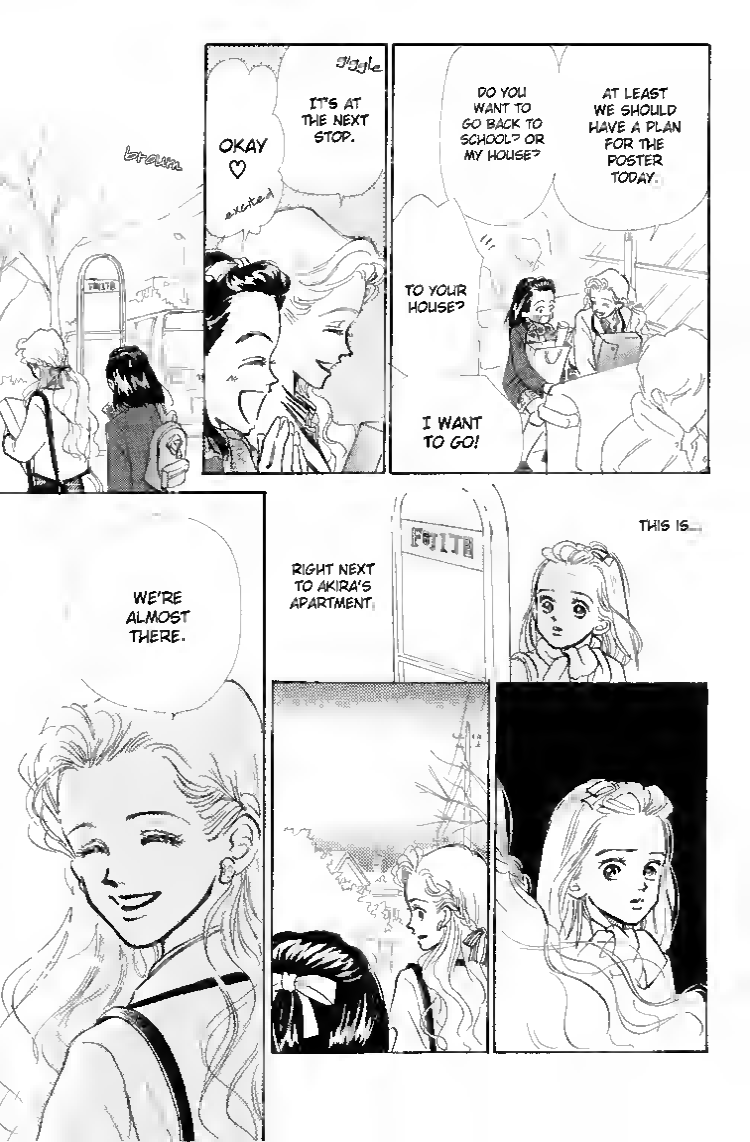
Like that fire works guy?
HE SEEMS TO HAVE LOTS OF WEIRD CONNECTIONS
ABOUT ADACHI,
MIGHT AS WELL WE HAVE NO TIME TO MAKE ANY
AWESOME! RENTED COSTUMES!
Ah Ha Ha
ABOUT THE COSTUMES
WE'LL PRACTICE SOME OF THE SCENES YOU'RE NOT IN
YUP.
I SHOULD GET GOING TO MY CLUB ACTIVITIES, IS IT ALRIGHT?
GOOD LUCK ♡
WHAT DO YOU THINK?
ADACHI HAS CONNECTIONS TO SOMEONE WHO COULD LEND US SOME AT A BUDGET COST.
IF THEY COULD RECRUIT NEW MEMBERS,
AT THE WELCOMING RALLY?
OH, AND ANOTHER ORGANIZATION ALSO WANTED TO ASK...
YOU NEED PUBLICITY POSTERS FOR EACH ORGANIZATION?
OH?


THEN LET'S MAKE A POSTER FOR THE NEWLY-FORMED ART CLUB.
YEP! TO PUT ON THE WALLS IN THE AUDITORIUM
OK! WE'LL GO TO THE ART STORE AFTER SCHOOL TODAY SO WE CAN MAKE IT SPECIAL. HAVE YOU GOTTEN ANY IDEAS?
WE DECIDED YESTERDAY THAT ALL STUDENT ORGANIZATIONS COULD FREELY PARTICIPATE


NO IT'S ALL RIGHT
MAKI-CHAN, THAT LOOKS HEAVY. DO YOU NEED HELP?
YOU STILL HAVE TO SEND IN ALL THE STUDENT GRADES BEFORE TOMORROW? I'M SO SORRY TO DRAG YOU OUT WHILE YOU'RE SO BUSY


DO YOU HAVE TODAY OFF?
IT'S NO PROBLEM - AREN'T YOU VERY BUSY AS WELL?
WITH THE REHEARSAL AND PREPARATIONS

OH, SO WHERE IS HE WORKING TODAY?
YEAH! EVERYONE IS BUSY DOING OTHER THINGS TODAY,
AND AKIRA
ER, SUDOU-KUN...
STILL HAS TO GO TO WORK...
Ha Ha Ha
THOSE THAT HAVE SUSPICIOUS PHONE NUMBERS ON THEM
HANDING OUT TISSUES...
OH, THE BUS IS HERE
LET'S GO.
SO WHERE IS HE WORKING TODAY?
HOW DID MAKI-CHAN...
KNOW AKIRA HOLDS DIFFERENT JOBS EVERYDAY?
HAVE I MENTIONED IT BEFORE?
HOW DID SHE KNOW?


giggle
IT'S AT THE NEXT STOP.
OKAY ♡
excited
DO YOU WANT TO GO BACK TO SCHOOL? OR MY HOUSE?
AT LEAST WE SHOULD HAVE A PLAN FOR THE POSTER TODAY.
TO YOUR HOUSE?
I WANT TO GO!
WE'RE ALMOST THERE.
THIS IS...
RIGHT NEXT TO AKIRA'S APARTMENT.

I'M PARANOID BECAUSE I THOUGHT ABOUT IT TOO MUCH.

IMPOSSIBLE,

IT MUST BE A COINCIDENCE THEY LIVE NEAR EACH OTHER!

SHE PROBABLY HEARD ABOUT HIS JOBS FROM SOMEWHERE ELSE...

OF COURSE, BECAUSE WE ALL GO TO THE SAME SCHOOL...

THE SAME SCHOOL.

IT'S HERE.

PLEASE COME ON IN.

OH... YOU LIVE WITH YOUR PARENTS?

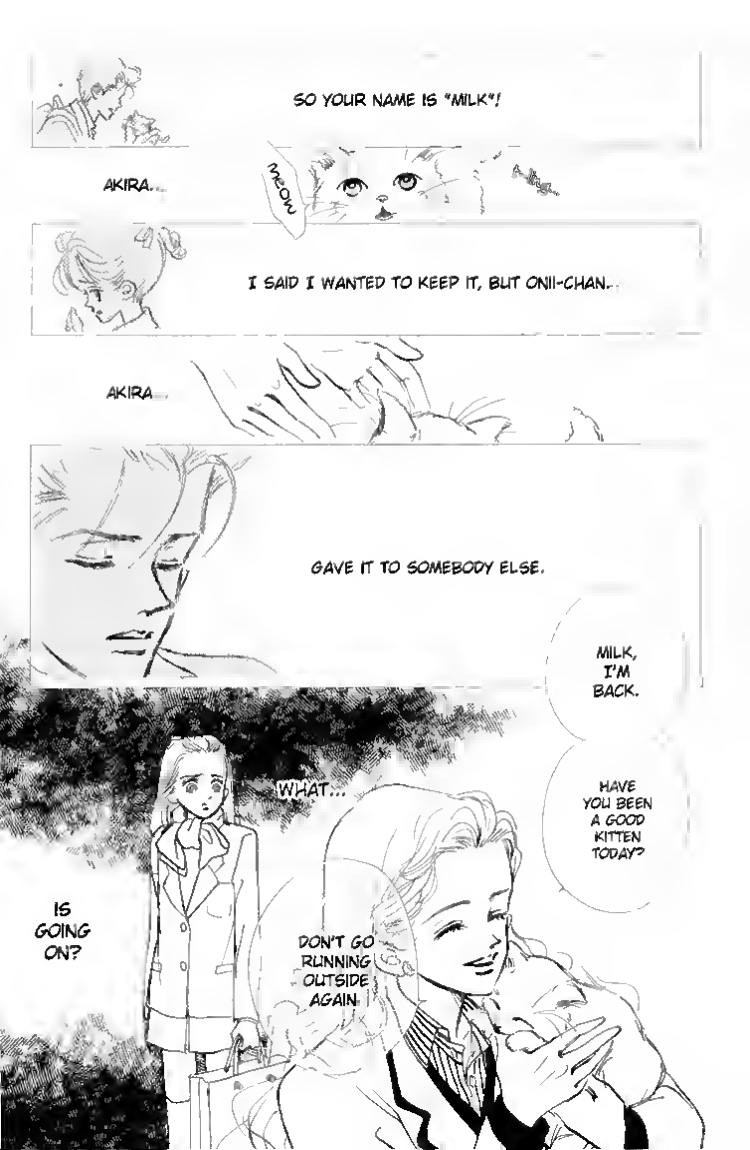
for some reason or another

YEAH, BUT DON'T WORRY,

THEY'RE NOT HOME TODAY.

IT'S MAKING ME THINK OF WEIRD THINGS...
I CAN'T LINGER ON THE FACT THAT MAKI-CHAN'S NAME IS HIROKO
NO, JEEZ
Maki Residence
Yasuko Maki
Bunko Maki
Hiroko Maki
POST
I'M COMING IN...♡
klink
klink
THERE'S NO WAY...
TO THINK THAT MAKI-CHAN COULD BE THAT HIROKO...
creak
tmp
HEY!
AH!

MILK!


SO YOUR NAME IS "MILK"!
AKIRA...
MEOW
I SAID I WANTED TO KEEP IT, BUT ONII-CHAN...
AKIRA...
GAVE IT TO SOMEBODY ELSE.
MILK, I'M BACK.
HAVE YOU BEEN A GOOD KITTEN TODAY?
WHAT...
IS GOING ON?
DON'T GO RUNNING OUTSIDE AGAIN.

りぼん
http://ribon.shueisha.co.jp
LOVE BABY
YOKO MAKI
DV wishes you a real Merry Christmas and Happy New Year!

Brought to you by:

Dragon Voice Project

#DragonVoice@irc.irchighway.net

new --> http://www.dragonvoice.org

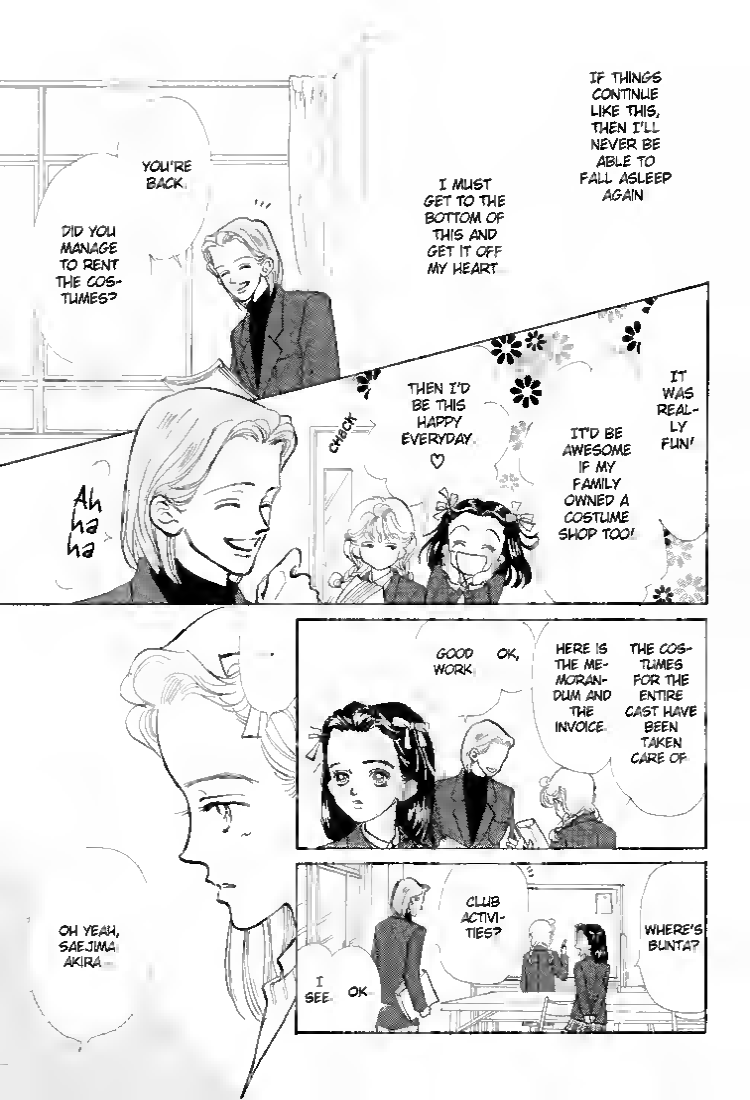
We have a new domain, yay!
No more pop-up ad when you
go to the website. =)

Coordinated by lagren12
Translated by purrli & lethalbeef.
Proofread by Abby
Edited by lili
QCed by lagren12

FEEL FREE TO PICK YOUR FAVORITE. I WILL DELIVER THEM THE DAY YOU NEED THEM.
DO YOU REALLY LIKE IT? IS IT OKAY TO CHOOSE SO QUICKLY?
ANYTHING'S FINE, JUST STOP CALLING ME MAMIRIN!
LOOK!
THANK YOU VERY MUCH!
MAMIRIN, HOW ABOUT THIS ONE!
IT'S SO CUTE, JUST LIKE SNOW WHITE'S.
HEY ...
I TRIED ASKING YOU EARLIER, BUT...
THIS ONE AS WELL.
HYAAA
THIS IS ADOR-ABLE TOO
WAAAH
FOR THE PAST 16 YEARS OF YOUR LIFE,
HAS THERE EVER BEEN ANYTHING SO TROUBLING THAT YOU COULDN'T SLEEP?
HAS THERE?

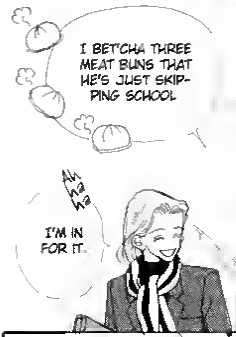
I... SUDDENLY REMEM-BERED...
I HAVE SOME-THING URGENT I MUST ATTEND TO...
SORRY, I CAN'T HELP TODAY...
I COULDN'T SLEEP LAST NIGHT...
HMM?

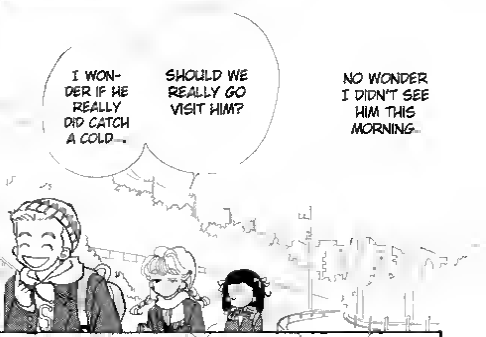
WE'LL FINISH THAT IN SCHOOL THEN
DO YOU KNOW THE WAY TO THE BUS STOP? I'LL WALK YOU THERE
NO, I KNOW HOW TO GET THERE.
PLEASE EXCUSE ME.
IF THAT GIFT REALLY WAS FOR SENSEI,
THEN WHY WASN'T THE RECIPIENT'S NAME "MAKI-SENSEI", BUT "HIROKO"?
WAS MAKI-CHAN MORE THAN JUST A TEACHER TO AKIRA?
THEN, WHY DIDN'T HE TELL ME...
THAT HE GAVE MILK TO SENSEI?
DEAR HIROKO
FROM AKIRA


YOU'RE BACK.
DID YOU MANAGE TO RENT THE COSTUMES?
I MUST GET TO THE BOTTOM OF THIS AND GET IT OFF MY HEART.
IF THINGS CONTINUE LIKE THIS, THEN I'LL NEVER BE ABLE TO FALL ASLEEP AGAIN
Ah ha ha
CHECK
THEN I'D BE THIS HAPPY EVERYDAY. ♡
IT'D BE AWESOME IF MY FAMILY OWNED A COSTUME SHOP TOO!
IT WAS REALLY FUN!
GOOD WORK.
OK,
HERE IS THE MEMORANDUM AND THE INVOICE.
THE COSTUMES FOR THE ENTIRE CAST HAVE BEEN TAKEN CARE OF.
OH YEAH, SAEJIMA AKIRA...
I SEE.
OK.
CLUB ACTIVITIES?
WHERE'S BUNTA?

Eh?

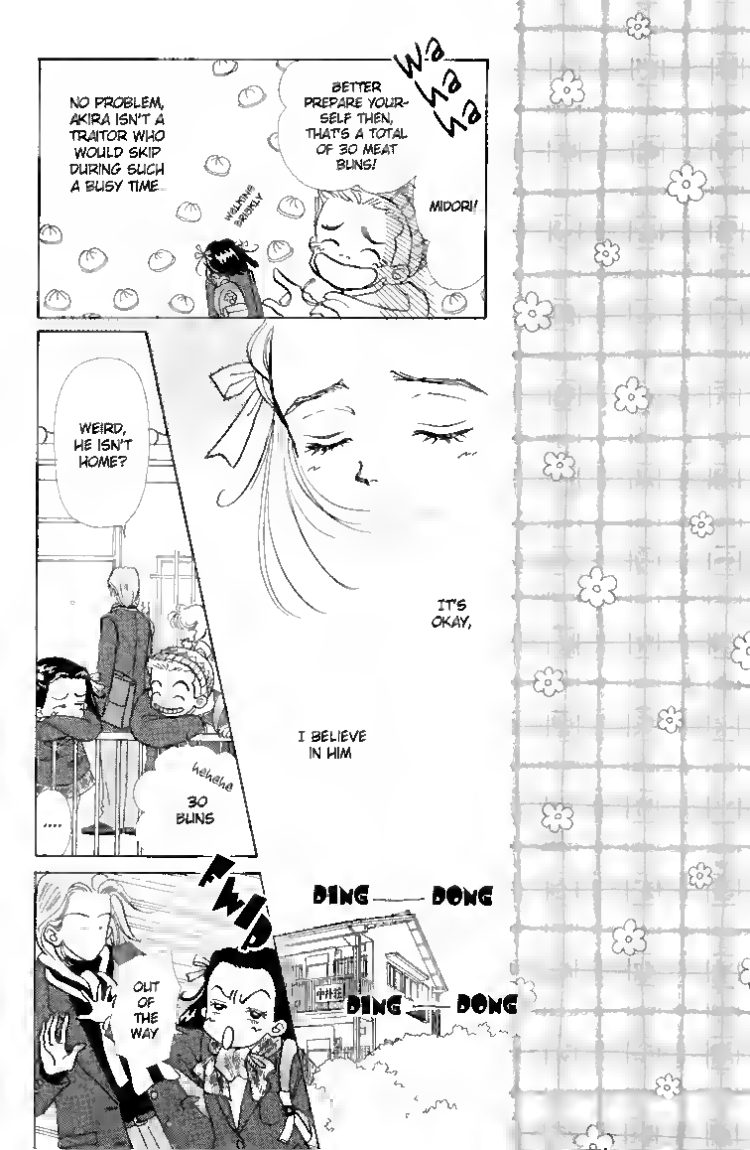
I HEARD HE IS ABSENT TODAY BECAUSE HE HAS A COLD?


I BET'CHA THREE MEAT BUNS THAT HE'S JUST SKIPPING SCHOOL
I'M IN FOR IT.


I WONDER IF HE REALLY DID CATCH A COLD...
SHOULD WE REALLY GO VISIT HIM?
NO WONDER I DIDN'T SEE HIM THIS MORNING...

I'LL BET YOU TEN BUNS THAT HE'S REALLY DOWN WITH A COLD!
ME!

NO AGAINSTS? THEN WE CAN'T BET ANYMORE...
I'LL BET HE'S SKIPPING TOO
HOW ABOUT YOU GUYS?



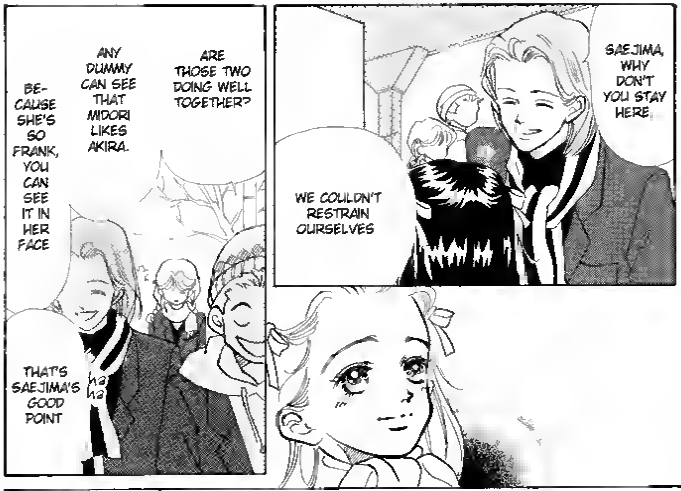
Wa ha ha
BETTER PREPARE YOURSELF THEN, THAT'S A TOTAL OF 30 MEAT BUNS!
MIDORI!
NO PROBLEM, AKIRA ISN'T A TRAITOR WHO WOULD SKIP DURING SUCH A BUSY TIME.
IT'S OKAY,
I BELIEVE IN HIM
WEIRD, HE ISN'T HOME?
hehehe
30 BUNS
....
DING — DONG
DING — DONG
FWIP
OUT OF THE WAY

CRUNCH
SO BUNS!
YOU GUYS ARE SO NOISY
COUGH
COUGH
Silence
DARN.
BANG AKIRA! BANG
BANG
BANG
WHAM
WHAM
WHAM
WHAM
OPEN THE DOOR NOW!
I KNOW YOU'RE HOME.
WAVER ...
I BELIEVE IN YOU...

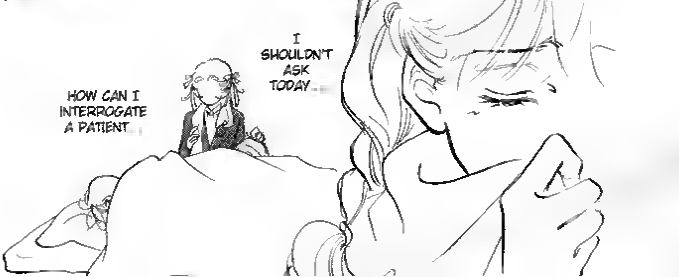
AHAHAHAHAHAHA

REST WELL
TAKE CARE
GOODBYE, THEN GET WELL SOON
COUGH COUGH

NOW YOU LOOK LIKE A REGULAR PERSON
I THOUGHT YOU WERE BORN WITH THAT REGENT HAIRSTYLE! I GUESS I WAS WRONG!
THIS IS SO WEIRD!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN AKIRA WITH HIS HAIR DOWN
DON'T EVER WEAR THAT DUMB HAIR-STYLE AGAIN!
Hi
Hi
cough cough
THESE GUYS DON'T EVEN NICE TO A SICK PERSON.
cough


ARE THOSE TWO DOING WELL TOGETHER?
ANY DUMMY CAN SEE THAT MIDORI LIKES AKIRA.
BECAUSE SHE'S SO FRANK, YOU CAN SEE IT IN HER FACE
THAT'S SAEJIMA'S GOOD POINT
ha ha
SAEJIMA, WHY DON'T YOU STAY HERE...
WE COULDN'T RESTRAIN OURSELVES

BUT I THINK HER STRAIGHT-FORWARD-NESS IS CUTE.
IMPOSSIBLE
Ah ha ha
PERHAPS YOU HAVE A CRUSH ON MIDORI?
Ohhh!


HOW CAN I INTERROGATE A PATIENT...
I SHOULDN'T ASK TODAY...

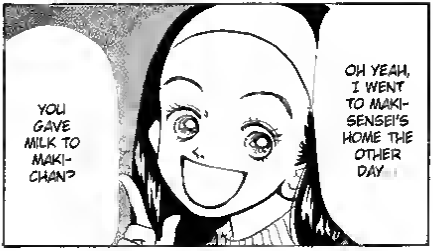
40 DEGREES
MINUS 2
WHISPER
MIDORI
WHEW!
40-2
SO IT'S 38 DEGREES
NO NEED TO RUSH IT TODAY
DO YOU HAVE A FEVER?
IS YOUR TEMPERATURE HIGH?
*38 degrees Celsius is about 100.4 degrees Fahrenheit
I'M HUNGRY
COUGH
CAN YOU MAKE ME SOME PORRIDGE?
AND BE SURE TO PUT EGGS IN!
AKIRA IS SO CUTE!
"BE SURE TO PUT EGGS IN!"
HE HE
JUST LIKE A LITTLE KID
IF ONLY HE HAD A COLD FOREVER.
OK ♡

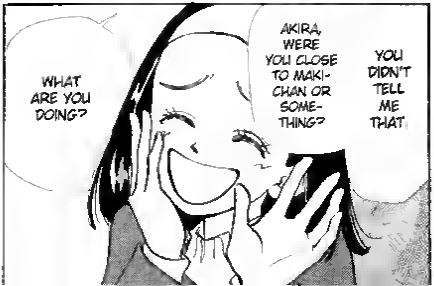
WHEN I SEE AKIRA IN SCHOOL NEXT TIME,

I SHOULD POP THE QUESTION NONCHALANTLY...

IT'S DEFINITELY NOT A BIG DEAL,

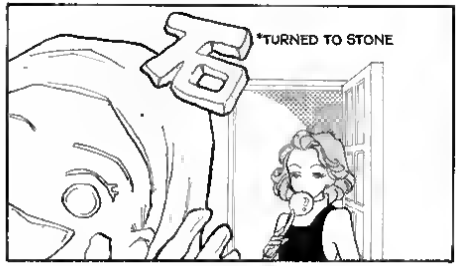
SO, ASK CASUALLY...





TODAY WENT REALLY WELL.

I'LL BRING THAT UP AFTER HE HAS RECOVERED THEN!


*TURNED TO STONE

ENOUGH, YOU'RE ALMOST LATE,
HURRY UP AND EAT
SIGH...

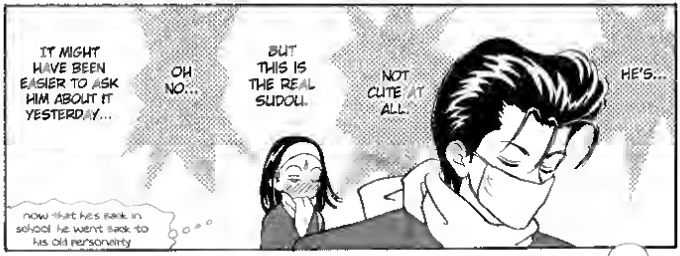
THAT WON'T DO, YOU SOUND TOO STIFF WITH YOUR LINES,
BE MORE NATURAL
HA HA, SO YOU'RE REHEARS -ING!
M-MOM...

sickly

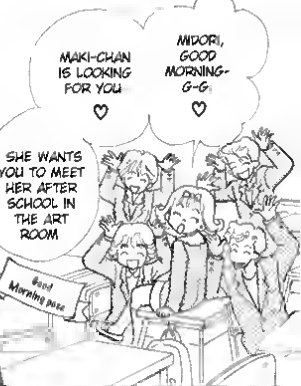
WAS IT BECAUSE OF THAT EGG YESTERDAY?
GOOD
GOOD MORNING.
YOU'RE WELL ENOUGH TO LEAVE THE HOUSE TODAY?

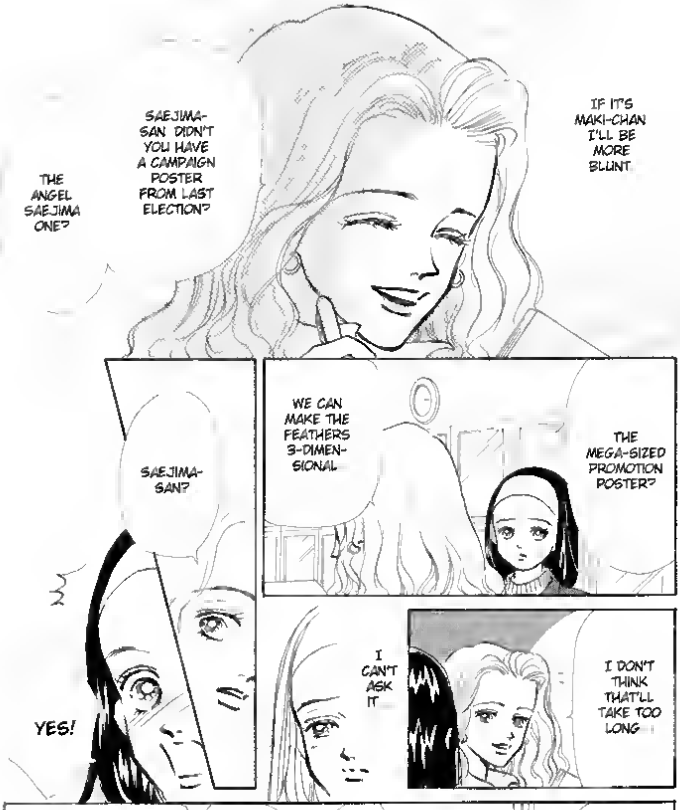
CHATTER
CHATTER
CHATTER

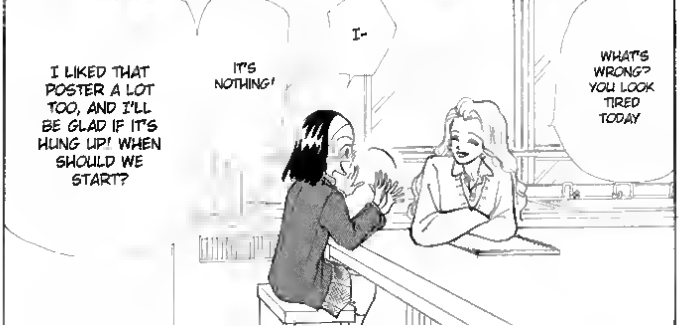
THANKS FOR THE HELP


IT MIGHT HAVE BEEN EASIER TO ASK HIM ABOUT IT YESTERDAY...
OH NO...
BUT THIS IS THE REAL SUDOU.
NOT CUTE AT ALL.
HE'S...
now that he's back in school he went back to his old personality

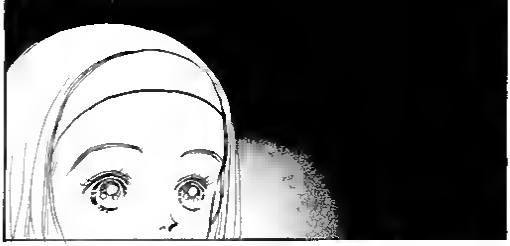
OH YEAH, I DON'T NEED TO ASK AKIRA,
I CAN JUST ASK MAKI-CHAN

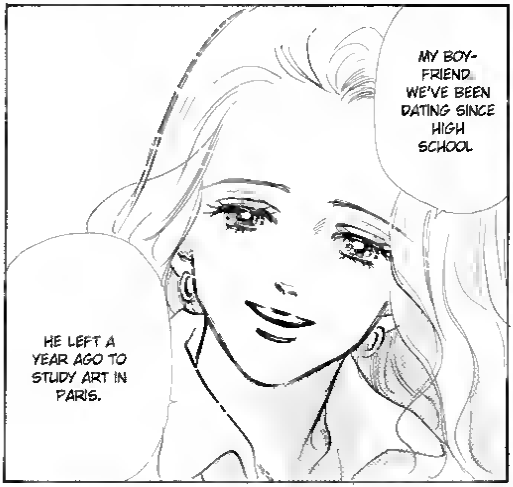

MAKI-CHAN IS LOOKING FOR YOU ♡
MIDORI, GOOD MORNING-G-G ♡
SHE WANTS YOU TO MEET HER AFTER SCHOOL IN THE ART ROOM
Good Morning pose

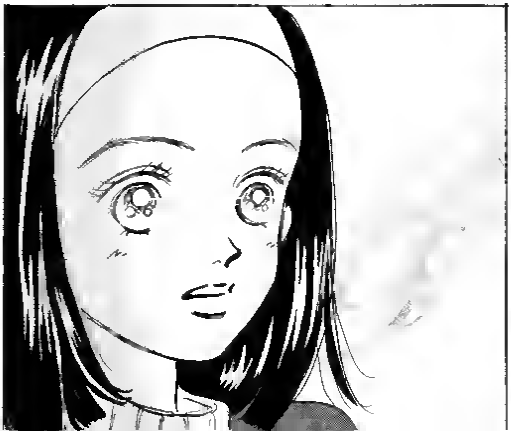

THE ANGEL SAEJIMA ONE?
SAEJIMA-SAN DIDN'T YOU HAVE A CAMPAIGN POSTER FROM LAST ELECTION?
IF IT'S MAKI-CHAN I'LL BE MORE BLUNT
SAEJIMA-SAN?
YES!
WE CAN MAKE THE FEATHERS 3-DIMENSIONAL
THE MEGA-SIZED PROMOTION POSTER?
I CAN'T ASK IT
I DON'T THINK THAT'LL TAKE TOO LONG


I LIKED THAT POSTER A LOT TOO, AND I'LL BE GLAD IF IT'S HUNG UP! WHEN SHOULD WE START?
IT'S NOTHING!
I-
WHAT'S WRONG? YOU LOOK TIRED TODAY

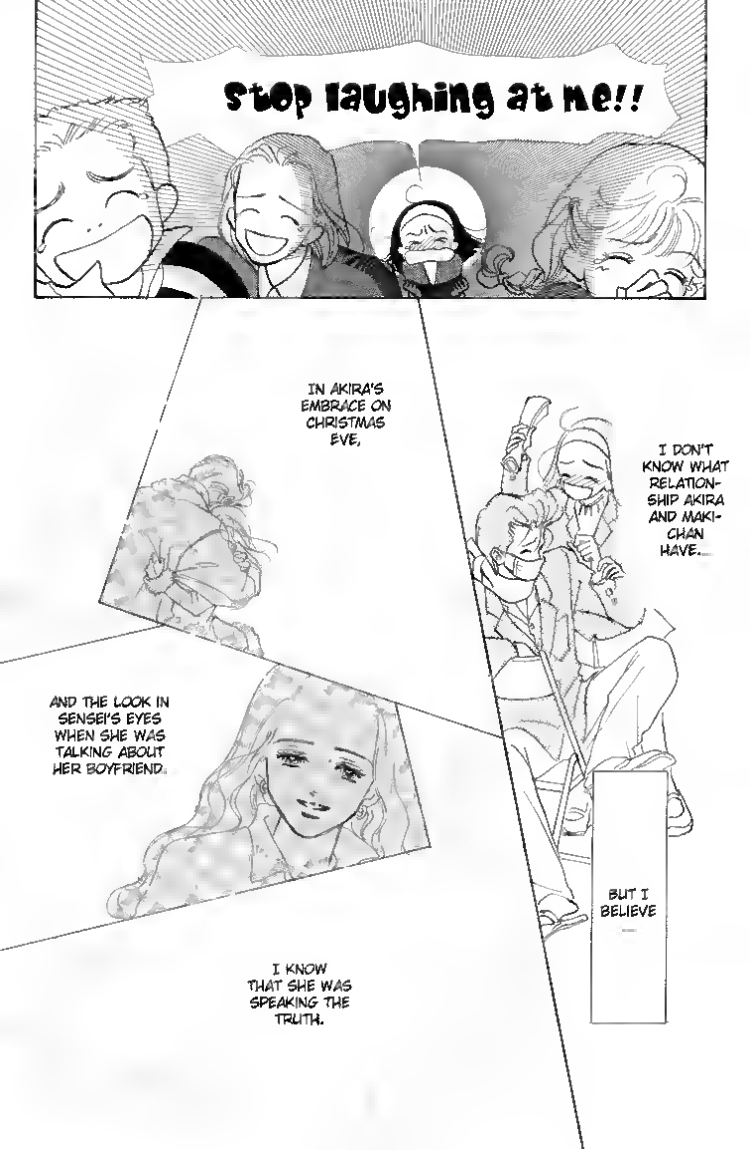
YOU'RE GOING TO FRANCE AGAIN? WOW!
YUP, AND THIS TIME I'LL BE SURE TO GET A SOUVENIR FOR YOU I WAS TOO BUSY LAST TIME
hu hu
OH!
MMM... I HOPE WE CAN FINISH IT BY SPRING BREAK I MIGHT BE A BIT BUSY DURING VACATION...
ARE YOU GOING TO BE TRAVEL-ING AGAIN?
YOU REALLY SEEM TO LIKE FRANCE A LOT!
I HAVE SOMEONE I WANT TO SEE IN PARIS.
STILL CAN'T ASK
BUT, I DON'T THINK...
MAKI-CHAN WOULD BETRAY ME.
SAEJIMA-SAN, I...



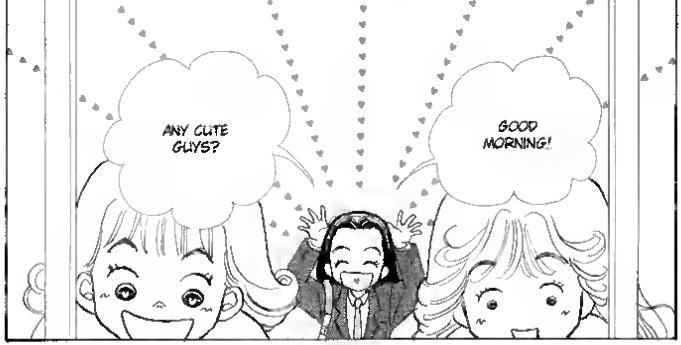

MY BOY-FRIEND... WE'VE BEEN DATING SINCE HIGH SCHOOL.
HE LEFT A YEAR AGO TO STUDY ART IN PARIS.



COUGH
BUT YUUKO, YOUR VOICE IS SO MONOTONOUS.
COUGH
JEEZ, STOP LAUGHING! AREN'T YOU WORRIED?
Ah ha ha
I- I'LL BE READY FOR WHEN THE TIME COMES!
COUGH
COUGH
REALLY?
AHHH...
MIDORI, YOU'RE LATE
The Lethargic Princess and the Ogre
THE DAY IS GETTING CLOSER, EVERYONE DO YOUR BEST!
YOU HAVE A BIG MOUTH
WHAT !?
PFF


Stop laughing at me!!
IN AKIRA'S EMBRACE ON CHRISTMAS EVE,
I DON'T KNOW WHAT RELATIONSHIP AKIRA AND MAKI-CHAN HAVE...
AND THE LOOK IN SENSEI'S EYES WHEN SHE WAS TALKING ABOUT HER BOYFRIEND.
BUT I BELIEVE...
I KNOW THAT SHE WAS SPEAKING THE TRUTH.

THIS IS THE MOST IMPORTANT EVENT...
2nd Annual Entrance Ceremony
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
AH, HE'S GOOD, THE ONE ON THE RIGHT...
HOW CAN YOU FIND SOMEONE MATURE-LOOKING AMONGST ALL THESE UNDER-CLASSMEN?
MEH TOO CHILDISH!
YEAH... WHAT ABOUT THAT GUY?



When all the new students have reported to class, line up on the field

Would all juniors report to the auditorium?

The ceremony is starting soon.

CHATTER

BEAR WITH IT!

YOU HAVE THE PRESIDENT ALREADY!

OH, MIDORI! YOU CAN'T CHECK THEM OUT, SINCE YOU ALREADY HAVE ONE.

Kya ha ha

POOL

CHATTER

WE'VE GOT TO GET WORKING FOR THE WELCOMING RALLY FOR TOMORROW. ♡

YUP! CLASS A IS INSEPARABLE!

IT'S GREAT THAT WE WON'T HAVE TO CHANGE CLASSES.

CHATTER

OH!

IT'S RIGHT THERE

EXCUSE ME, BUT WHERE IS THE NEAREST BATHROOM?

STEP

STEP

What a pain.

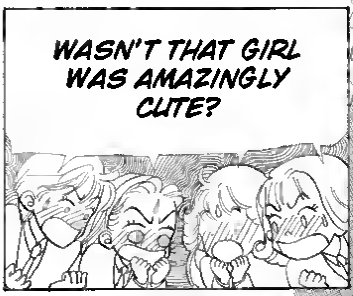
The principal's speech is going to be long again.

Ha ha ha

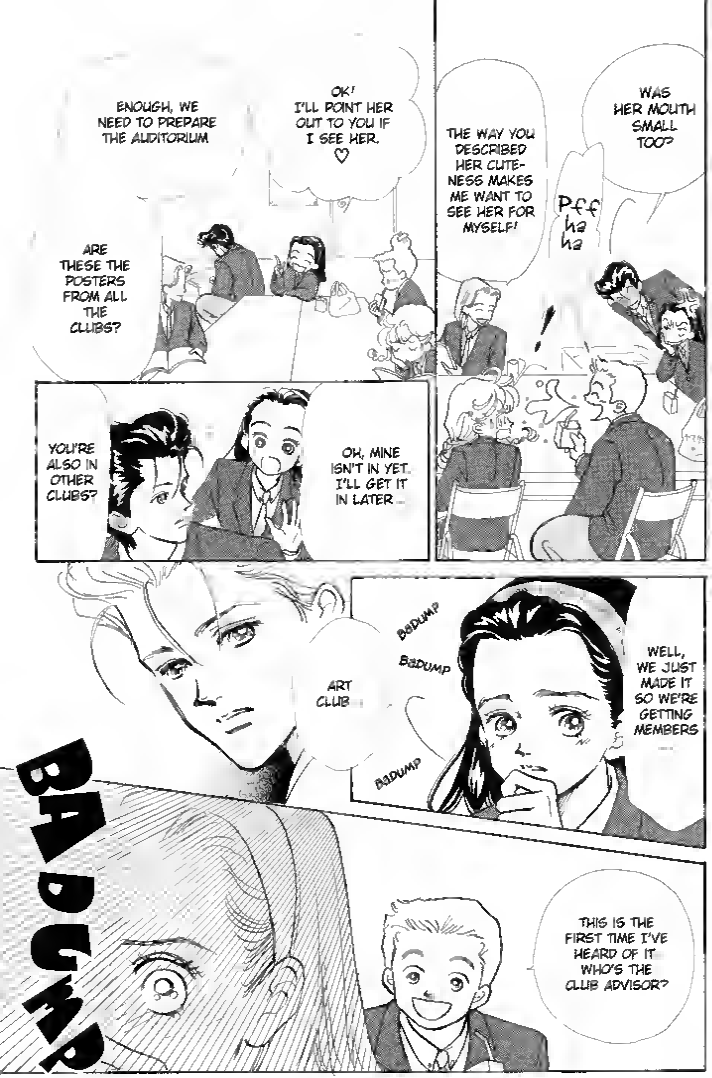
LET'S GO ASK THEM!

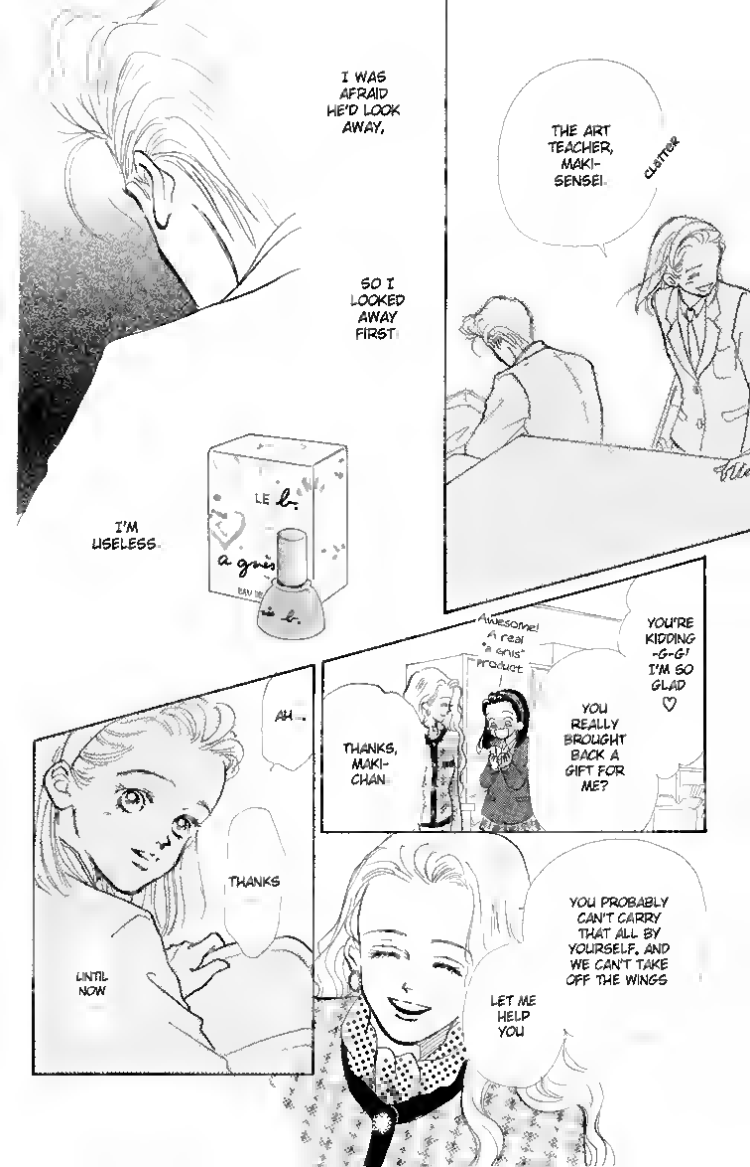
LET'S GO, SHINO!
GREAT!
THANK YOU!

Step
Step
Step


WASN'T THAT GIRL WAS AMAZINGLY CUTE?

NOD
AND A SMALL FACE. ♡
BIG, BRIGHT EYES, FAIR SKIN... SHE LOOKED JUST LIKE A DOLL! ♡


ENOUGH, WE NEED TO PREPARE THE AUDITORIUM
OK! I'LL POINT HER OUT TO YOU IF I SEE HER. ♡
ARE THESE THE POSTERS FROM ALL THE CLUBS?
THE WAY YOU DESCRIBED HER CUTENESS MAKES ME WANT TO SEE HER FOR MYSELF!
WAS HER MOUTH SMALL TOO?
Pff ha ha
YOU'RE ALSO IN OTHER CLUBS?
OH, MINE ISN'T IN YET. I'LL GET IT IN LATER...
BADUMP
BADUMP
BADUMP
ART CLUB
WELL, WE JUST MADE IT SO WE'RE GETTING MEMBERS
BADUMP
THIS IS THE FIRST TIME I'VE HEARD OF IT. WHO'S THE CLUB ADVISOR?


I WAS AFRAID HE'D LOOK AWAY,
SO I LOOKED AWAY FIRST.
I'M USELESS.
LE b.
a gris
THE ART TEACHER, MAKI-SENSEI.
CLUTTER
YOU'RE KIDDING -G-G! I'M SO GLAD ♡
YOU REALLY BROUGHT BACK A GIFT FOR ME?
Awesome! A real "a gris" product
THANKS, MAKI-CHAN.
AH...
THANKS
UNTIL NOW
YOU PROBABLY CAN'T CARRY THAT ALL BY YOURSELF, AND WE CAN'T TAKE OFF THE WINGS
LET ME HELP YOU

BADUMP

I'M APPRE-HENSIVE...

BUT I DON'T WANT TO HIDE EITHER

I HAVE SWORN THAT I MUST OVERCOME ALL CHALLENGES.

I WON'T RUN AWAY...

BADUMP

CHATTER

CHATTER

WE'RE ALL IN THE SAME SCHOOL,

IF THESE THINGS DIDN'T HAPPEN

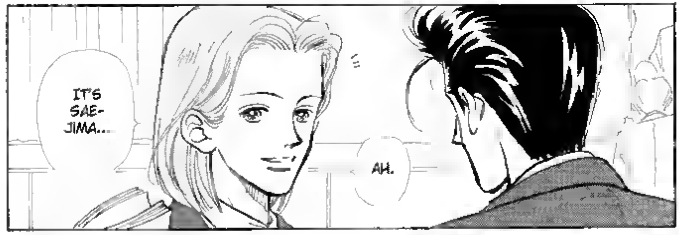
IT WOULD HAVE BEEN STRANGER

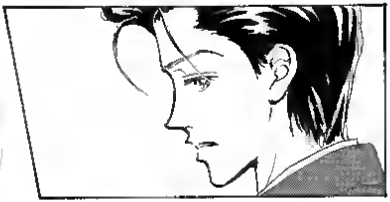
BADUMP

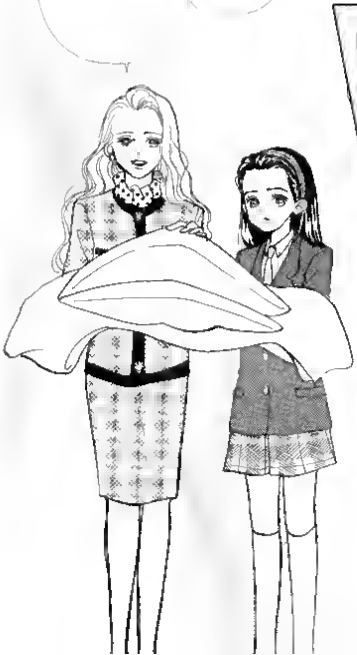
BADUMP

HOW I SHOULD ACT?

WHEN I SEE AKIRA AND MAKI-CHAN TOGETHER,


IT'S SAE-JIMA...
AH.




THIS POSTER...
CAN WE PUT IT HERE?

WE'LL HAVE THE COMMITTEE MEMBERS PUT IT UP LATER.
PWIP
YES

Please seat yourself

The presentation shall commence in ten minutes

CHATTER

To Hijin Gakuen!

Welcome new students

新入生

歓迎会

NEW STUDENTS

WELCOME RALLY

CHATTER

CHATTER

THAT MUST BE SAEJIMA-SENPAI'S DRAWING!

Please join our club!

If interested contact Angel Saejima of 2-A

OR

Sign up with Elizabeth Matsusenen

LOOK, SHINO! THAT'S CUTE!

IT'S FROM THE ART CLUB

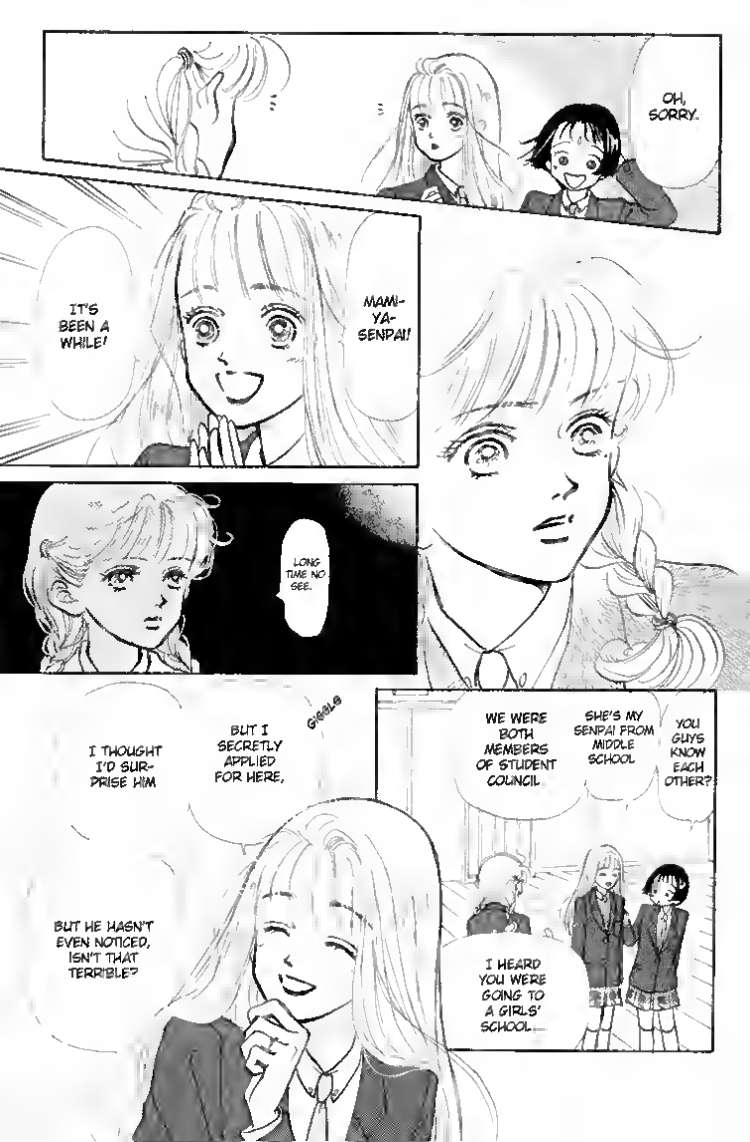
DIDN'T YOU SAY EARLIER YOU WANTED TO JOIN?

I HEARD SHE'S VERY GOOD AT DRAWING

MMM, PROBABLY

THE ONE WHO TOLD US WHERE THE BATHROOM WAS?

TAKE YOUR SEATS YOU TWO


OH, SORRY.
MAMI-YA-SENPAI!
IT'S BEEN A WHILE!
LONG TIME NO SEE.
YOU GUYS KNOW EACH OTHER?
SHE'S MY SENPAI FROM MIDDLE SCHOOL
WE WERE BOTH MEMBERS OF STUDENT COUNCIL.
I HEARD YOU WERE GOING TO A GIRLS' SCHOOL...
GIGGLE
BUT I SECRETLY APPLIED FOR HERE.
I THOUGHT I'D SURPRISE HIM
BUT HE HASN'T EVEN NOTICED, ISN'T THAT TERRIBLE?

OH, MAMIYA-SENPAI, YOU'RE GOING TO BE IN A PLAY WITH SHUUICHI, RIGHT?
I'M LOOKING FORWARD TO SEEING IT!
SHI-ZU-KA...
DO I LOOK LIKE HER?
YOU SOUND JUST LIKE HER,
MI-DORI!
HOW ABOUT THE FACE?
NOPE
YOUR EYEBROWS MESS IT UP.
ARE YOU READY, HOME-ROOM A?
WE'RE START-ING.
'kay'
heh!

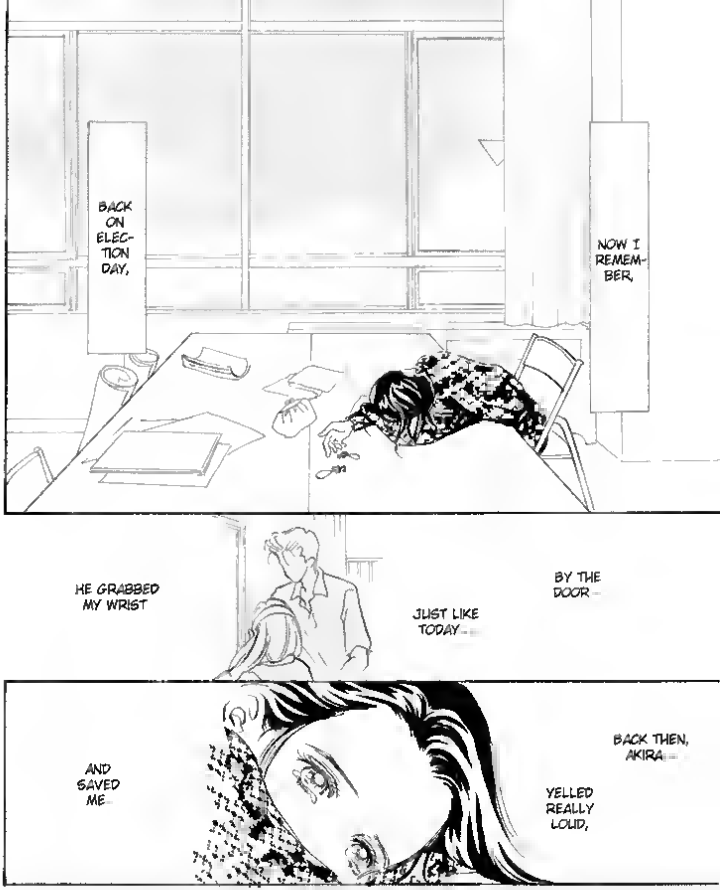
Laughter
Hello every-one!
I am your host Ikushima Hiroshi!
The first performer is Shizuka singing "Blown by the Golden Sands"
I'll mail a complaint letter to the Mangaka.
WON'T THE FANS BE OFFENDED?
YOU...
Blank
Blank
Blank
WHAT'S THE SONG FOR THE FIRST ACT?
I HADN'T MEANT TO CHOOSE SUCH A SORROWFUL SONG, AT THIS TIME...

THAT MADE THEM FEEL GUILTY.
ANYONE WOULD ASSUME THAT THEY DID SOMETHING
HAS SOMETHING TO HIDE,
IF SOMEONE
EVEN SO, I STILL BELIEVED...
I WAS REALLY HAPPY
STRAIGHT IN THE EYES,
ALWAYS LOOKED AT ME
BECAUSE MAKI-CHAN
BUT I'VE REACHED MY LIMIT!

EVEN THOUGH I HAVE SWORN BEFORE TO OVERCOME ALL OBSTACLES,
AND I SWORE NOT TO HIDE FROM MY PROBLEMS.
IT SEEMS LIKE WE'VE RE-CHED A DEAD END.
AKIRA IS AVOID-ING ME.
WHOOSH
WHAT IS GO-ING TO HAP-PEN TO US?
Thank you!
I'm angel Sae-jima!
Sensei is so cool!
Encore
WHISTLE
WHISTLE
I'M AFRAID

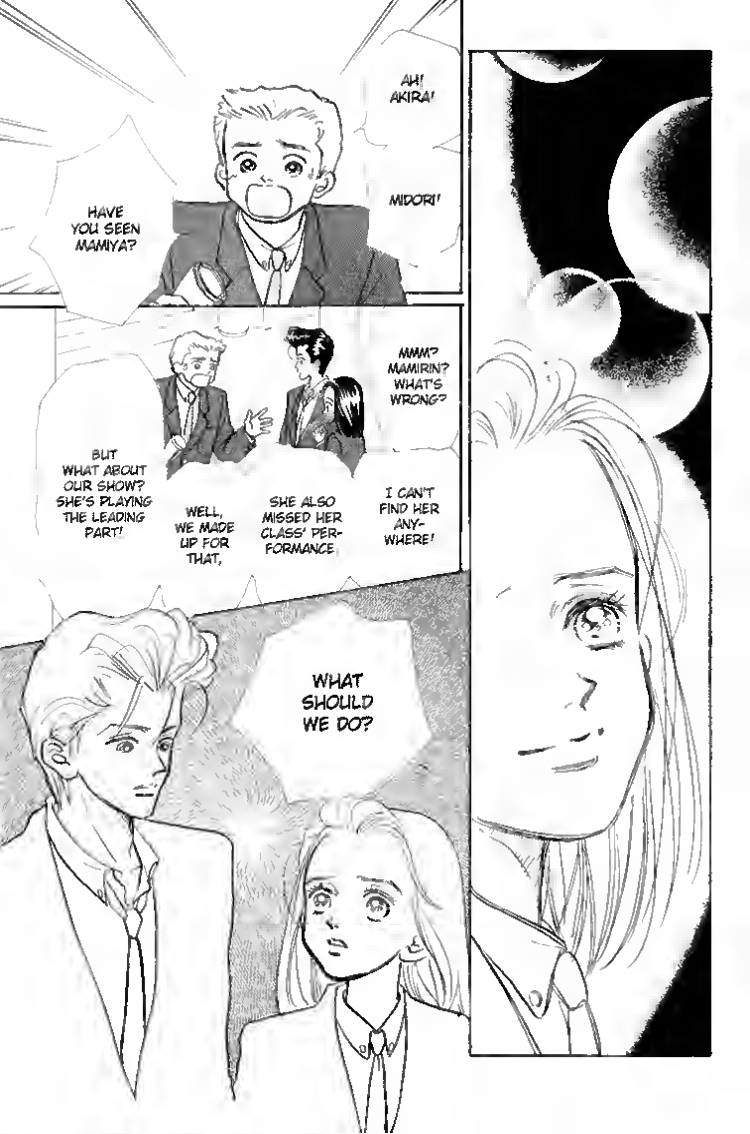
MIDORI! YOU WERE AWESOME!
klank
klank
IT'S GOING TO BE HARD TO DO AS WELL AS HER.
klank
MIDORI!
I'M SO AFRAID ...
Next is the eishoujo duo.
WINK!
LET ME GO ...

LET ME GO ...!
I'LL COME BACK WITH A SMILE
IT'D RUIN THE WHOLE RALLY.
I DON'T WANT ANY-ONE TO SEE MY FACE.
Whaam ....


BACK ON ELEC-TION DAY,
NOW I REMEM-BER,
HE GRABBED MY WRIST
BY THE DOOR...
JUST LIKE TODAY...
AND SAVED ME...
YELLED REALLY LOUD,
BACK THEN, AKIRA...

IF THIS FEELING CONTINUES,
I'D RATHER HE REJECT ME OUTRIGHT
SAVE ME!
WE SHOULD PREPARE FOR OUR ACT

SHOULDN'T YOU GO DO IT?
NO... BUT I'M JUST BACKSTAGE
F CLASS STILL HASN'T STARTED? SO YOU HAVE SOME FREE TIME?
I CAN'T CATCH UP WITH THE YOUNG-STERS OF TODAY
Ah ha ha
YOU REALLY CAME BACK SMILING.
TYPICAL.
MIDORI, MAKE SURE YOU'RE FREE NEXT SUNDAY
I'LL PICK YOU UP ON MY BIKE
I NEED TO TALK TO YOU


AH! AKIRA!
MIDORI!
HAVE YOU SEEN MAMIYA?
MMM? MAMIRIN? WHAT'S WRONG?
BUT WHAT ABOUT OUR SHOW? SHE'S PLAYING THE LEADING PART!
WELL, WE MADE UP FOR THAT,
SHE ALSO MISSED HER CLASS' PERFORMANCE
I CAN'T FIND HER ANYWHERE!
WHAT SHOULD WE DO?

りぼん
http://ribon.shueisha.co.jp
LOVE BABY
YOKO MAKI
DV wishes you a real Merry Christmas and Happy New Year!

Brought to you by:

Dragon Voice Project

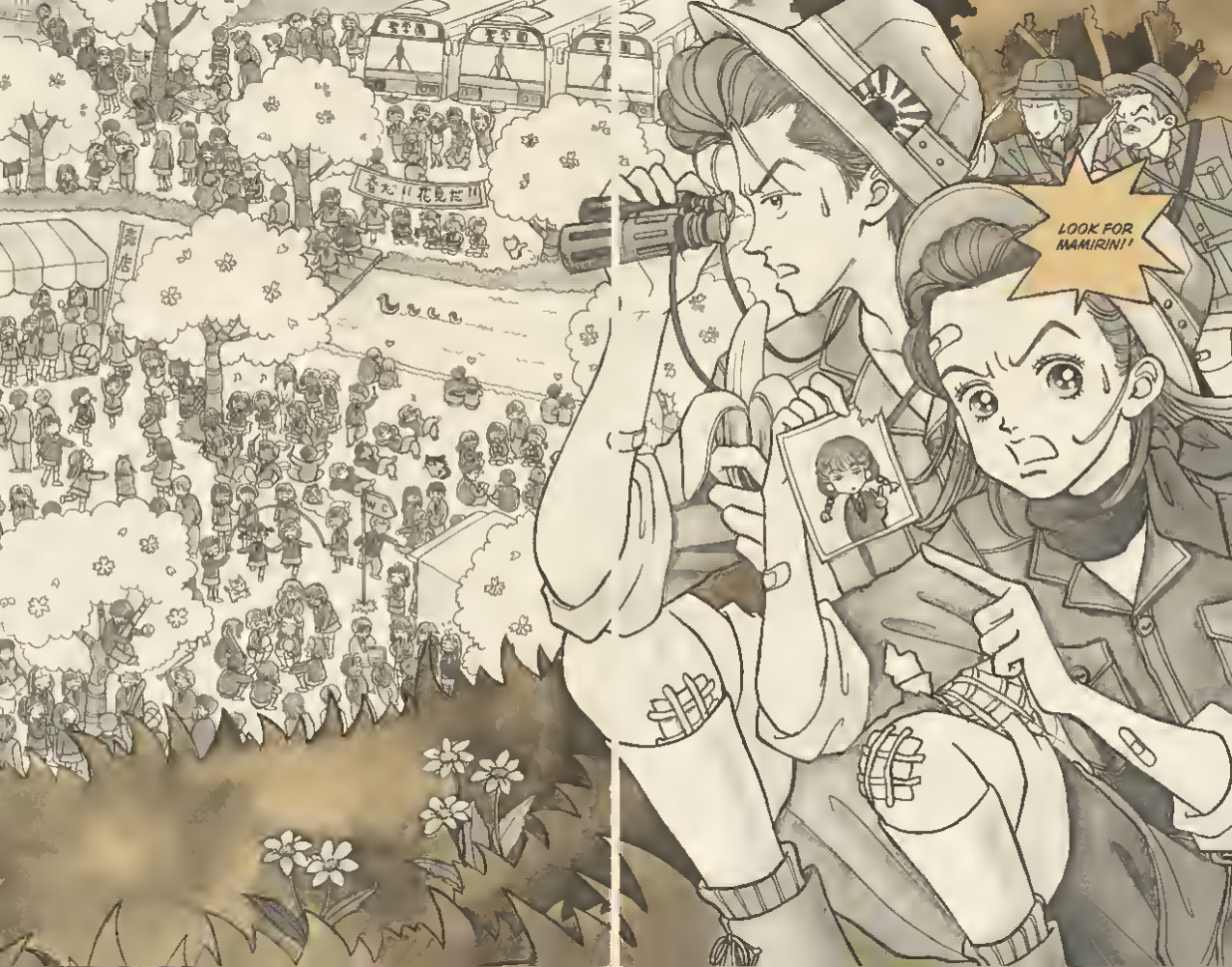
#DragonVoice@irc.irchighway.net

new -> http://www.dragonvoice.org

Hope you all had a great Christmas.
A new year... time flies so fast.
Here's to another year of manga!

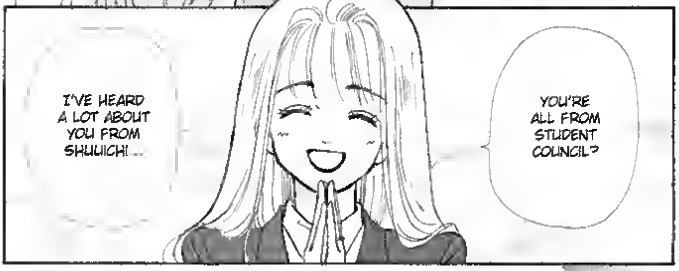
Coordinated by lagren12
Translated by purli & lethalbeef.
Proofread by Abby
Edited by lili
QCed by lagren12

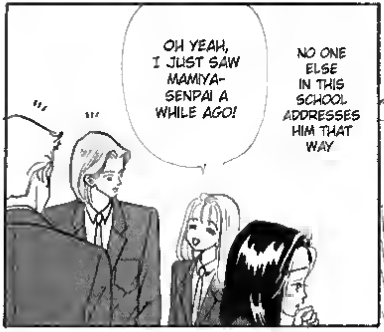
THINK ABOUT IT! MAMIYA-SAN ISN'T SOMEONE WHO'D BACK OFF BEFORE A CHALLENGE...!
THAT'S IMPOSSIBLE!
WHAT? SHE'S DISAPPEARED?
CHATTER
CHATTER
EH... WE SEARCHED EVERYWHERE
SEEMS LIKE IT'S THE 15-MINUTE INTERMISSION.
OH!
YOU'RE RIGHT! WE DIDN'T CHECK THE BATHROOMS
!
THAT'S RIGHT! MAYBE SHE WENT TO ?
PON!
HEY! HAVE YOU FOUND MAMIYA YET?
...I'LL GO.
FOUND HER!?
AH!

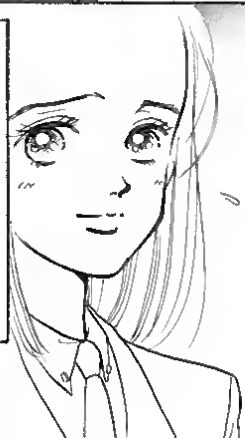

LOOK FOR MAMIRIN!!

TAKIGAWA-KUN! THAT'S HER! THAT REALLY CUTE GIRL I MENTIONED YESTERDAY!
CHATTER
CHATTER
HUH? WHICH ONE?
...
BAM
SHINO

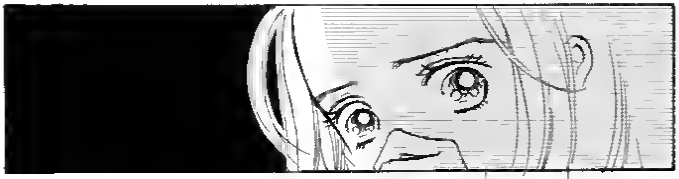
Dash
SHINO!
CHATTER
CHATTER
CHATTER
WHAT IS TAKIGAWA DOING?
HE'S REALLY CLOSE WITH THAT CUTE GIRL...
COULD SHE BE HIS GIRLFRIEND?
MAYBE...
I SAW THEM HOLDING HANDS, WALKING TOGETHER ON CHRISTMAS EVE
EH?
I ONLY SAW THEM FROM THE BACK,
BUT PROBABLY...

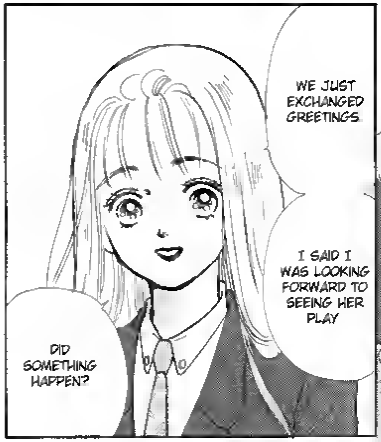






Note#1. Kouhai is the opposite of senpai. In other words, an underclassman
Note#2: In Japan calling somebody by their first name indicates that they are close/intimate




WE JUST EXCHANGED GREETINGS.
I SAID I WAS LOOKING FORWARD TO SEEING HER PLAY
DID SOMETHING HAPPEN?

JUST BEFORE THE RALLY BEGAN, IN THE AUDITORIUM.
REALLY? WHERE?
DID SHE SAY ANY-THING?

WE NEED TO PREPARE FOR THE PLAY, SO.

.....
SHE SAID THAT?

AKIRA!
OH
YOU GUYS SHOULD GO CHANGE TOO
MAMIYA-SAN IS STILL
NOW'S NOT THE TIME TO START PREPARING!
AKIRA!
YOU REALLY ARE DENSE

DON'T SHOW IT ON YOUR FACE,
AND DON'T MAKE A SCENE
IF YOU LET THEM KNOW THE REAL REASON MAMIYA DISAPPEARED,
THAT WILL ONLY MAKE MAMIYA MORE EMBARRASSED ABOUT SHOWING UP.
BUT IT'S STILL A SHOCK.
JUST KNOWING HE HAS A GIRLFRIEND IS A SHOCK
NOW THAT SHE'S COME TO OUR SCHOOL SHE'LL BE SUFFERING EVERYDAY
OH...
I UNDER-STAND
SORRY
DON'T CRY

Ringing

The next half of the show shall commence promptly,

Stair Stair Stair

Would all the new students please return to the auditorium

THAT'S TOO PAINFUL

I REALLY DON'T WANT THIS TO HAPPEN!

IF YOU DON'T LIKE IT

EVEN

ANY-WAY...

DON'T ACT LIKE YOU'RE IN HER SITUATION

FOR NOW, CALL HER HOUSE AND SEE IF SHE WENT HOME

ANY-WAY, WE GOTTA KEEP LOOK-ING

BUT DON'T SAY YOU'RE SOMEONE FROM SCHOOL!

YES! I UNDER-STAND!

PAN PAKA PAAN

Please stop making prank calls.

Ah? My daughter is at school, but...

Click

Duu

Duu

Duu

THIS IS THE SMILING RADIO SHOW!

THANK YOU FOR THE POST-CARD ♡

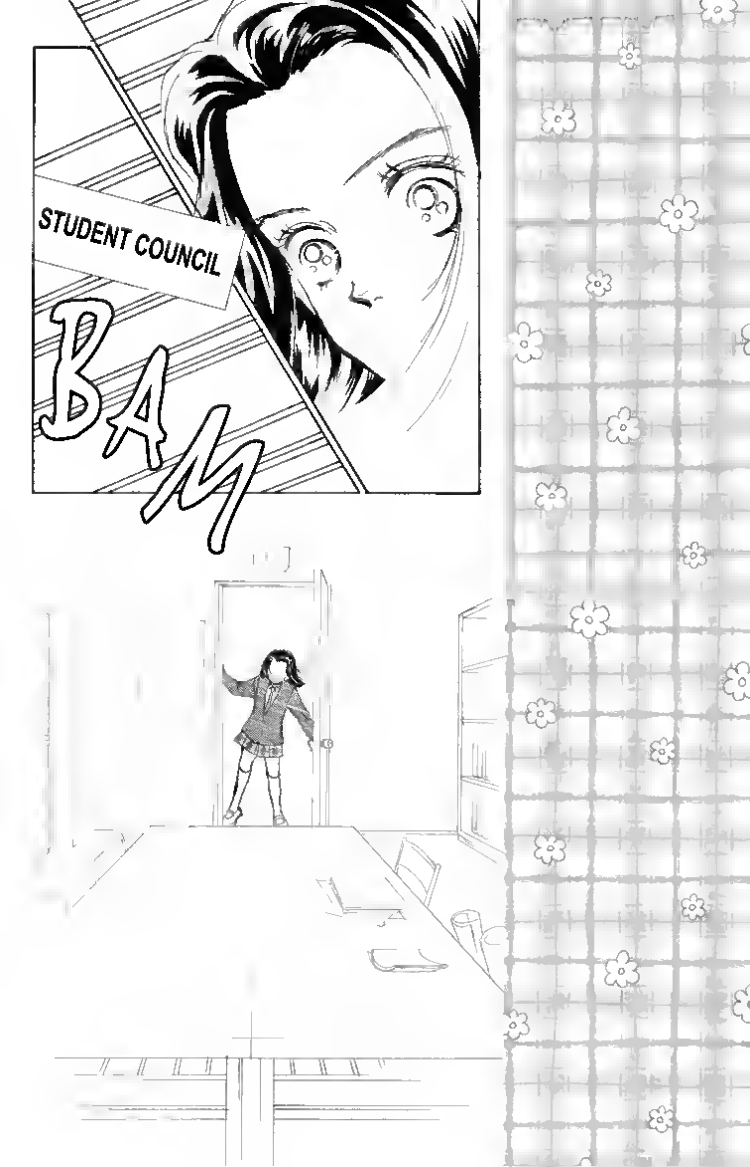
IS THIS YUUKO-CHAN?

OR DID SHE GO SOMEWHERE OFF CAMPUS... WHERE COULD MAMIYA-SAN BE AT A TIME LIKE THIS?

SHE DIDN'T GO HOME IS SHE STILL AT SCHOOL?

I HAVE NO IDEA! EVEN THOUGH WE'RE TOGETHER ALL THE TIME.

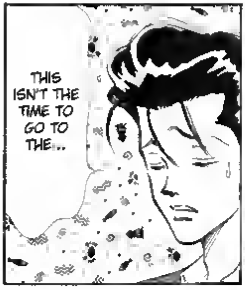
I DON'T EVEN KNOW WHAT SHE'D ..


STUDENT COUNCIL
BAM

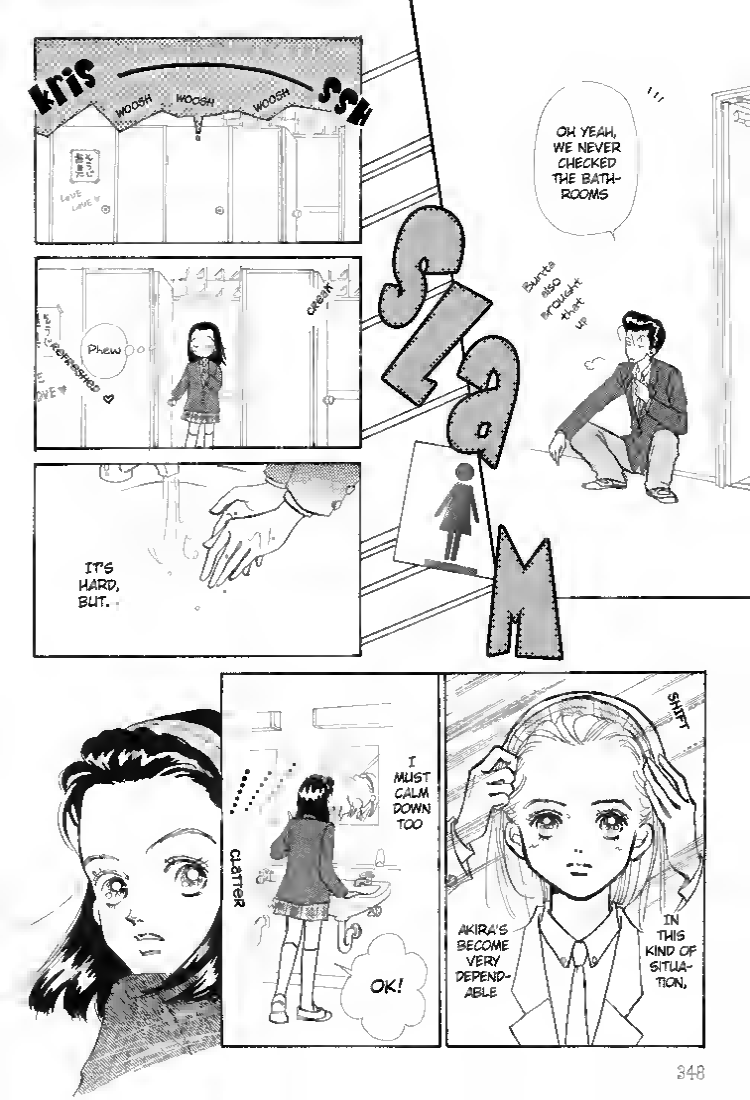
STILL CAN'T FIND HER.
NO LUCK.
WAS SHE AT HOME?
I WAS JUST CRYING IN HERE EARLIER.
SHE COULDN'T BE IN HERE.
Haa.
I NEED TO TALK TO YOU.
MIDORI!
I'LL LOOK AROUND HERE ON MY BIKE.
THERE'S NO TIME!

I ASKED THE MUSIC PEOPLE TO HELP US STALL FOR ANOTHER 30 MINUTES.
SO THAT GIVES US ABOUT AN HOUR...

I NEED TO GO TO THE BATH-ROOM!
WAIT FOR ME!
BUT...
WAIT! I'M GOING TO GO TOO!


THIS ISN'T THE TIME TO GO TO THE...

I WILL BE RIGHT BACK!
IF YOU COME MAMIYA WON'T BE ABLE TO RIDE...
DASH



OH YEAH, WE NEVER CHECKED THE BATH-ROOMS
Bunta also brought that up
SLAM
kris
WOOSH
WOOSH
WOOSH
SSH
LOVE LOVE
Phew
REFRESHED
CREAK
IT'S HARD, BUT.
SHIFT
IN THIS KIND OF SITUA-TION,
AKIRA'S BECOME VERY DEPEND-ABLE
I MUST CALM DOWN TOO
CLATTER
OK!

YOU DON'T NEED TO WORRY
HURRY UP AND GET CHANGED
AND BUNTA IS RUNNING AROUND THE SCHOOL LOOKING ALL OVER
BUT I DO! I TOLD THEM TO PLAY LIGHT MUSIC TO STALL FOR US
HAA
HAVE YOU FOUND MAMIYA YET?

AKIRA!

IF YOU WANT TO TAKE IT ALL ON YOURSELF, FINE.

BUT YOU SHOULD AT LEAST DISCUSS THE CRITICAL ISSUES WITH US!

WE'RE A TEAM OF FIVE PEOPLE!

AM I WRONG?

SORRY

...

YOU'RE REALLY STRAIGHT-FORWARD

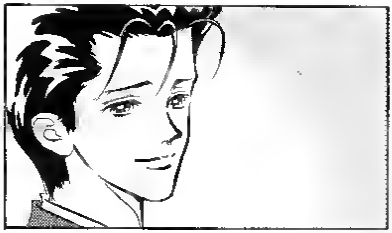
WHAT HAPPENED?

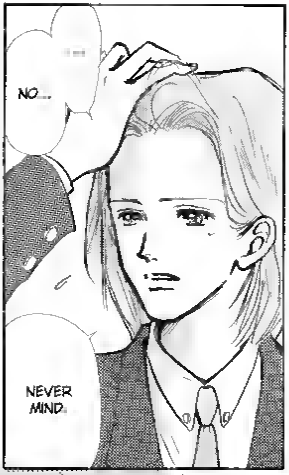
SO ARE YOU

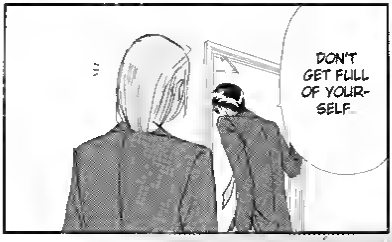
YOU GOT ALL WORKED-UP

THE REASON MAMIYA RAN AWAY...

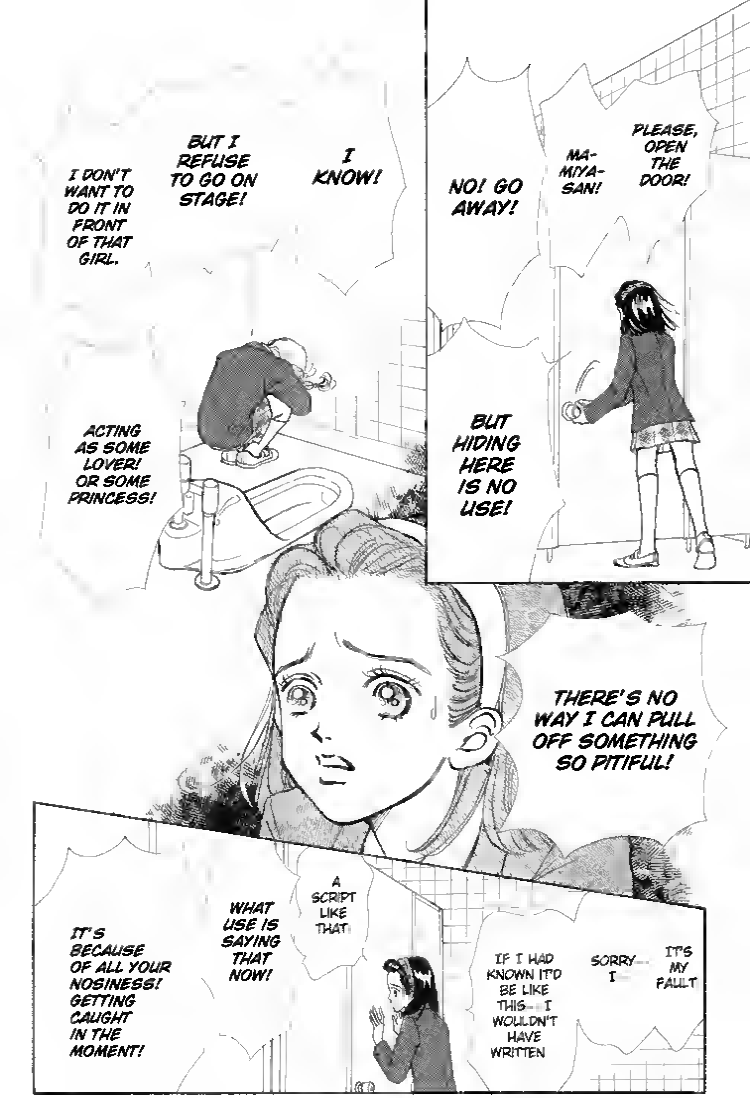
WAS...




NO...
NEVER MIND.


DON'T GET FULL OF YOUR-SELF.

NO!
DON'T BOTHER ME!

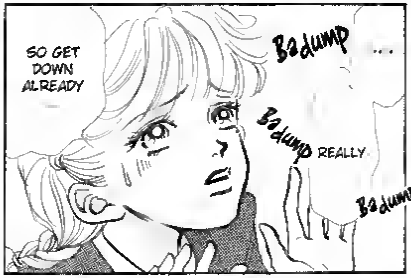

I DON'T WANT TO DO IT IN FRONT OF THAT GIRL.
BUT I REFUSE TO GO ON STAGE!
I KNOW!
ACTING AS SOME LOVER! OR SOME PRINCESS!
NO! GO AWAY!
MA-MIYA-SAN!
PLEASE, OPEN THE DOOR!
BUT HIDING HERE IS NO USE!
THERE'S NO WAY I CAN PULL OFF SOMETHING SO PITIFUL!
IT'S BECAUSE OF ALL YOUR NOSINESS! GETTING CAUGHT IN THE MOMENT!
WHAT USE IS SAYING THAT NOW!
A SCRIPT LIKE THAT
IF I HAD KNOWN IT'D BE LIKE THIS... I WOULDN'T HAVE WRITTEN
SORRY... I...
IT'S MY FAULT

Ah!
I HATE THAT KIND OF STUFF!
clatter
thud
rattle
?
clink
bam
rattle

I STILL LIKE YOU, MAMIRIN!
EVEN IF YOU DETEST ME,
HEY! DON'T DO THIS!
Eeeek
IT'S REALLY DAN-GER-OUS!
clatter
OKAY! OKAY! FINE, I'LL COME OUT THEN!
NO!
IF YOU AREN'T COMING OUT, THEN I'M COMING IN!

HOW?
DOWN?

REALLY?

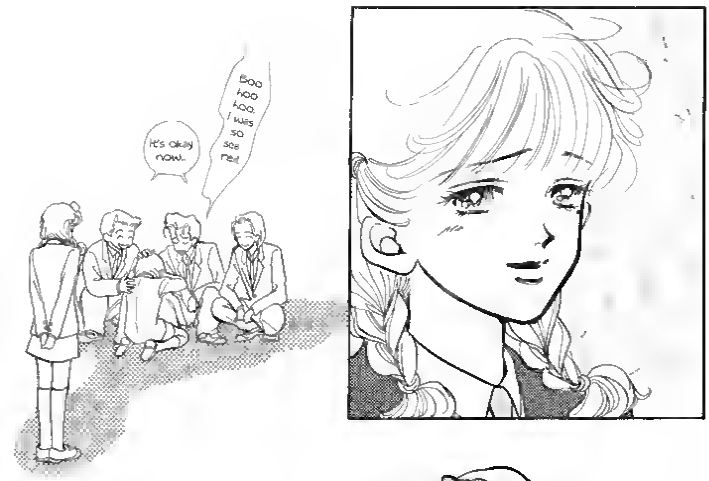

SO GET DOWN ALREADY
Badump ...
Badump REALLY
Badump

BUT, I REALLY WAS SHOCKED,
I DIDN'T EXPECT HER TO COME TO THIS HIGH SCHOOL...
ISN'T BEING LOVED NICE
YEAH, BUT
HOW ARRO-GANT!

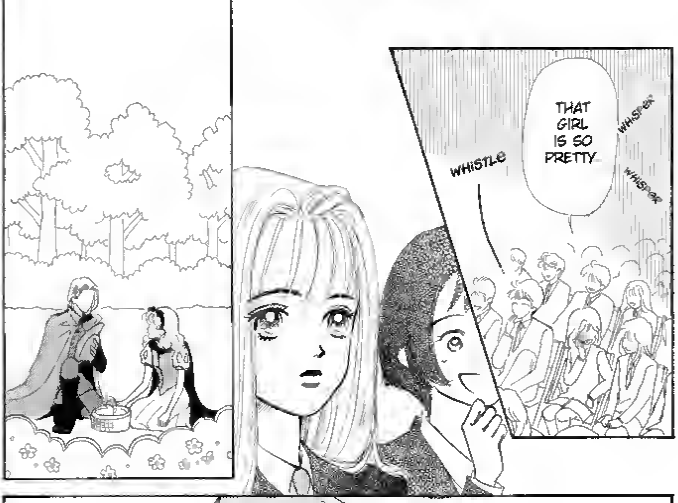
SOME GIRL IS SCREAM-ING...
FROM THE GIRL'S BATH-ROOM
MIDORI'S BEING SLOW, COULD SHE BE...
-ING?
AKIRA!
Eeek!
NOW WHAT?
THAT'S EVEN WORSE.
SHOULD I PUSH?
Kyaaaa
IT'S FINE. PUSH HER.
STOP PULLING ME!

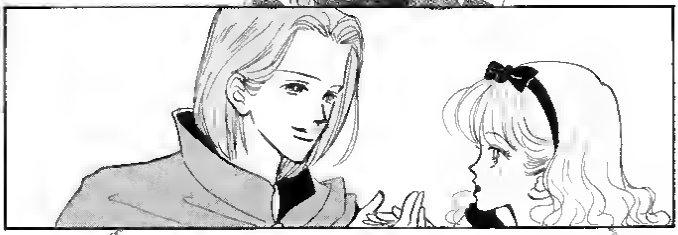
AKIRA!
NO! I'LL DIE.
CAN I PUSH? I'M GOING TO PUSH FOR REAL NOW
SQUEEZE
I'M GOING TO PUSH, OKAY?
AKI-RAA
LET GO
IDIOT! YOU'LL BREAK YOUR ARM IF YOU DO THIS! LEAN YOUR SHOULDER OVER, I'LL CATCH YOU!
HOLD ON A SEC-OND.
HEY!
COME ON
YOU'RE GOING TO DIE? IDIOT

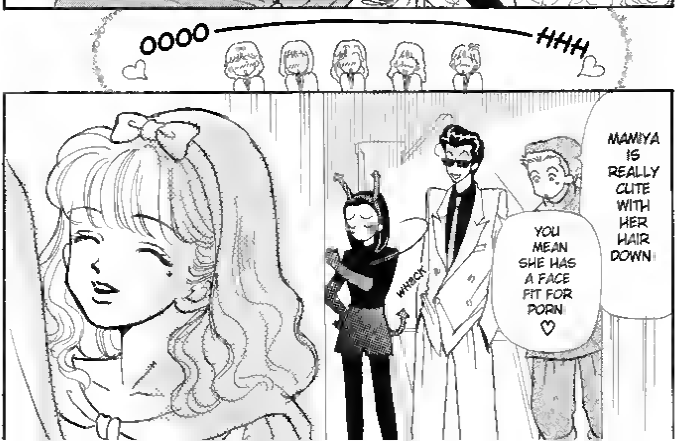
!
FWUMP
WHOA!
BAM
ARE YOU ALL RIGHT?
Wahhh
YO.
IS YOUR STOMACH FEELING BETTER YET?
MAMIYA?


It's okay now.
Boo hoo hoo. I was so sad.

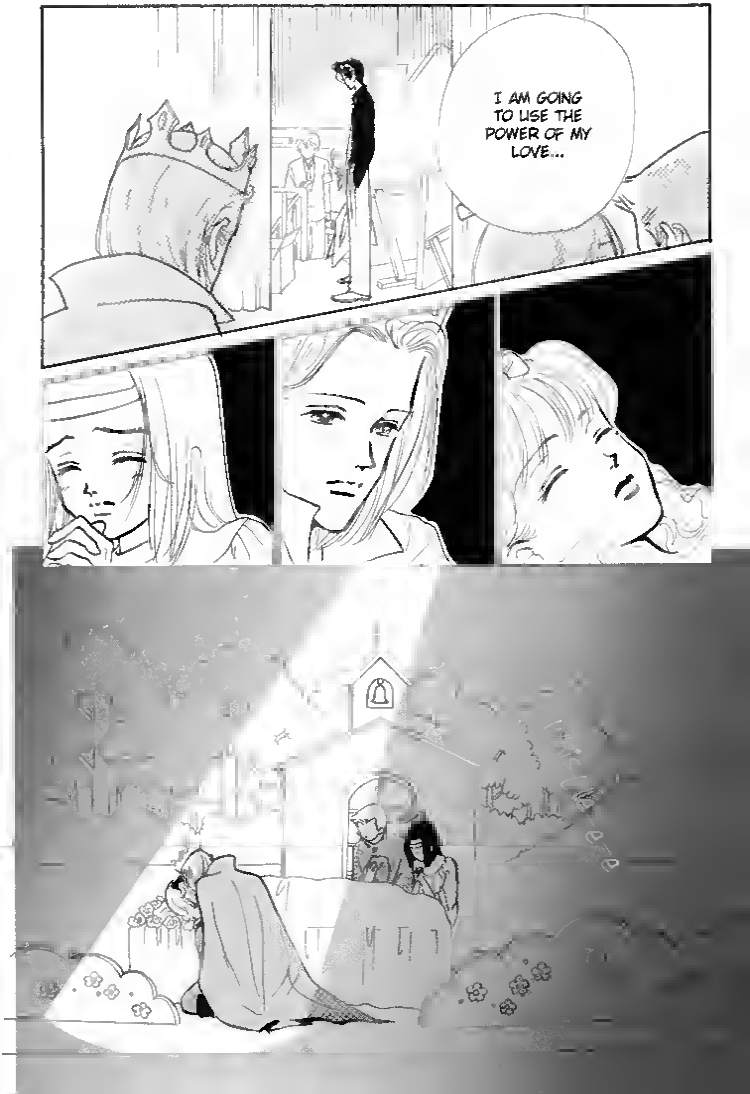
GRANDPA,
I'M GOING TO PICK SOME FLOWERS
OK.
BE CAREFUL.


THAT GIRL IS SO PRETTY.
WHISPER
WHISPER
WHISTLE

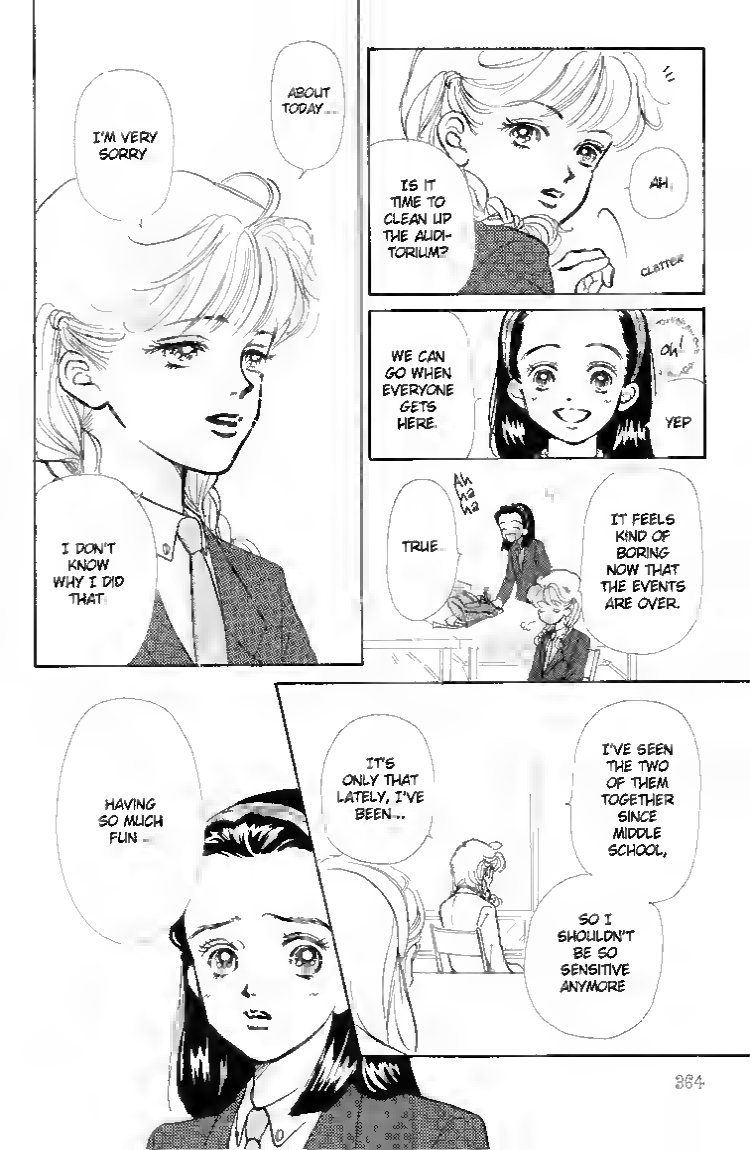



OOOO
HHH
MAMIYA IS REALLY CUTE WITH HER HAIR DOWN!
YOU MEAN SHE HAS A FACE FIT FOR PORN ♡
WHACK

laughter
LITTLE LASS, THIS APPLE IS AN EXCELLENT REMEDY FOR CONSTIPATION!
YOU'RE VERY RUDE, AREN'T YOU!? I'M NOT CONSTIPATED!
Oops, I said the wrong thing...
WHAT KIND OF ADLIBBING IS THAT?
IDIOT
THERE'S ONLY ONE WAY TO SAVE THE GIRL,
AND THAT IS THE DIVINELY ORDAINED ...UH ...?
ANYWAY, IF SHE GETS A ♥ FROM HER LOVER, SHE'LL COME BACK TO LIFE
SO THAT'S HOW, THAT WAS EASY TO UNDERSTAND
IDIOT
laughter
ALAS,
DEAR BELOVED


I AM GOING TO USE THE POWER OF MY LOVE...

ALL HE HAS IS LOOKS,
THAT BAS-TARD.
chatter
chatter
THE STUDENT COUNCIL HERE SEEMS INTERESTING.
THAT WAS SO FUN!
chatter
IT'S GREAT THAT SHINO HAS SUCH A HOT BOY-FRIEND.
HUH?
That bastard?
SHINO?
CREAK...


ABOUT TODAY...
I'M VERY SORRY
I DON'T KNOW WHY I DID THAT.
AH!
IS IT TIME TO CLEAN UP THE AUDI-TORIUM?
CLATTER
OH!
WE CAN GO WHEN EVERYONE GETS HERE.
YEP
AHHHH
TRUE.
IT FEELS KIND OF BORING NOW THAT THE EVENTS ARE OVER.
HAVING SO MUCH FUN...
IT'S ONLY THAT LATELY, I'VE BEEN...
I'VE SEEN THE TWO OF THEM TOGETHER SINCE MIDDLE SCHOOL,
SO I SHOULDN'T BE SO SENSITIVE ANYMORE

THAT'S
NOT TRUE
AND THEN I DID SOMETHING SO SHAMEFUL.
LIKE A FOOL

YOU DEFINITELY DON'T SEEM LIKE A FOOL!

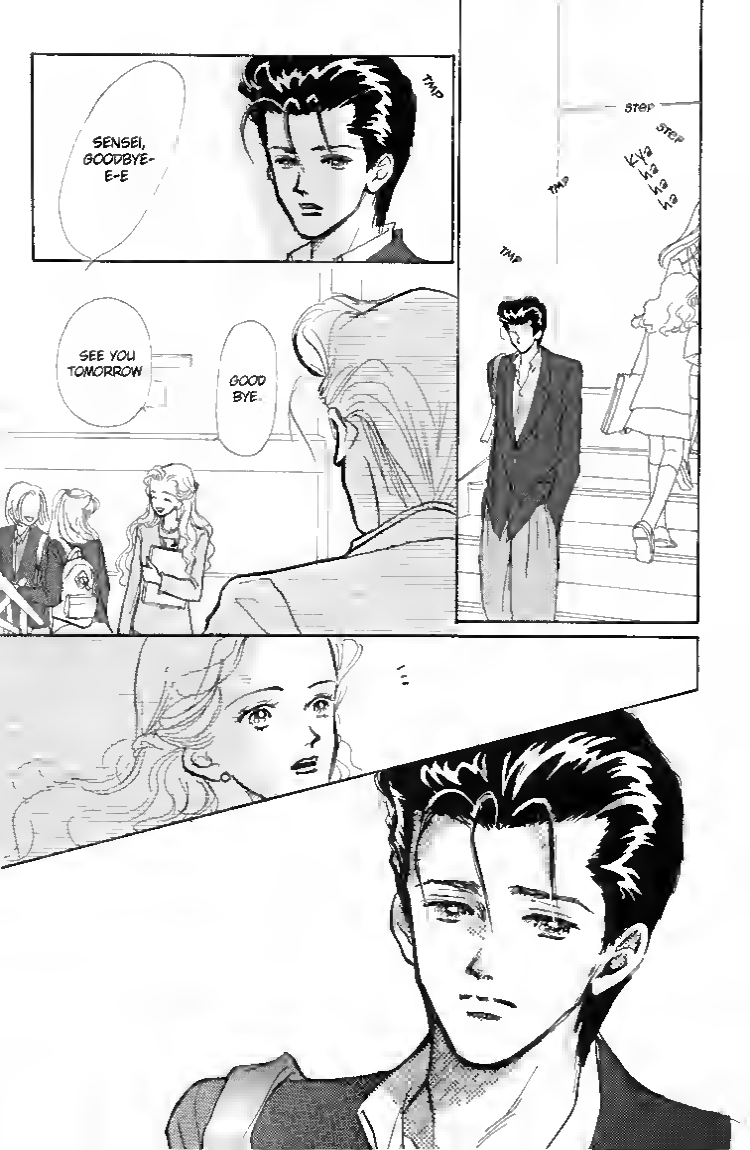
WHEN LOVE IS CON-CERNED,

PEOPLE DO A LOT OF...

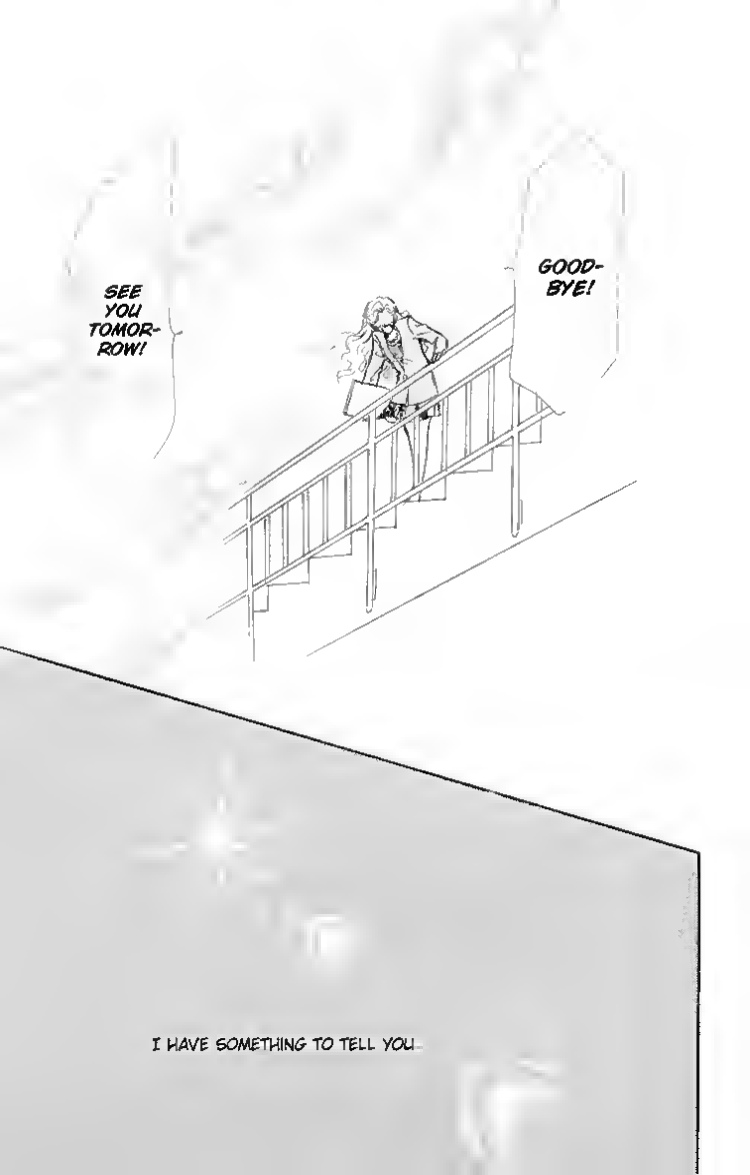
STUPID, SHAMEFUL THINGS.

IT'S THE SAME FOR EVERYONE.

CLACK.

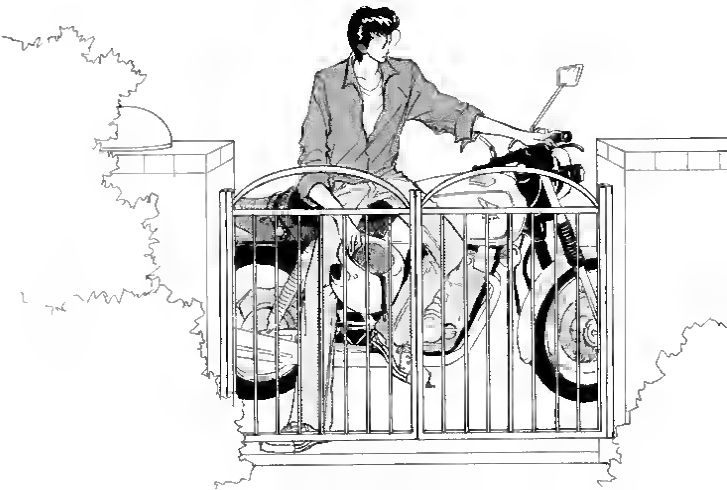

SENSEI, GOODBYE-E-E
TMP
STEP
STEP
TMP
TMP
SEE YOU TOMORROW
GOOD BYE.
...

GOODBYE, SENSEI.
Clatter
TAP
TAP
TAP

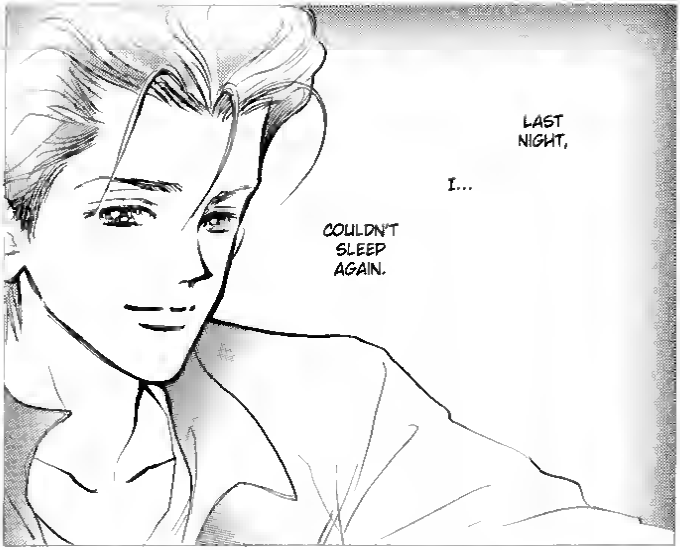

SEE YOU TOMOR-ROW!
GOOD-BYE!
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU...

SUNDAY...

I'LL PICK YOU UP ON MY MOTORCYCLE.



GOOD MORNING!
I WAS WAITING FOR YOU!


LAST NIGHT,
I...
COULDN'T SLEEP AGAIN.

Brought to you by:

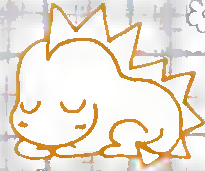
Dragon Voice Project

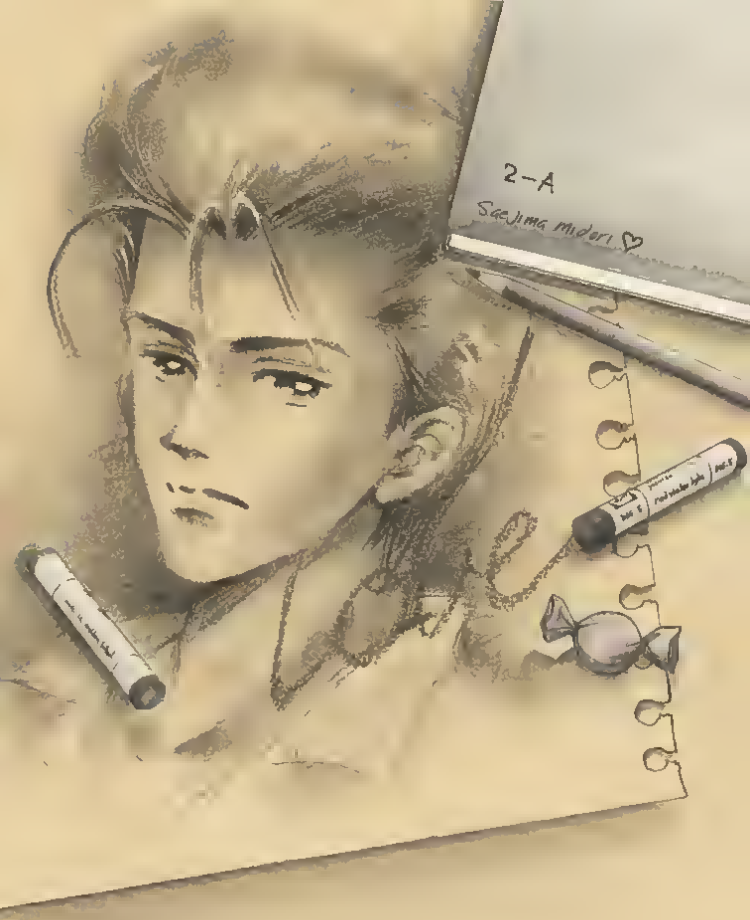
#DragonVoice@irc.irchighway.net

http://www.dragonvoice.org/

I had gone to China and HK for about two weeks, miss me? =D j/k
Anyway, Happy Chinese New Year!

Coordinated by lagren12
Translated by lethalbeef
Proofread by Abby
Edited by lili
QCed by lagren12

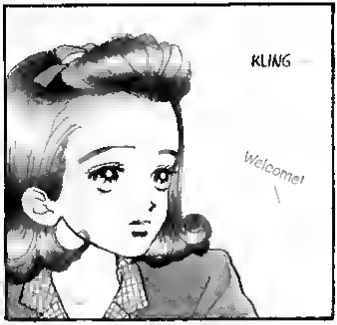


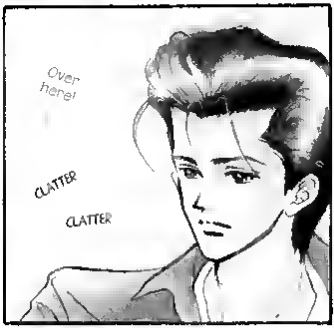

2-A
Sagijima midori

THANKS FOR WAITING.

CLINK

KYAHAHAHA





KLINK
TODAY...
.....
HEH.
STOP COPYING ME
SO WHERE ARE WE GOING ON YOUR BIKE TODAY?
WHERE DO YOU WANT TO GO?
HUH?
TODAY...
I'LL TAKE YOU TO THE PLACE YOU WANT TO GO MOST.

HELP ME-E-E!
AAAHHH!

KLUNK
YOU'RE SO SELFISH! YOU'RE THE ONE WHO SAID YOU WANTED TO GO TO THE AMUSEMENT PARK!
KLUNK
I DIDN'T SAY I WANTED TO RIDE THE JET COASTER!
OR SIT IN THE FRONT SEAT! OR SPIN AROUND!
KLUNK
KLUNK
RIBON
YOU IDIOT, IF YOU GO TO AN AMUSEMENT PARK, THIS IS THE FIRST THING YOU RIDE! IT'S COMMON SENSE!
DON'T SCREAM BEFORE THE RIDE STARTS!
COMMON SENSE!?
KLUNK
AH
AHHHHH
HI!
WAIT
MY LEGS ARE STARTING TO GIVE OUT
AHAHA
HOW COULD YOU? I WAS REALLY SCARED!
HA HA
YOUR FACE WAS EVEN SCARIER
CATCH
YOU'RE SO MEAN!!

ALL RIGHT!
HMM?
WHICH ONE NEXT?
FWOOM
VIKING
THAT ONE
AND NEXT ♡
FLYING CARPET
FWOOOSH
AH...
MY HAIR
EVEN THOUGH I PAINSTAKINGLY TOOK THE TROUBLE TO CURL IT...
It's already come apart. I wanted to try curling it like Tonko for once...
like Tonko
YOU WANT SOME?
YAY! THANKS! ♡
Why didn't your hair come apart...
YOU'RE NOT GOING TO HAVE ANY?
FWMP
HUH?
I WILL

THE HELL...
IT'S WEIRD...
SORRY
I'M HAVING A LOT OF FUN!
ICE CREAM
JUICE
GO AWAY
I WAS AFRAID, AND MY HEART WAS THROBBING, AND I REALLY COULDN'T SLEEP.
I'M NOT GOING TO GIVE YOU ANYMORE
AHHHHH
YAHAHAHA
YOU GOT SOME ON YOUR NOSE!
SOOOO UNCOOL...
BUT TODAY,
My hand slipped...
SPLAT
OOPS

I'm a princess!
GO! GO! GO!
MUSIC
MUSIC
Brat.
I WANT TO RIDE THAT ONE!
IT'S LIKE I'M WITH HIROKO
HIROKO
WHAT ARE YOU LAUGHING AT ALL BY YOURSELF?
HEY, OLD MAN,
KU KU KU
THE MERRY-GO-ROUND!
TO THE AMUSEMENT PARK!
WHERE DO YOU WANT TO GO?
WHAT DO YOU WANT TO RIDE?

BY HIROKO, YOU ME IN...

HIROKO-CHAN?

AH!

WHAT AM I SAYING?

DAY...

HE DIDN'T COME TO HAVE FUN TODAY...

I'M SO DUMB!

HI-HIROKO-CHAN, HOW IS SHE DOING?

OH, SHE TOLD ME OVER THE PHONE THAT SHE WANTED TO SEE YOU THE OTHER DAY.

REALLY? THAT'S GREAT. ♡

IT WOULD'VE BEEN NICE IF HIROKO ALSO COULD HAVE COME ALONG TO-...

CHATTER
HUH? OH!
IT STOPPED.
REALLY!
AH
CHATTER
STEP...
HERE.
PFFT
IT'S LIKE WHAT HAPPENED IN THE BATHROOM ALL OVER AGAIN.
.....

I WANT TO LISTEN TO HIM FOREVER.

IT'LL BE OKAY.

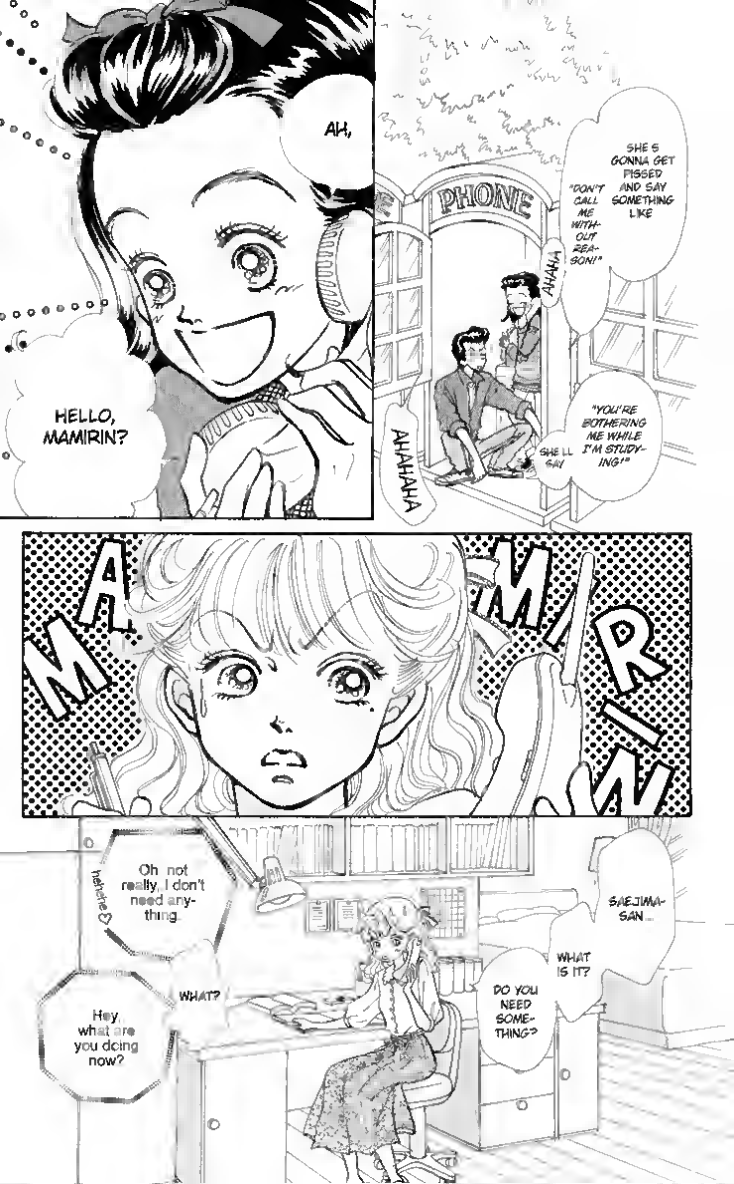
IF HE MAKES FUN OF ME FOREVER,

YOU'RE PROBABLY GOING TO BE ONLY ONE WHO WOULD EVER CLIMB ON A BATHROOM STALL DOOR.

YOU'RE GOING DOWN IN HIJIRI ACADEMY'S HISTORY

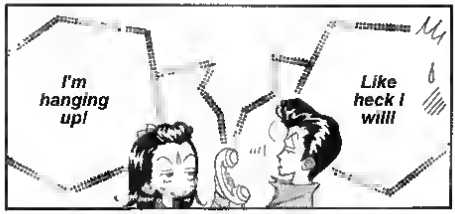
YA HA HA

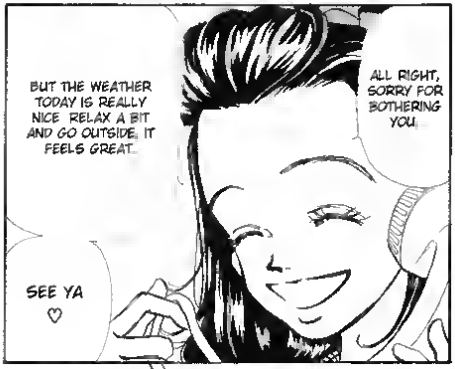
HEY! WHEN ARE YOU GOING TO STOP TALKING ABOUT THAT?

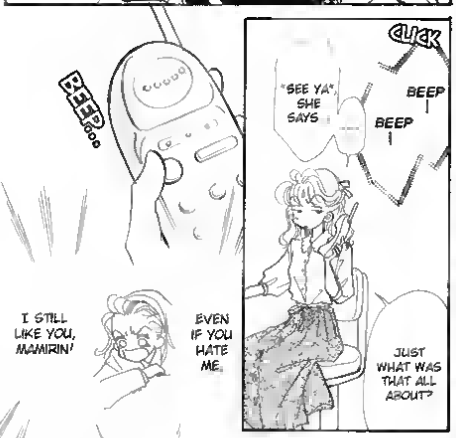


AH,
HELLO, MAMIRIN?
PHONE
SHE'S GONNA GET PISSED AND SAY SOMETHING LIKE
"DON'T CALL ME WITHOUT REASON!"
AHAHA
"YOU'RE BOTHERING ME WHILE I'M STUDYING!"
SHE'LL SAY
AHAHAHA
MAMIRIN
SAEJIMA-SAN...
WHAT IS IT?
DO YOU NEED SOMETHING?
WHAT?
Oh, not really, I don't need anything.
hehehe
Hey, what are you doing now?

Leave me alone What's wrong with you two?
WHAT ARE YOU THINKING, STUDYING ON A SUNDAY AFTERNOON? CHERISH YOUR YOUTH MORE!
Su-Sudou-kun!?
PUKURU
Don't call me without reason! You're bothering me while I'm studying!
WHAT AM I DOING?
I'M STUDY-ING...
I can't believe you, woman
AH HA HA HA HA HA
What's so funny!?
Y-YEAH
ALL RIGHT
You should sneak a visit to my apartment sometime too Meminn
SURE-
YOU KNOW, WE'RE AT AN AMUSEMENT PARK RIGHT NOW. IT'S REALLY FUN!
MAMIRIN, YOU SHOULD COME NEXT TIME

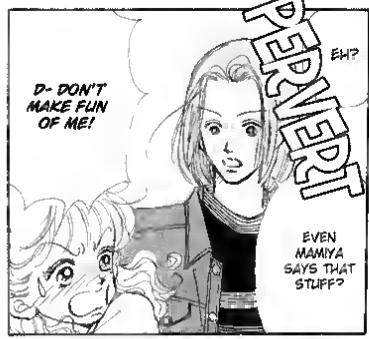

I'm hanging up!
Like heck I will!


BUT THE WEATHER TODAY IS REALLY NICE. RELAX A BIT AND GO OUTSIDE. IT FEELS GREAT.
ALL RIGHT, SORRY FOR BOTHERING YOU.
SEE YA ♡


BEEP
CLICK
"SEE YA", SHE SAYS
BEEP
BEEP
JUST WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
I STILL LIKE YOU, MAMIRIN!
EVEN IF YOU HATE ME.

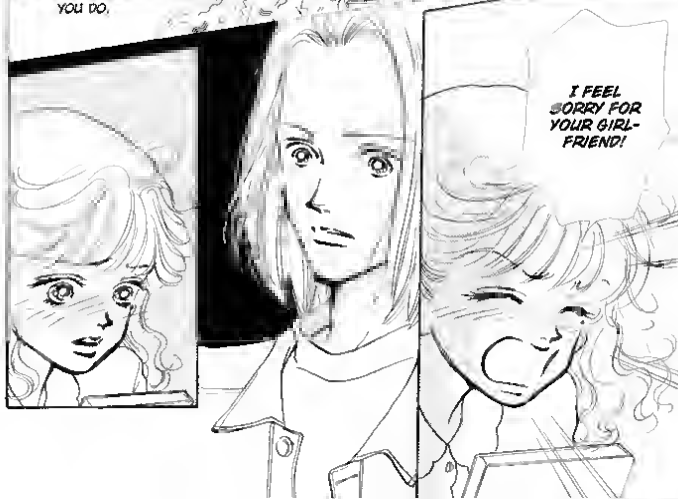
ARE YOU GOING OUT, MISS?
I'M JUST HEADING TO THE BOOK-STORE BY THE TRAIN STATION...
THEN LET ME GET THE CAR...
IT'S ALL RIGHT, I WANT TO WALK...
WHAT A WEIRD GIRL...
GIGGLE
IT REALLY IS NICE OUT...
Have a safe trip!
MAMIYA
BOOKS ISHII

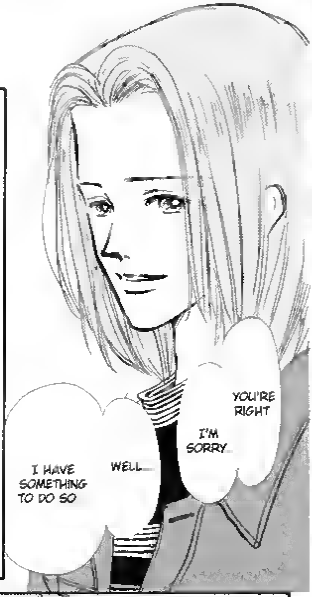
REFERENCE BOOKS
CHATTER
CHATTER
al-
mo
st
FWIP
EASY
ENGLI
THIS?
ENGLISH GRAMMAR
MAMIYA...
YOUR HAIR...
YOU LET IT DOWN SO...
I DIDN'T RECOG-NIZE YOU
and you're not in your uniform


PERVERT!
EH?
D- DON'T MAKE FUN OF ME!
EVEN MAMIYA SAYS THAT STUFF?

TAKIGAWA-KUN, YOU'RE NICE TO EVERYONE HUH
THANK YOU
I THOUGHT IT WAS A PERVERT BEHIND ME

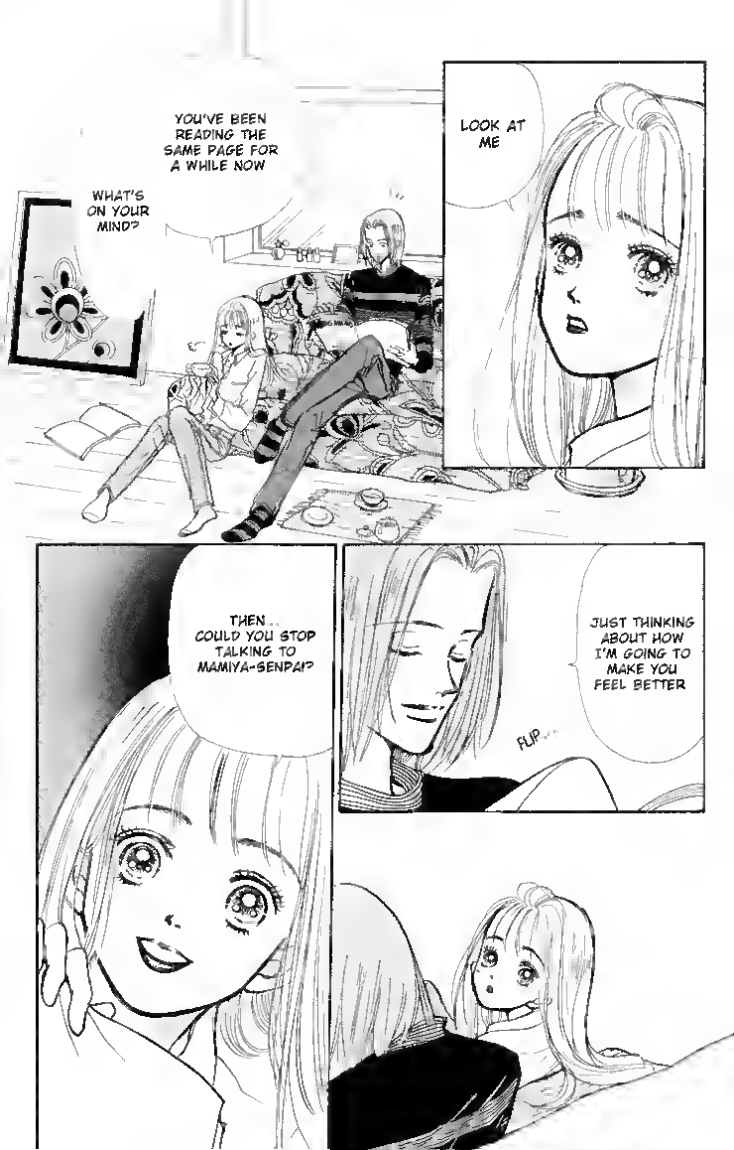
YOU GOT IT WRONG. I WASN'T...
HUH?
Y- YOU COULDN'T HAVE ACTUALLY MEANT TO GROPE ME...
AH HA HA
SORRY, SORRY. I DIDN'T MEAN TO...
YOU'RE JUST INVITING A MISUNDERSTANDING. YOU SHOULD BE MORE CAREFUL
IN ANY CASE,
YOU DO.


I FEEL SORRY FOR YOUR GIRL-FRIEND!

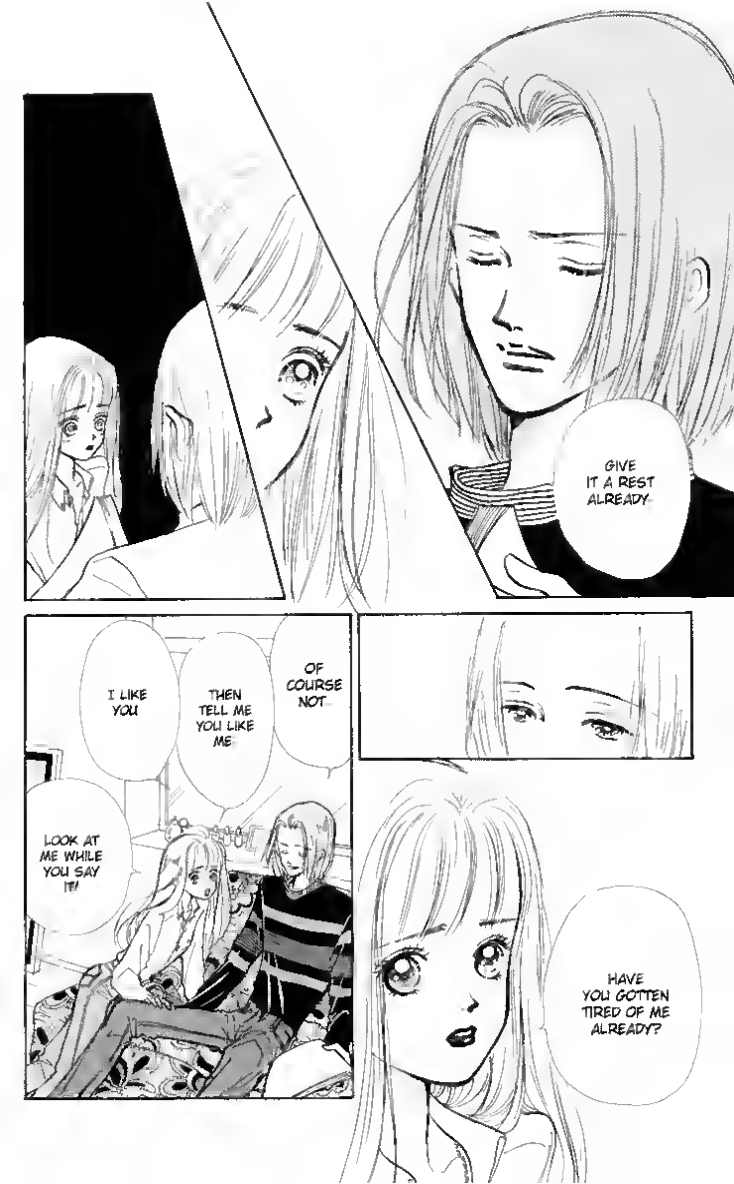

YOU'RE RIGHT
I'M SORRY...
WELL...
I HAVE SOMETHING TO DO SO

CHATTER
Thank you very much.
CHATTER
CHATTER

SHUUICHI,
HARADA


LOOK AT ME
YOU'VE BEEN READING THE SAME PAGE FOR A WHILE NOW
WHAT'S ON YOUR MIND?
JUST THINKING ABOUT HOW I'M GOING TO MAKE YOU FEEL BETTER
FLIP...
THEN... COULD YOU STOP TALKING TO MAMIYA-SENPAI?

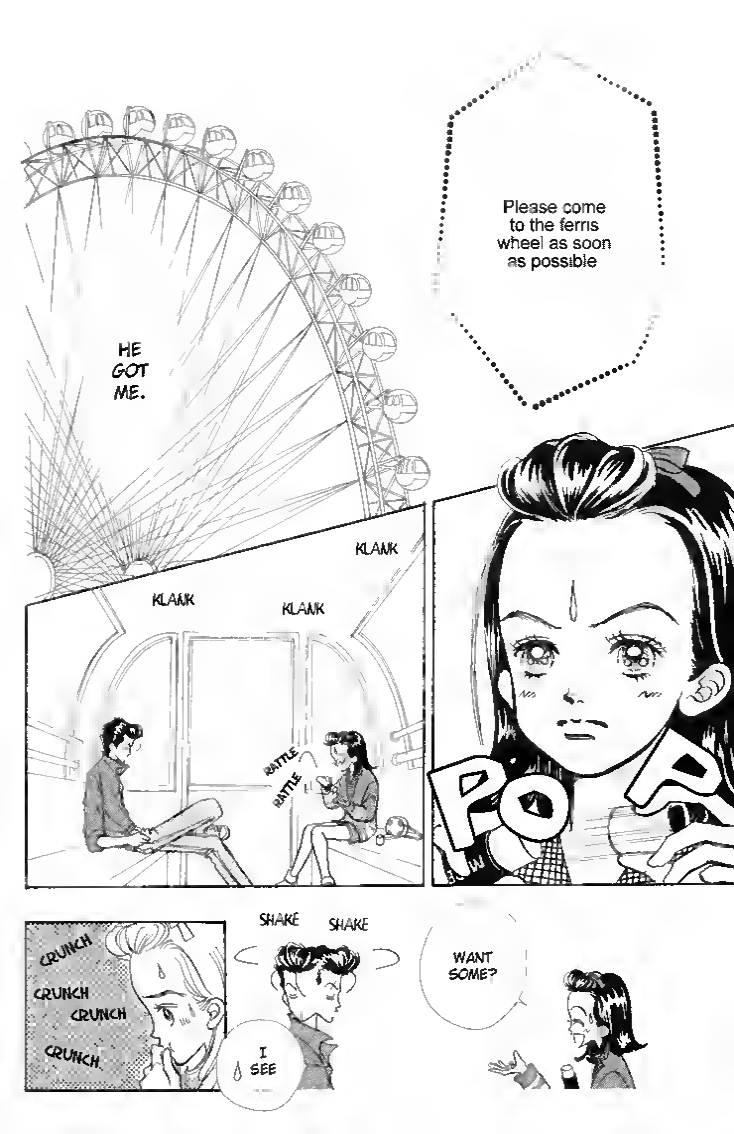
I KNEW THAT'S WHAT YOU WERE ANGRY ABOUT!
WE WERE JUST ACTING
I DON'T LIKE IT, EVEN IF IT WAS JUST ACTING!
YOU DIDN'T EVEN TELL ME THERE WAS GOING TO BE A KISSING SCENE IN THE PLAY
WE'RE BOTH ON THE STUDENT COUNCIL
I CAN'T DO THAT
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
BAM!
CAN'T YOU SEE THAT SHE HAS AN ULTERIOR MOTIVE?
MY POINT IS, MAMIYA-SENPAI IS SMART AND HAS MONEY. SHE SHOULD'VE BEEN ABLE TO GET INTO A BETTER SCHOOL.
SHE OBVIOUSLY LIKES YOU!


GIVE IT A REST ALREADY
OF COURSE NOT
THEN TELL ME YOU LIKE ME
I LIKE YOU
LOOK AT ME WHILE YOU SAY IT!
HAVE YOU GOTTEN TIRED OF ME ALREADY?

I'M NOT MAD ANYMORE
I LIED
I'M FINE
YOU KNOW, ABOUT TAKIGAWA...

WONDERING?
HE DIDN'T SEEM VERY HAPPY ABOUT HER COMING OUR SCHOOL...
OH...
YOU'RE NOT HAPPY ABOUT IT? AREN'T YOU GOING TO SAY SOMETHING LIKE, "MAMIRIN! AN OPENING!"
HUH?
I WONDER HOW HE'S DOING WITH THAT GIRL...
HUH? WHY?
JUST
WON-DER-ING...
BUT MAMIRIN ISN'T ONE TO TAKE ADVANTAGE OF AN OPPORTUNITY...
IF EVEN TAKIGAWA-MAN ISN'T HAPPY, THINGS ARE JUST GOING TO BECOME MORE PAINFUL...
OOPS...
THE FERRIS W...
HEY, WE'VE ALREADY RIDDEN ALL THE RIDES HERE RIGHT?
AH!
I SEE

I NEED TO TALK TO YOU!
TODAY'S MAIN EVENT IS STARTING.
MARBLE
I'LL GO BUY SOME FROM THE VEN-DOR!
THAT'S RIGHT, AKIRA, YOU LIKE CHOCO-LATE, RIGHT?
I WANT TO EAT SOME SWEET STUFF INSTEAD!
IT'S FINE!
FERRIS WHEEL?
so careless
IF WE WERE TOGETHER IN THAT LITTLE ROOM, WE'D HAVE TO BE FACING EACH OTHER FOR THE WHOLE RIDE
THAT'D BE BAD
AKIRAA-
Excuse me
WHAT SHOULD I DO?
NO WAY. WHERE DID HE GO?
ALONE
AKIRA?
HUH?
Ms. Saejima Midori-sama
Your friend is waiting for you


HE GOT ME.
Please come to the ferris wheel as soon as possible
KLAAK
KLAAK
KLAAK
RATTLE
RATTLE
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
SHAKE
SHAKE
I SEE
WANT SOME?

RATTLE
RATTLE
RATTLE
SPILL
TWITCH
MIDORI.
DROP
DROP
DROP
AHH...
KRIK

WHAT ARE YOU SO NERVOUS ABOUT?
JUST ASK ME!
I KNOW YOU WANT TO ASK ME SOMETHING
WHY DO YOU LET ALL YOUR TEARS WELL UP INSIDE YOU?
I HATE PEOPLE WHO JUST HOLD BACK THE THINGS THEY WANT TO SAY!

BEFORE WE ENTERED HIGH SCHOOL!
I KNEW MAKI-SENSE!
MAKI-CHAN AND...
AREN'T YOU HIDING SOME-THING FROM ME TOO?
BUT...
I HATE IT WHEN PEOPLE HIDE THINGS FROM ME TOO!
I WASN'T TRYING TO HIDE IT FROM YOU.

I MET HER WHEN I WAS IN 3RD YEAR OF MIDDLE SCHOOL, AROUND SPRING.

MY TUTOR SAID TO ME,

"I'LL INTRODUCE YOU TO MY GIRL-FRIEND."

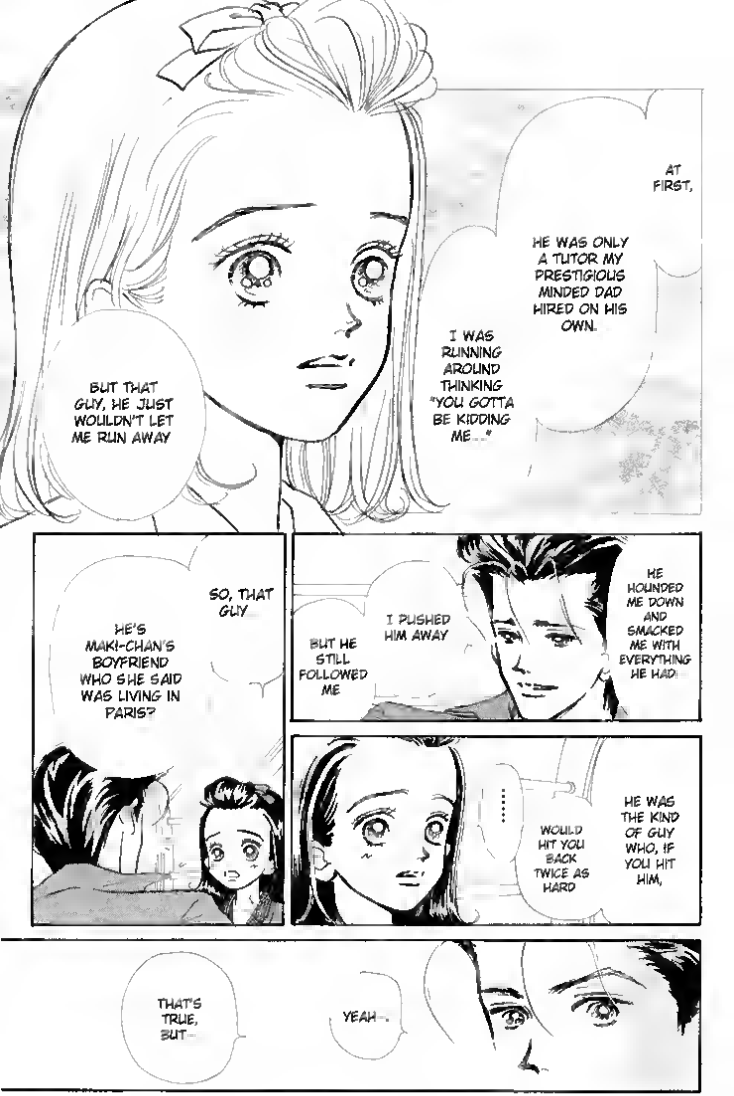
THAT WAS HER.

WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL, I WAS A COMPLETE MESS

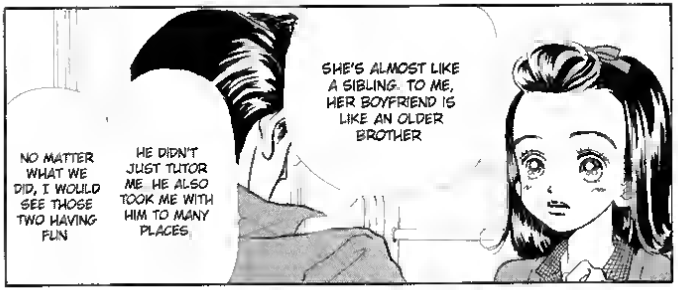
I HAD MADE A BUNCH OF ENEMIES,

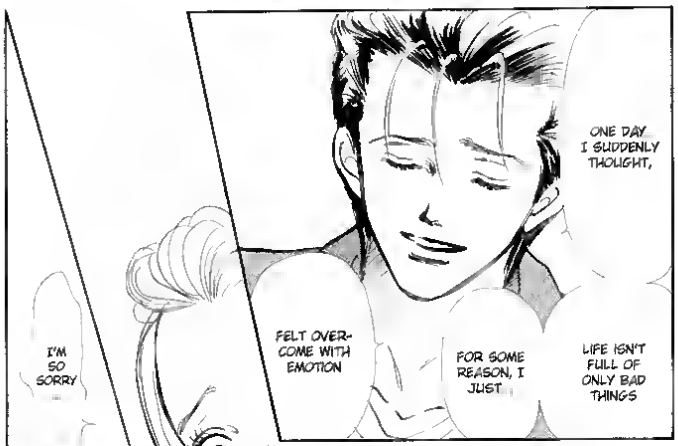
BUT THAT MAN, MY TUTOR WAS

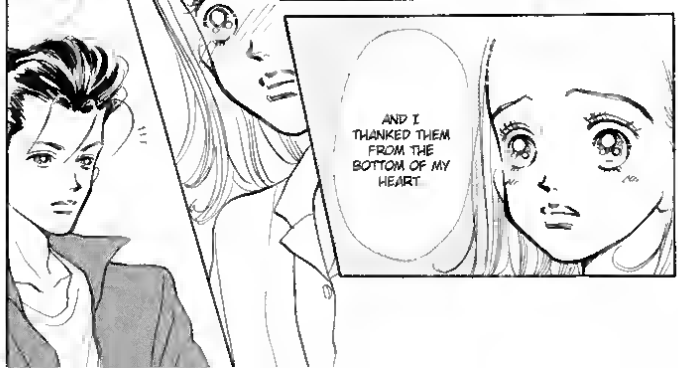
THE ONLY PERSON I TRUSTED.


AT FIRST,
HE WAS ONLY A TUTOR MY PRESTIGIOUS MINDED DAD HIRED ON HIS OWN.
I WAS RUNNING AROUND THINKING "YOU GOTTA BE KIDDING ME..."
BUT THAT GUY, HE JUST WOULDN'T LET ME RUN AWAY
HE HOUNDED ME DOWN AND SMACKED ME WITH EVERYTHING HE HAD.
I PUSHED HIM AWAY
BUT HE STILL FOLLOWED ME
SO, THAT GUY...
HE'S MAKI-CHAN'S BOYFRIEND WHO SHE SAID WAS LIVING IN PARIS?
HE WAS THE KIND OF GUY WHO, IF YOU HIT HIM,
WOULD HIT YOU BACK TWICE AS HARD
.....
THAT'S TRUE, BUT...
YEAH...

WHAT? WHY?
BECAUSE I ENDED OUR FRIENDSHIP.
ENDED YOUR FRIEND-SHIP?
BECAUSE LATELY, WHEN I'M WITH MAKI-CHAN, YOU AVOID ME!
THAT'S...
IF YOU KNEW THAT MUCH, WHAT WERE YOU FRET-TING OVER?
OH THAT...
IT WASN'T YOU THAT I WAS AVOID-ING...
I WAS AVOIDING "MAKI-CHAN"...
I CAN'T HELP IT, THAT'S WHAT I USED TO CALL HER!
YOU WERE GOING TO SAY HIROKO JUST NOW!
AHH!
WHEN I MET HER SHE WAS STILL A COLLEGE STUDENT, SO CALLING HER "MAKI-SENSEI" FEELS WEIRD.
HIRO-
IT WAS OVER SOME ANNOY-ANCE THAT I COULDN'T LOOK PAST
NO, I MEAN, MAKI-SENSEI...


NO MATTER WHAT WE DID, I WOULD SEE THOSE TWO HAVING FUN
HE DIDN'T JUST TUTOR ME. HE ALSO TOOK ME WITH HIM TO MANY PLACES
SHE'S ALMOST LIKE A SIBLING TO ME, HER BOYFRIEND IS LIKE AN OLDER BROTHER

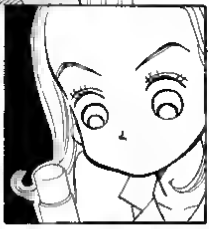

ONE DAY, I SUDDENLY THOUGHT,
LIFE ISN'T FULL OF ONLY BAD THINGS
FOR SOME REASON, I JUST
FELT OVER-COME WITH EMOTION


I'M SO SORRY
AND I THANKED THEM FROM THE BOTTOM OF MY HEART

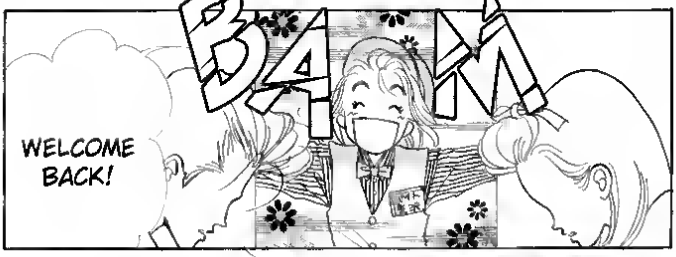
GOOD...
SO IT WAS LIKE THAT...
THAT'S GOOD!
I'M SO HAPPY THAT YOU TOLD ME!
WHEN...
I... WAS SUSPECTING YOU OF ALL THESE STRANGE THINGS...
I WAS NER-VOUS
WHEN I HEARD I WAS AFRAID YOU WERE GOING TO GET DISTANT...
KLUNK
AKIRA...
SO HAPPY...

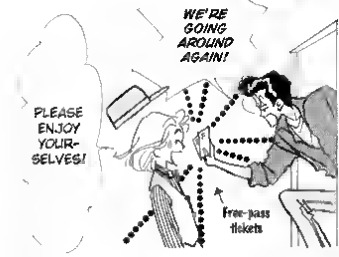
AH!
WE FOR-GOT!

THAT WAS FAST
KLANK
EH? OH, YOU'RE RIGHT.
HUH? WE'RE ALREADY HERE?
KLANK



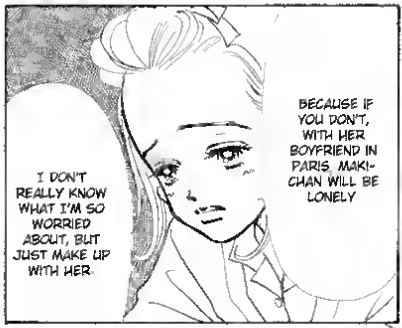
KRIK
KRIK


BAM
WELCOME BACK!


WE'RE GOING AROUND AGAIN!
PLEASE ENJOY YOUR-SELVES!
Free-pass tickets

?

HEY!
YOU'RE THE ONE WHO DROPPED THEM, DON'T COMPLAIN
SHUT UP!
WHY ARE YOU SO STUPID?
DON'T STEP ON THEM, BE MORE CAREFUL!
COME ON!
I DON'T KNOW! I DIDN'T DO IT ON PURPOSE!
BATTLE
BATTLE


I DON'T REALLY KNOW WHAT I'M SO WORRIED ABOUT, BUT JUST MAKE UP WITH HER
BECAUSE IF YOU DON'T, WITH HER BOYFRIEND IN PARIS, MAKI-CHAN WILL BE LONELY

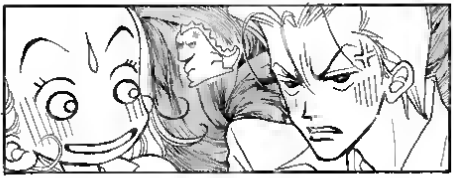
BUT I REALLY THINK YOU SHOULD MAKE UP WITH MAKI-CHAN

HIS NAME IS MASASHI -SAN?
REALLY? THAT'S GREAT!
MASASHI IS GOING TO COME BACK TO JAPAN SOON
I WANT TO MEET HIM, IS HE COOL?

YEAH
POOF

OH? THEN THERE'S REALLY NOTHING SPECIAL ABOUT HIM AT ALL!
HEH
OF COURSE
I'D SAY HE'S ABOUT AS COOL AS I AM
I'm disappointed!
AH HA HA HA

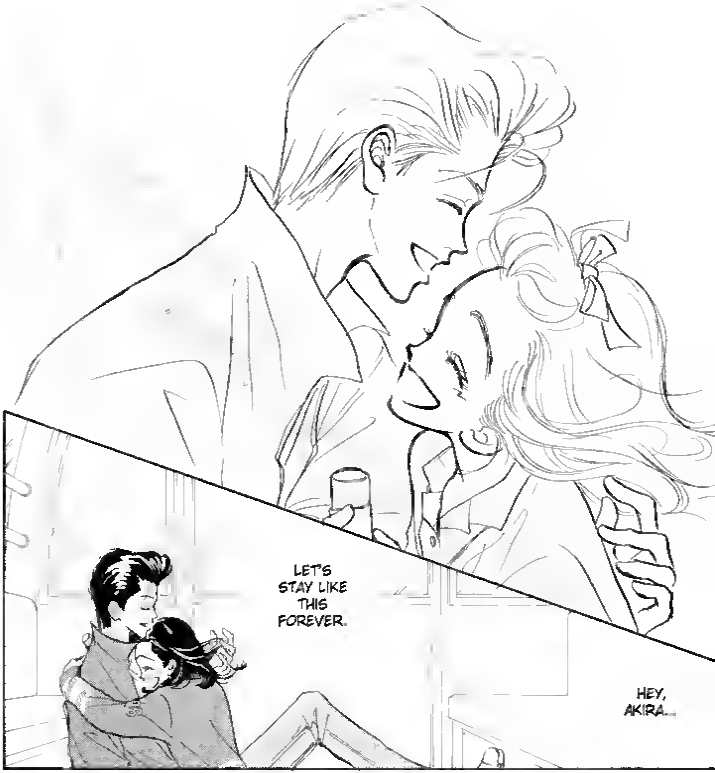
DROP
DROP
DROP
DROP

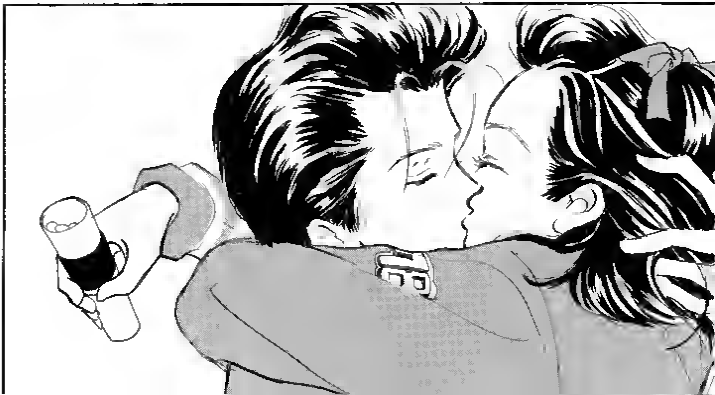


THAT'S CAUSE WE HADN'T FINISHED PICKING THEM UP!
WHY DIDN'T YOU PUT THE LID BACK ON, YOU IDIOT?
DON'T SAY ANYTHING, JUST PICK THEM UP, OKAY?
STOP MAKING EXCUSES!
RATTLE
RATTLE

STOP COPYING ME.
KLINK
WH
EW
WE'RE DONE.
!
I HAD A LOT OF FUN.
AKIRA.
THANKS FOR TODAY.

I LOVE YOU.
HEH...
TASTES LIKE CHOCOLATE.


LET'S STAY LIKE THIS FOREVER.
HEY, AKIRA...



I WON'T BE ABLE TO MEET

SOMEONE I LOVE THIS MUCH AGAIN...

I'M SURE...

MY FIRST MANGA WAS *TENNAI*

It was the summer of 1991. I had been an elementary school student at the time and had never, for the most part, read any manga before.

That summer, during a family vacation, my mother bought an issue of *Ribon* because she had wanted to read it herself. After she finished reading it, I flipped through it and began to read *Tenshi Nanka Janai*, which had just begun its run. I was immediately drawn to Akira's coolness. His hairstyle fit him perfectly and his smile was gorgeous. From the next issue on, I began buying them myself, wanting to read what happened next. Today, I even read shounen manga, but my first manga experience was with *Tenshi Nanka Janai*.

Since that time, *Tennai* has been published in *tankoubon* form and now a *Complete* edition as well. I've collected the telephone cards that were available to all by request, and even to this day have an unused playing-card set that was included in one of the issues as *furoku*. And then came Shrinky Dinks—an arts and craft toy in which you trace over a picture with an oil-based marker on a thin piece of plastic and pop it in the oven for a few minutes. It would then shrink and become little charms. I often traced *Tennai* illustrations. When one came out particularly well, I would trade them with friends. I read, I collected, I drew... I was obsessed.

As Yazawa-san's comics are drawn with clear lines, clean enough to trace onto Shrinky Dinks, but they had a soft quality to them. I loved this combination. I believe that *Tenna* was created in the era of Yazawa-san's greatest change and growth as an artist, but, simply put, I was just happy that Akira looked more and more handsome as time went on.

The story is wonderful. It's a high school story, but the focus was rarely on school work, rather it was on school activities and events. Since it was a brand new school, they were able to create many new traditions. All of them, like a "deshing card" school festival, an original school play created to welcome new students, a gangster field day, seemed like so much fun. The student council in my own school had very run-of-the-mill events, so I had always wished to go to a school like Midori's and Akira's.

When it came to plotting the romance, however, it was a little unbelievable. In the beginning, and throughout the story, the name "Hiroko" caused so many problems, that there were hardly any times of peace. When thinking about it realistically, there were times I thought, *If they were really having so many problems, they would have broken up a long time ago*. But I found those passages to be entertaining in a way, too. The greatest weakness was how Akira and Midori never officially said to one another, "Let's date", yet they sort of floated into a relationship anyway. Since I am not the type of person to fault the guy, I cheered Midori on by saying things like, "Come on, Midori! Get your act together!"

When it came to love and relationships, I think I was very much like Midori, but when it came to school, I was like Mamiya in shoujo manga. I tend to relate to its characters and storylines in this manner.

I believe that in every shoujo manga, fashion is very important, but I love the clothes in Yazawa-san's work. They all make me think, "Oh, how cute", and "I'd love to wear something like that!" It made such an impression on me that I bought a Ken-chan Hat for myself. Of course, I have the *Tennai* illustration book as well.

After *Tenna*, Yazawa-san wrote the heavily fashion-based *Gokinjo Monogatari*. In one scene in this story, Midori made a cameo appearance at a flea market. I was so excited to realize that the two stories are connected and are taking place in the same time frame. There were other situations where the characters interconnected and it was entertaining to see that. I think the secret behind a solidly-defined world in manga is the love and care one puts into his characters.

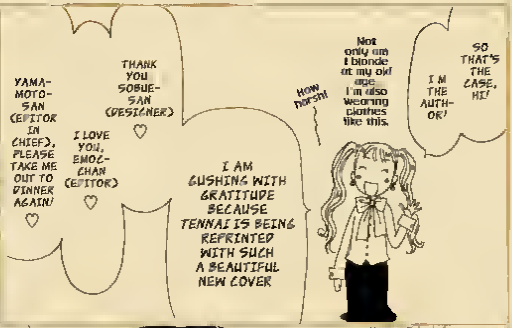
The run in *Ribon* was three years. The story progresses in the same amount of time. Whenever I reread it, I always cry at the same spots, but the end makes me cry non-stop. Within this first volume, the scene at the Ferris wheel still makes me tear up.

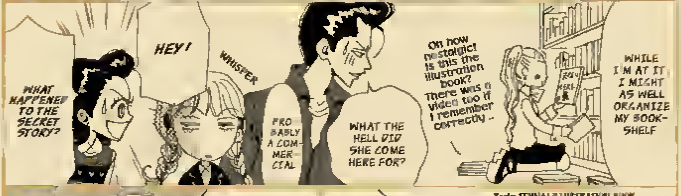
Looking back and thinking about it, I'm amazed. This was the first manga I ever read, but it's still my favorite because of the superior story and art. This story full of personal memories has evolved and is now being released as a complete version. As a current fan, this makes me very happy.

Yuu Kurosawa - Born July 7, 1982. Currently working in movies, dramas, and commercials.

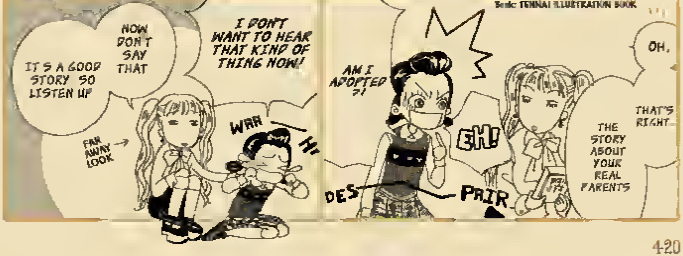
MIDORI SAEJIMA ✿ BIRTH MOTHER AND FOSTER FATHER (PART 1 OF 2)

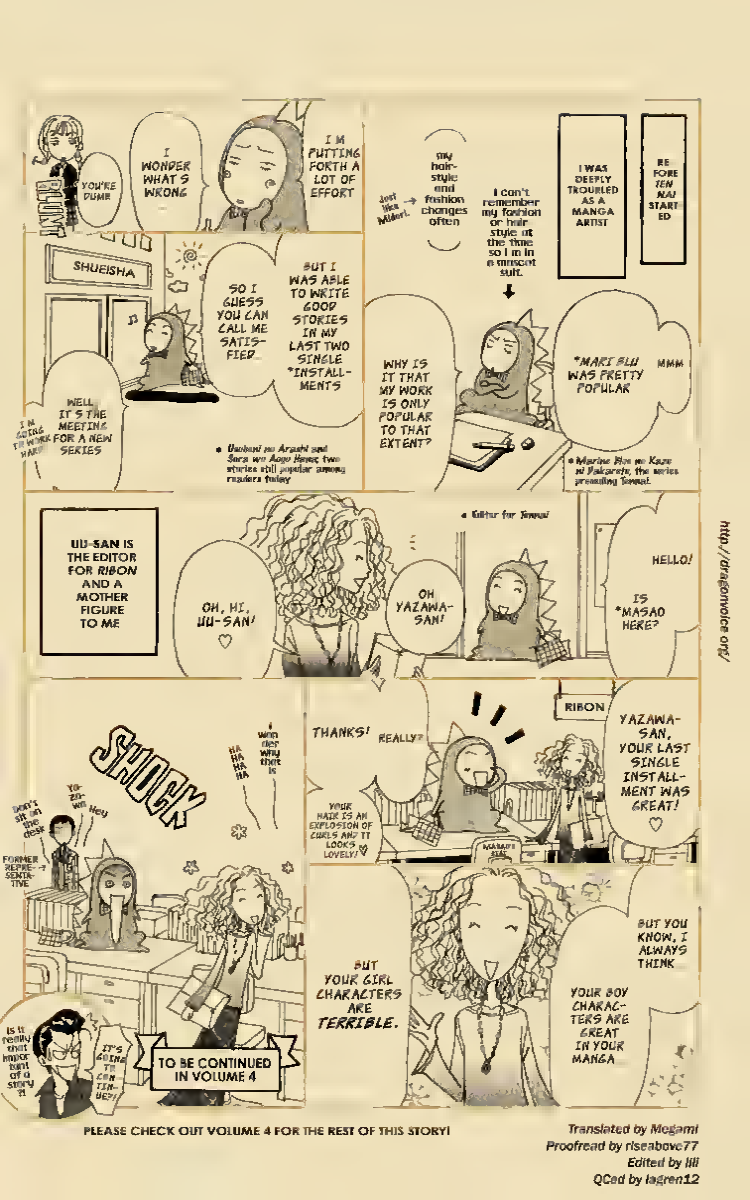
AI YAZAWA





Inside TENNAI ILLUSTRATION BOOK





PLEASE CHECK OUT VOLUME 4 FOR THE REST OF THIS STORY!

Translated by Megami
Proofread by riseabove77
Edited by lili
QCed by lagren12

http://dragonvoice.org/